

BRAUN

SI 9500

SI 9200



Freestyle Excel

www.braun.com

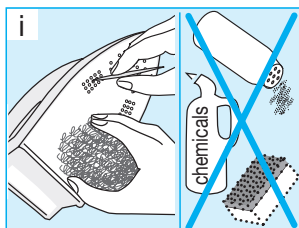
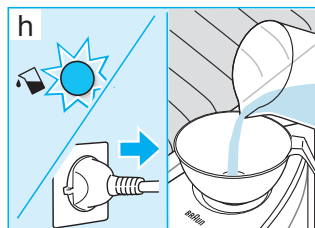
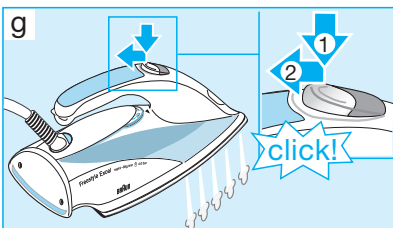
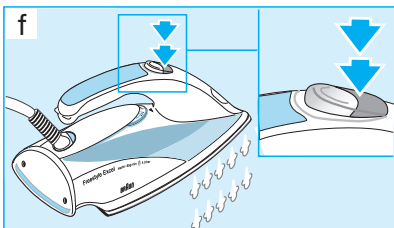
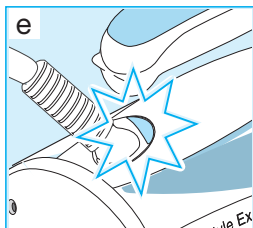
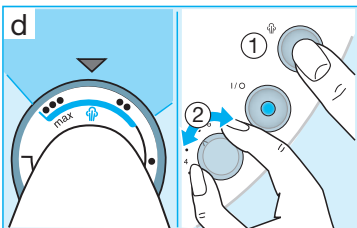
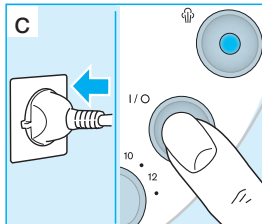
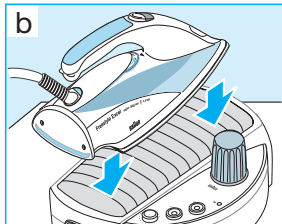
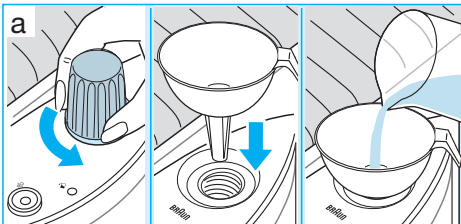
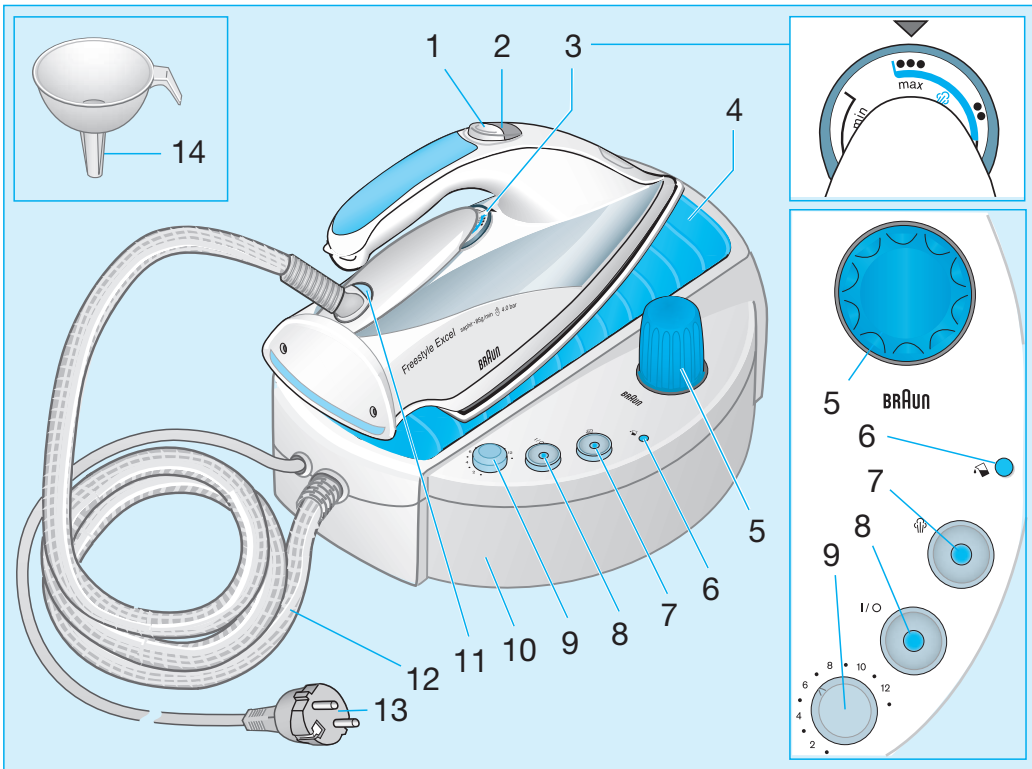
Type 4677
Type 4678



Braun Infoline

Deutsch	4, 46, 51
English	6, 46, 51
Français	8, 46, 51
Español	10, 46, 51
Português	12, 49, 51
Italiano	14, 47, 51
Nederlands	16, 47, 51
Dansk	18, 47, 51
Norsk	20, 48, 51
Svenska	22, 48, 51
Suomi	24, 48, 51
Polski	26, 48, 51
Český	28, 49, 51
Slovenský	30, 49, 51
Magyar	32, 49, 51
Türkçe	34, 51
Ελληνικά	36, 50, 51
Русский	38, 50, 51
عربي	43, 40, 51
<u>한국어</u>	44, 45, 51

- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (GB)** **Helpline**
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on
0800 783 70 10
- (IRL)** **Helpline**
1 800 509 448
- (E)** Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33
- (I)** Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
0 800-445 53 88
- (B)** Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11
- (DK)** Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13
- (N)** Spørsmål om dette produktet? Ring
22 63 00 93
- (S)** Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21
- (FIN)** Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877
- (TR)** Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85
- (RUS)** Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните
(095) 258 62 70



Deutsch

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrer neuen Braun Dampfbügelstation.

Wichtig

- Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie sie für die gesamte Lebensdauer des Bügeleisens auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung Ihrer Stromversorgung dem Spannungswert entspricht, der auf der Unterseite des Dampfdrucktanks angegeben ist. Schließen Sie die Dampfbügelstation nur an eine Wechselstromversorgung an.
- Stellen Sie den Tank auf eine stabile, ebene Fläche.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen.
- Vor dem Nachfüllen während des Betriebs den Dampfdrucktank immer mindestens 2-3 Minuten abkühlen lassen.
- Das Netzkabel und der Dampfschlauch dürfen niemals mit heißen Gegenständen oder der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Bevor Sie den Netzstecker des Geräts anschließen, überzeugen Sie sich, dass der Verriegelungsknopf für die permanente Dampfabgabe (1) nicht aktiviert und der Sicherheitsverschluss des Dampfdrucktanks geschlossen ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Stellen Sie das Bügeleisen bei Bügelpausen immer auf die speziell dafür vorgesehene Abstellfläche des Dampfdrucktanks oder aufrecht auf seinen Abstellfuß. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie den Raum verlassen, selbst wenn es nur für eine kurze Zeit ist.
- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern befindet. Hohe Temperaturen und heißer Dampf können zu Verbrennungen führen.
- Vorsicht: Der Sicherheitsverschluss, der Dampfschlauch, der Dampfdrucktank und insbesondere die Abstellfläche für das Bügeleisen heizen sich während des Betriebs auf.
- Das Bügeln mit Dampf kann zur Bildung von Kondenswasser führen, das vom Bügelbrett auf den Boden tropfen kann.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Schlauch regelmäßig auf eventuelle Beschädigungen.
- Sollte das Gerät oder das Netzkabel beschädigt sein, benutzen Sie es nicht mehr und senden es an eine autorisierte Braun Kundendienststelle zur Reparatur.
- Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Alle unsere Produkte werden sorgfältig geprüft, bevor sie unsere Produktionsanlagen verlassen. Aus diesem Grund ist in Ihrer Braun Dampfbügelstation möglicherweise noch eine geringe Menge Restwasser im Dampfdrucktank enthalten.

Gerätebeschreibung

- 1 Verriegelungsknopf für permanente Dampfabgabe
- 2 Dampfaste
- 3 Temperaturregler
- 4 Abstellfläche für das Bügeleisen

- 5 Sicherheitsverschluss des Dampfdrucktanks
- 6 Anzeige für niedrigen Wasserstand
- 7 Ein-/Aus-Schalter für Dampffunktion (orangefarbene Lampe: Druckanzeige)
- 8 Ein-/Aus-Schalter für das System (grüne Lampe: Ein-Anzeige)
- 9 Dampfreghler
- 10 Dampfdrucktank
- 11 Temperatur-Kontrolleuchte
- 12 Dampfversorgungsschlauch
- 13 Netzkabel
- 14 Einfülltrichter

Vorbereitung

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter (8) ausgeschaltet und der Netzstecker des Systems gezogen ist.
- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss (5) des Dampfdrucktanks (a).
- In kaltem Zustand ist möglicherweise ein Vakuum im Tank vorhanden, das hörbar entweicht, wenn Sie den Sicherheitsverschluss aufschrauben. Das ist kein Grund zur Beunruhigung.
- Füllen Sie etwa 1 Liter normales Leitungswasser ein (a). Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Einfülltrichter. Bei extrem hartem Wasser empfehlen wir eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser. Verwenden Sie niemals ausschließlich destilliertes Wasser. Fügen Sie keinen Essig, Zusatzstoffe, Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien hinzu.
- Drehen Sie den Sicherheitsverschluss des Dampfdrucktanks sorgfältig zu.
- Stellen Sie den Tank auf eine stabile, ebene Fläche (z.B. auf einen Tisch oder auf den Boden).
- Setzen Sie das Bügeleisen auf die dafür vorgesehene Abstellfläche (4,b), stecken Sie den Netzstecker (c) des Systems ein und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (8).
- Wichtig: Kontrollieren Sie, dass der Verriegelungsknopf für die permanente Dampfabgabe (1) nicht aktiviert ist. Stellen Sie den Temperaturregler (3,d) ein (siehe Materialtabelle auf dem Abstellfuß des Bügeleisens oder Bügelanweisung des Textilverstellers).
- Die Temperatur-Kontrolleuchte (11,e) schaltet sich aus, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Dampfbügeln

- Dampfbügeln ist in dem Temperaturbereich möglich, der auf dem Temperaturregler (3) des Bügeleisens rot markiert ist (d). Drücken Sie den Schalter für die Dampffunktion (7).
- Die orangefarbene Lampe im Ein-/Ausschalter für die Dampffunktion (7) erlischt nach ungefähr 8 Minuten, wenn der erforderliche Dampfdruck aufgebaut ist. Während der Benutzung des Bügeleisens geht die orangefarbene Lampe wiederholt an und aus. Sie zeigt damit an, dass das Gerät arbeitet, um den benötigten Dampfdruck aufrecht zu erhalten.
- Drücken Sie die Dampfaste (2,f) so oft wie erforderlich.
- Über den Dampfreghler (9,e) können Sie die Dampfmenge nach Ihren Wünschen einstellen.

- Für permanenten Dampf drücken Sie den Verriegelungsknopf für die permanente Dampfabgabe und ziehen ihn nach hinten, bis er einrastet (g). Um die permanente Dampfabgabe auszuschalten, schieben Sie den Knopf wieder nach vorn.
- Wenn Sie mit dem Bügeln beginnen oder die Dampffunktion einige Zeit nicht benutzt haben, kondensiert der noch in dem Versorgungsschlauch befindliche Dampf zu Wasser. Dies kann zu einem leichten Geräusch in dem Gerät führen, und aus der Bügelsohle können einige Tropfen Wasser austreten. Halten Sie daher, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, das Bügeleisen über ein Tuch und drücken Sie die Dampf-taste, bis sich die Dampfproduktion normalisiert hat.

Trockenbügeln

Um ohne Dampf zu arbeiten, lassen Sie einfach den Ein-/Aus-Schalter für die Dampffunktion (7) ausgeschaltet.

Senkrechtes Dampf bügeln

Auch senkrecht hängende Vorhänge oder Kleidungsstücke (z. B.: Jacken, Anzüge, Mäntel) können mit Hilfe von Dampf gebügelt werden, um Knitterfalten zu entfernen. Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens gemäß Abbildung (d) innerhalb des roten Bereiches ein. Halten Sie das Bügeleisen mit aktivierter Dampffunktion senkrecht und fahren Sie in ständigen Auf- und Abwärtsbewegungen über das Material.

Vorsicht: Der Dampf ist sehr heiß. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen.

Auffüllen des Dampfdrucktanks

Anmerkung: Der Dampfdrucktank ist mit einem Sicherheitsverschluss (5) versehen, der sich nicht aufschrauben lässt, solange der Druck im Tank noch zu hoch ist.

Wenn der Dampfdrucktank leer ist, leuchtet die Anzeige für niedrigen Wasserstand (6,h) auf. Zum Befüllen des Tanks gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Dampffunktion aus (7).
- Drücken Sie die Dampf-taste (2) so lange, bis Sie hören, dass kein Dampf mehr aus dem Bügeleisen entweicht.
- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss (5).
- Vorsicht: Der Sicherheitsverschluss, der Dampfdrucktank und die Abstellfläche für das Bügeleisen sind heiß. Hinweis: Falls der Druck im Tank noch zu hoch ist, lässt sich der Sicherheitsverschluss nicht öffnen. Warten Sie in diesem Fall einen Augenblick oder wiederholen Sie den im vorangegangenen Punkt beschriebenen Vorgang.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Warten Sie 2-3 Minuten, bis sich der Dampfdrucktank abgekühlt hat.
- Füllen Sie den Tank mit Hilfe des Einfülltrichters (h) langsam mit Wasser auf.

Nach dem Bügeln

- Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Schalter für die Dampffunktion (7) und den Ein-/Aus-Schalter für das System (8) ausschalten.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zur Aufbewahrung wegstellen.

- Das Wasser kann im Dampfdrucktank verbleiben.

Reinigung

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- Die Bügelsohle kann mit Stahlwolle gereinigt werden (i). Wischen Sie die Sohle anschließend mit einem Tuch sauber ab. Benutzen Sie niemals Scheuerschwämme, Essig oder Chemikalien. Reinigen Sie den Handgriff und den Dampfdrucktank mit Hilfe eines feuchten Tuchs.
- Um eine einwandfreie Funktion aufrecht zu erhalten, leeren Sie den Tank je nach Kalkhaltigkeit Ihres Wassers alle ein bis zwei Monate vollständig aus und spülen ihn mit klarem Leitungswasser aus.
- Leeren Sie den Tank niemals aus, solange das Wasser noch heiß ist.

Anleitung zur Fehlerbehebung

Problem	Abhilfe
Aus den Dampf-düsen treten Wasser-tropfen aus	Dies ist zu Beginn des Bügelns oder nach Bügelpausen normal (kalter Schlauch – Dampf kondensiert). Halten Sie das Bügeleisen über ein Tuch und drücken Sie die Dampf-taste, bis sich die Dampfproduktion normalisiert hat. Stellen Sie die erforderliche Bügeltemperatur im roten Bereich des Temperaturreglers ein.
Keine Dampfproduktion	Schalten Sie den Schalter für die Dampffunktion (7) ein. Drücken Sie die Dampf-taste (2). Anmerkung: Manchmal ist der heiße Dampf kaum sichtbar, insbesondere bei hohen Raumtemperaturen oder bei fast maximaler Temperatur des Bügeleisens.
Geringe Dampfproduktion	Stellen Sie den Dampfregler höher ein. Warten Sie nach Drücken des Schalters für die Dampffunktion (7) so lange, bis die orangefarbene Lampe im Ein-/Aus-schalter für die Dampffunktion erloschen ist (nach etwa 8 Minuten). Kontrollieren Sie, ob die Anzeige für niedrigen Wasserstand (6) aufleuchtet.
Aus den Dampf-düsen treten Kalk-teilchen aus	Spülen Sie den Tank mit Leitungswasser aus. Fügen Sie dem Leitungswasser destilliertes Wasser hinzu.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.



We hope you enjoy your new Braun Steam Station.

Important

- Read the use instructions completely and keep them during the entire lifetime of the iron.
- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the bottom of the steam boiler. Connect the steam station to alternating current only.
- Place the boiler on a stable, level surface.
- Always unplug the appliance before filling it with water.
- Before refilling during use, always allow the steam boiler to cool down for a minimum of 2- 3 minutes.
- The cord and the steam hose should never come in contact with hot objects or with the hot sole plate.
- Make sure the lock button for permanent steam (1) is not activated and the safety cap of steam boiler is closed before the appliance is plugged in.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- During ironing pauses, always place the iron on top of the iron stand on the steam boiler or upright on its heel rest. Unplug the appliance when leaving the room, even if only for a short time.
- Keep the appliance away from children. High temperatures and hot steam could lead to burns.
- Caution: Safety cap, steam supply hose, steam boiler and especially the iron stand are get hot during use.
- Steam ironing can cause condense water which may drop from the back of the iron board onto the floor.
- Check cord and hose regularly for possible damage.
- If the appliance (including cord) shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair.
- Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user.
- Before leaving our factory all our products are rigorously tested. For this reason your Braun steam station could contain a small quantity of remaining water in the steam boiler.

Description

- 1 Lock button for permanent steam
- 2 Steam control button
- 3 Temperature selector
- 4 Iron stand
- 5 Safety cap of steam boiler
- 6 Water low indicator
- 7 On/off switch for steam function (orange light: pressure indicator)
- 8 On/off switch for the system (green light: on indicator)
- 9 Steam regulator
- 10 Steam boiler
- 11 Temperature control light
- 12 Steam supply hose
- 13 Power supply cord
- 14 Funnel

Before starting off

- Make sure that the on/off switch (8) has been turned off and the system is unplugged.
- Open the safety cap (5,a) of the steam boiler (10).
- If cold, there could be a vacuum in the boiler, which may cause a sound when you remove the cap. This is absolutely normal.
- Fill in about 1 litre of ordinary tap water (a). A funnel is included to make this operation easier. If you have extremely hard water we recommend to use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. Never use distilled water exclusively. Do not add any vinegar, additives, descaling agents or other chemicals.
- Close the safety cap of the steam boiler carefully.
- Place the boiler on a stable, level surface (like a table or the floor).
- Place the iron on the iron stand (4,b), plug in the appliance (c) and press the on/off switch (8).
- Important: Make sure that the lock button for permanent steam (1) is not activated. Set the temperature selector (3,d) according to the ironing guide on the heel rest of the iron or the label in your garments.
- The temperature control light (11,e) goes off when the desired temperature is reached.

Steam-ironing

- Steam-ironing is possible at ironing temperatures indicated with the red area on the temperature selector (d, from max to slightly lower than the two dots). Press the switch for steam function (7).
- The pilot light in the switch for steam function (7) goes off when steam is ready after approx. 8 minutes. During use the pilot light will go on and off indicating that the appliance is working to maintain the required steam pressure.
- Press the steam control button (2,f) as often as needed.
- Adjust the steam flow to your desired level with the steam regulator (9,d)
- For permanent steam function press the lock button (1) and slide backwards until it locks (g). To switch off the permanent steam, slide the lock button forward.
- When starting the ironing session or when you have not used the steam function for some time, the steam still present in the supply hose will condense into water. This may cause some spluttering in the appliance and a few drops of water may come out from the sole plate. Before starting ironing just hold the iron over a cloth and press the steam control button until the steam production has normalised.

Dry ironing

To work without steam you do not have to activate the on/off switch for the steam function (7).

Vertical steam

Hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats) can be steam-ironed to remove wrinkles. Set the temperature selector within the red section (d). Hold the iron with activated steam function in vertical position and pass over the material in up and down movements.

Caution: The steam is very hot. Never direct the steam towards a person.

Filling the boiler

Remark: The steam boiler is equipped with a safety cap (5) which can only be unscrewed after the pressure inside the steam boiler has reduced to a minimum.

When the steam boiler is empty, the water low indicator (6,h) will light up. To refill proceed as follows:

- Turn off the switch for the steam function (7,h).
- Press the steam control button (2) until you no longer hear any steam escaping from the iron.
- Open the safety cap (5) of the steam boiler.

Caution: The safety cap, the steam boiler and especially the iron stand are hot.

Notice: In case of too much pressure you can't open the safety cap of steam boiler (5). Wait a moment or repeat the previous operation.

- Unplug (h).
- Wait 2-3 minutes to allow the boiler to cool down.
- Slowly refill the boiler with water using the funnel (h).

After ironing

- Switch off the appliance by turning off the switch for the steam function (7) and the on/off switch (8).
- Unplug and let it cool down before storing.
- Water can remain in the boiler.

Maintenance and cleaning

Before cleaning or maintenance always make sure that the unit is unplugged and has cooled down.

- To clean the sole plate of the iron, use steel wool (i). Then wipe the sole plate clean with a cloth. Never use scouring pads, vinegar nor other chemicals. To clean handle and steam boiler use a damp cloth.
- To maintain efficient performance empty the boiler and flush with tap water every 1 to 2 months, depending on the amount of calcium in your tap water.
- Never empty the boiler when the water is still hot.

Trouble-shooting guide

Problem	Help
Drops coming out of the steam vents	When starting or after ironing breaks this is normal (hose is cold – steam condenses). Hold the iron over a cloth and press the steam control button until the steam production has normalised. Select the required ironing temperature (red section of temperature selector). Turn down the steam regulator.
No steam at all	Press on the switch for steam function (7). Press the steam control button Remark: Sometimes hot steam is hardly visible especially when the room temperature is high or the iron temperature is near to max.
Less steam develops	Turn up the steam regulator. After pressing the switch for steam function (7) wait until the orange light goes off (about 8 minutes). Check if the water low indicator is on.
Calcium particles coming through the steam vents	Flush the boiler with tap water. Add distilled water to the tap water.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.



Français

Nous espérons que votre nouvelle Centrale Vapeur Braun vous apportera la plus entière satisfaction.

Important

- Veuillez lire entièrement les instructions d'utilisation et conservez-les durant toute la durée de fonctionnement du fer.
- Assurez-vous que le voltage corresponde au voltage indiqué sur le dessous de l'unité centrale. Branchez la centrale vapeur uniquement sur du courant alternatif.
- Placez l'unité centrale sur une surface nivelée, stable.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le remplir d'eau.
- Au cours de l'utilisation, laissez toujours le générateur vapeur refroidir pendant au moins deux-trois minutes avant de remplir à nouveau le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation électrique et le tuyau d'alimentation de la vapeur ne doivent jamais entrer en contact avec des objets chauds ou avec la semelle chaude du fer.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le bouton de verrouillage de la fonction vapeur (1) n'est pas activé et que le bouchon de sécurité du générateur vapeur est bien fermé.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Quand vous ne repassez plus, placez toujours le fer sur le socle de l'unité centrale ou en position verticale sur son talon arrière. Débranchez l'appareil lorsque vous quittez la pièce, même pour une courte durée.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les températures élevées et la vapeur chaude pourraient entraîner des brûlures.
- Attention : le bouchon de sécurité, le tuyau d'alimentation de la vapeur, le générateur de vapeur, et plus particulièrement le socle de l'unité centrale chauffent durant l'utilisation.
- Le repassage à la vapeur peut provoquer de la condensation d'eau pouvant s'écouler sur le sol par l'arrière du fer.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation électrique et le tuyau d'alimentation de la vapeur ne sont pas endommagés.
- Si l'appareil (y compris le cordon) présente un défaut, cessez de l'utiliser et déposez-le dans un Centre Service Braun agréé.
- Une réparation mal réalisée ou réalisée par une personne non qualifiée peut provoquer des accidents et blesser l'utilisateur.
- Avant leur sortie de l'usine, tous nos produits sont rigoureusement contrôlés et testés. Pour cette raison, votre centrale vapeur Braun pourrait éventuellement contenir une petite quantité d'eau dans le réservoir.

Description

- 1 Bouton de verrouillage de la fonction vapeur
- 2 Bouton de contrôle de la vapeur
- 3 Sélecteur de température / Thermostat
- 4 Socle de l'unité centrale
- 5 Bouchon de sécurité du générateur vapeur
- 6 Indicateur du niveau d'eau bas
- 7 Interrupteur marche/arrêt de la fonction vapeur (témoin orange : indicateur de pression)
- 8 Interrupteur marche/arrêt de la centrale vapeur (témoin vert : indicateur de marche)
- 9 Régulateur de vapeur

- 10 Générateur de vapeur
- 11 Témoin lumineux du niveau de température
- 12 Tuyau d'alimentation de la vapeur
- 13 Cordon d'alimentation électrique
- 14 Entonnoir

Avant la mise en marche

- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (8) est sur la position arrêt et que la centrale vapeur est bien débranchée.
- Ouvrez le bouchon de sécurité (5,a) du générateur vapeur (10).
- A froid, le réservoir du générateur vapeur peut être sous vide. Il peut donc émettre un bruit lorsque vous enlevez le bouchon. Ceci est absolument normal.
- Remplissez votre générateur d'environ 1 litre d'eau du robinet (a). Un entonnoir est prévu pour faciliter cette opération. Si votre eau est extrêmement calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange constitué à 50 % d'eau courante et à 50 % d'eau déminéralisée. N'utilisez jamais exclusivement de l'eau déminéralisée. N'ajoutez pas de vinaigre, d'additifs, de détartrants ou d'autres produits chimiques.
- Refermez soigneusement le bouchon de sécurité du générateur vapeur.
- Placez l'unité centrale sur une surface nivelée, stable (telle qu'une table ou le sol).
- Placez le fer sur son socle (4,b), branchez l'appareil (c) et appuyez sur l'interrupteur (8) marche/arrêt.
- Attention : Assurez-vous que le bouton de verrouillage de la fonction vapeur (1) n'est pas activé. Choisissez la température du fer (3,d) grâce au guide de repassage se trouvant sur le talon arrière du fer ou sur l'étiquette de vos vêtements.
- Le témoin lumineux du niveau de température (11,e) s'éteint lorsque la température désirée est atteinte.

Repassage à la vapeur

- Le repassage à la vapeur est possible aux températures de repassage indiquées par la zone rouge sur le thermostat du fer (d, de la température maximale à la température légèrement plus basse de deux points). Appuyez sur l'interrupteur de la fonction vapeur (7).
- Le voyant lumineux de l'interrupteur de la fonction vapeur (7) s'éteint lorsque la vapeur est prête après environ 8 minutes. Durant l'utilisation, le témoin s'allume et s'éteint, indiquant ainsi que le générateur de vapeur travaille au maintien du niveau de vapeur voulu.
- Appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur (2,f) aussi souvent que nécessaire.
- Ajustez le flux de vapeur au niveau désiré au moyen du régulateur de vapeur (9,d).
- Pour obtenir une vapeur en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage de la vapeur et glissez-le en arrière jusqu'à ce qu'il se verrouille (g). Pour éteindre la fonction en continu, faites glisser le bouton de verrouillage de la fonction vapeur vers l'avant.
- Lorsque vous commencez votre repassage ou lorsque vous n'avez pas utilisé la fonction vapeur depuis quelque temps, la vapeur toujours présente dans le tuyau d'alimentation se condense. Cela peut

provoquer quelques crépitements dans l'appareil et quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper de la semelle du fer. Avant de commencer votre repassage soulevez simplement le fer au-dessus d'un vieux tissu et appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur avant que la production de vapeur ne soit finalisée.

Repassage à sec

Pour travailler sans vapeur vous ne devez pas activer l'interrupteur marche/arrêt de la fonction vapeur (7).

Vapeur verticale

Les rideaux et les vêtements accrochés (vestes, costumes, manteaux) peuvent être repassés verticalement à la vapeur. Mettre le sélecteur de température du fer comme indiqué dans le schéma (d) dans la zone comprise entre la température maximale et la température légèrement plus basse de deux points. Tenez le fer en position verticale et passez sur le tissu en faisant des mouvements de bas en haut.

Attention : La vapeur est très chaude. Ne jamais diriger la vapeur vers une personne.

Remplissage du générateur vapeur

Remarque : Cet appareil est équipé d'un bouchon de sécurité qui empêche l'ouverture du couvercle tant que la pression à l'intérieur du réservoir est élevée.

Lorsque le générateur de vapeur est vide, l'indicateur du niveau bas d'eau (6,h) s'allume. Pour remplir à nouveau le générateur procédez comme suit :

- Éteignez l'interrupteur de mise en marche de l'unité centrale (7,h).
- Appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur (2) jusqu'à ce que vous n'entendiez plus de vapeur s'échappant du fer.
- Ouvrez le bouchon de sécurité (5) de la centrale vapeur.

Attention : le bouchon de sécurité, le générateur vapeur, et particulièrement le socle sur lequel est posé le fer sont chauds.

Remarque : En cas de pression trop importante, il n'est pas possible d'ouvrir le bouchon de sécurité du générateur de vapeur (5). Attendez un moment ou répétez l'opération précédente.

- Débranchez l'appareil (h).
- Attendez 2-3 minutes pour permettre à la centrale de se refroidir.
- Remplissez à nouveau lentement la centrale avec de l'eau en utilisant l'entonnoir (h).

Après le repassage

- Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de la fonction vapeur (7) et sur l'interrupteur marche/arrêt (8) du système.
- Débranchez et laissez la centrale se refroidir avant de la ranger.
- Il est possible de laisser l'eau restante dans la centrale.

Maintenance et nettoyage

Avant toute maintenance, assurez-vous toujours que l'appareil est débranché et froid.

- Pour nettoyer la semelle du fer, utilisez de la laine d'acier (i). Essuyez ensuite la semelle du fer propre avec un tissu. Ne jamais utiliser d'éponge à récurer, de vinaigre, ni d'autres produits chimiques. Nettoyez la poignée et le générateur de vapeur avec un tissu humide.
- Pour maintenir une performance optimale, videz entièrement le générateur et nettoyez-le à l'eau tous les mois ou tous les deux mois, en fonction de la quantité de calcium contenue dans votre générateur.
- Ne videz jamais le générateur quand l'eau est encore chaude.

Guide de dépannage

Problème	Help
Gouttes sortant des conduits de vapeur	Au début ou après un arrêt lors du repassage, ces gouttes sont tout à fait normales (le tuyau est froid – la vapeur se condense). Posez le fer sur un vieux tissu et appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur jusqu'à ce que la production de vapeur se soit normalisée. Choisissez la température de repassage voulue entre la température maximum et la température légèrement plus basse de deux points. Baissez le régulateur de vapeur.
Aucune vapeur	Appuyez sur l'interrupteur de la fonction vapeur (7). Appuyez sur le bouton de contrôle de la vapeur. Remarque : parfois, la vapeur chaude est à peine visible, particulièrement lorsque la température ambiante est élevée ou que la température du fer est proche de sa température maximale.
La vapeur n'est pas assez importante	Tournez le régulateur de vapeur. Après la mise en marche de l'interrupteur de la fonction vapeur (7), attendez que le voyant orange s'éteigne (environ 8 minutes). Vérifiez si l'indicateur du niveau d'eau bas est branché.
Des particules de calcium s'échappent du fer	Rincez avec de l'eau du robinet. Ajoutez de l'eau distillée à l'eau du robinet que vous mettez dans le générateur.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.



Esperamos disfrute de su nuevo centro de planchado Braun.

Importante

- Léase las instrucciones de uso por completo y consérvelas durante toda la vida de su centro de planchado.
- Asegúrese de que el voltaje de su hogar corresponda con el impreso en la parte inferior de la unidad de la caldera. Solo enchufe el centro de planchado a corriente alterna.
- Coloque el centro de planchado sobre una superficie plana y estable.
- Siempre desenchufe el electrodoméstico antes de llenar el depósito de agua.
- Antes de volver a llenar el depósito durante una sesión de planchado, permita que la caldera se enfríe durante al menos 2-3 minutos.
- El cable eléctrico y el tubo de vapor no deben nunca entrar en contacto con objetos calientes ni con la suela caliente.
- Antes de enchufar el electrodoméstico, asegúrese de que el botón de bloqueo para el vapor constante (1) no esté activo, y que la tapa de seguridad de la caldera esté cerrada.
- Nunca sumerja el electrodoméstico en agua u otros líquidos.
- Durante tiempos de descanso en el planchado, siempre coloque la plancha sobre la plataforma de la unidad de la caldera o en posición vertical sobre una superficie plana. Desenchufe el electrodoméstico si lo deja sin atender, aunque sea durante poco tiempo.
- Mantenga el electrodoméstico fuera del alcance de los niños. Las altas temperaturas y el vapor caliente pueden producir quemaduras.
- Atención: La tapa de seguridad, el tubo que conduce el vapor, la caldera y sobre todo la plataforma de la plancha se calientan durante el uso.
- Planchar con vapor puede producir una condensación de agua que puede caer desde la tabla de planchado al suelo.
- Revise el cable eléctrico y el tubo que conduce el vapor regularmente para detectar posibles daños.
- Si el electrodoméstico (incluido el cable) presenta cualquier defecto, descontinúe su uso y llévelo a un centro de servicio Braun para su reparación.
- Reparaciones incorrectas o no cualificadas pueden ocasionar accidentes o heridas al usuario.
- Antes de salir de nuestras fabricas, todos nuestros productos son comprobados rigurosamente. Por esta razón, su centro de planchado Braun podría contener una pequeña cantidad de agua en el depósito de

Descripción

- 1 Botón de bloqueo para el vapor constante
- 2 Botón de vapor
- 3 Selector de temperatura
- 4 Plataforma de la plancha
- 5 Tapa de seguridad de la caldera de vapor
- 6 Indicador de bajo nivel de agua
- 7 Botón de encendido/apagado de la función de vapor

- (luz naranja: indicador de presión)
- 8 Botón de encendido/apagado del sistema (luz verde: indicador de encendido)
- 9 Regulador de vapor
- 10 Caldera de vapor
- 11 Luz de control de temperatura
- 12 Tubo conductor del vapor
- 13 Cable eléctrico
- 14 Embudo

Antes de comenzar

- Asegúrese de que el botón de encendido/apagado (8) esté en posición de apagado y el sistema de planchado esté desenchufado.
- Abra la tapa de seguridad (5,a) de la caldera de vapor (10).
- Si el centro de planchado está frío, se puede haber formado un vacío en la caldera que produzca un sonido al quitar la tapa de seguridad. Esto es completamente normal.
- Rellene con aproximadamente 1 litro de agua del grifo (a). Se incluye un embudo para facilitar este proceso. Si está en una zona de agua con mucha cal, recomendamos usar una mezcla de 50% agua del grifo y 50% agua destilada. Nunca utilice solo agua destilada. No añada vinagre, aditivos, productos anti-cal u otros productos químicos.
- Cierra la tapa de seguridad de la caldera de vapor con cuidado.
- Coloque el centro de planchado sobre una superficie plana y estable (como por ejemplo una mesa o el suelo).
- Coloque la plancha sobre la plataforma (4,b), enchufe el electrodoméstico (c) y presione el botón de encendido/apagado (8).
- Importante: Asegúrese que el botón de bloqueo de vapor constante (1) no esté activado. Seleccione la temperatura adecuada en la plancha (3,d) según la guía de planchado en el talón de la plancha o según la etiqueta de las prendas.
- La luz de control de temperatura (11,e) se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada.

Planchar con vapor

- El planchado con vapor se puede llevar a cabo a las temperaturas indicadas con una área roja en el botón termostato de la plancha (d, desde el máximo hasta un poco por debajo de los dos puntos). Presione el botón de la función de vapor (7).
- La luz piloto en el botón de la función de vapor (7) se apaga cuando el vapor está listo, después de aproximadamente 8 minutos. Durante el uso la luz piloto se encenderá y apagará indicando que el aparato está manteniendo la presión requerida de vapor.
- Presione el botón de vapor (2,f) tantas veces como necesite.
- Ajuste la cantidad de vapor al nivel deseado con el regulador de vapor (9,d)
- Para conectar el vapor constante presione el botón de bloqueo de vapor y deslícelo hacia atrás hasta que se bloquee (g). Para desconectar la función de vapor constante, deslice el botón de bloqueo de vapor hacia

delante.

- Al comienzo de la sesión de planchado o cuando no haya utilizado la función de vapor en algún tiempo, el vapor remanente en el cable de suministro de vapor se condensará en agua. Esto puede hacer algo de ruido y ocasionar que alguna gota de agua salga por la suela de la plancha. Antes de comenzar a planchar, sujete la plancha sobre un trapo viejo y presione el botón de vapor hasta que la producción de vapor se haya normalizado.

Planchado en seco

Para planchar sin vapor no debe conectar el botón de encendido/apagado de la función de vapor (7).

Vapor vertical

Las cortinas y la ropa colgada (trajes, chaquetas, abrigos) se pueden planchar con vapor para eliminar las arrugas. Fije el selector de temperatura de la plancha según indicado en el dibujo (d) entre el máximo y un poco por debajo de los dos puntos. Una vez activada la función de vapor, sujete la plancha en posición vertical y recorra el tejido con movimientos de arriba a abajo. Atención: El vapor está muy caliente. Nunca dirija el vapor hacia personas.

Rellenar la caldera

Nota: Este aparato está equipado con una tapa de seguridad que impide su apertura hasta que haya una presión baja dentro del depósito.

Cuando la caldera de vapor esté vacía, el indicador de bajo nivel de agua (6,h) se encenderá. Para rellenar la caldera haga lo siguiente:

- Desconecte la función de vapor (7,h).
- Presione el botón de control de vapor (2) hasta que ya no quede nada de vapor saliendo de la plancha.
- Abra la tapa de seguridad (5) de la caldera de vapor. Atención: La tapa de seguridad, la caldera de vapor y sobre todo la unidad de la caldera están calientes. Nota: En caso de demasiada presión no podrá abrir la tapa de seguridad de la caldera de vapor (5). Espere un momento o repita el paso anterior.
- Desenchufe (h).
- Espere 2-3 minutos para permitir que la caldera se enfríe.
- Lentamente rellene la caldera con agua usando el embudo (h).

Después de planchar

- Desconecte la función de vapor (7) y el botón de encendido/apagado (8) para apagar el electrodoméstico.
- Desenchufe y deje enfriar antes de almacenar.
- Puede quedar agua en la caldera.

Mantenimiento y limpieza

Antes de cualquier mantenimiento asegúrese siempre que la unidad está desenchufada y que se haya enfriado.

- Para limpiar la suela de la plancha, use una lana de acero (i). Luego pase un trapo por la suela para

limpiarla. Nunca use estropajos, vinagre ni otras sustancias químicas. Para limpiar el mango y la caldera utilice un trapo húmedo.

- Para mantener la eficacia de la plancha, vacíe la caldera y enjuague con agua del grifo cada mes o 2 meses, dependiendo de la cantidad de cal en su agua de grifo.
- Nunca vacíe la caldera cuando el agua todavía está caliente.

Guía de soluciones

Problema	Ayuda
Gotas que salen por las salidas de vapor	Al comienzo o después de pausas en el planchado, esto es normal (el vapor se condensa en el cable de suministro de vapor). Sujete la plancha sobre un trapo viejo y presione el botón de control del vapor hasta que la producción de vapor se haya normalizado. Seleccione la temperatura deseada de planchado (entre max y un poco por debajo de los dos puntos) Baje el regulador de vapor.
No sale nada de vapor	Conecte la función de vapor (7). Presione el botón de vapor. Nota: A veces el vapor caliente apenas se ve, sobre todo cuando la temperatura ambiente es alta o la temperatura de la plancha está cerca del máximo.
Se genera menos vapor	Suba el regulador de vapor. Después de conectar la función de vapor (7), espere hasta que la luz naranja se apague (aproximadamente 8 minutos). Verifique si el indicador de bajo nivel de agua está encendido.
Salen partículas de cal por las salidas de vapor	Enjuague la caldera con agua del grifo. Añada agua destilada al agua del grifo.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinados a ello de acuerdo con la legislación vigente.



Português

Esperamos que desfrute ao máximo do seu novo Ferro de Sistema.

Importante

- Leia atentamente e por completo as instruções de uso e conserve-a durante a vida útil do Ferro.
- Certifique-se se a voltagem da sua casa corresponde à voltagem inscrita na base da caldeira do aparelho. Conecte a caldeira unicamente a uma corrente alternativa.
- Coloque a caldeira sobre uma superfície plana.
- Desligue sempre o aparelho antes de o encher com água.
- Sempre que queira voltar a encher o reservatório de água, enquanto utiliza o aparelho, deixe a caldeira arrefecer durante um mínimo de 2-3 minutos.
- O cabo eléctrico e o tubo de vapor nunca deverão estar em contacto com objectos quentes ou com a base quente do ferro.
- Antes de conectar à corrente o aparelho certifique-se que o botão de bloqueio para vapor permanente (1) não está activado e a tampa protectora da caldeira está fechada.
- Nunca submerja o aparelho em água ou outros líquidos.
- Durante pausas de descanso a engomar, coloque sempre o Ferro na plataforma da caldeira ou em posição vertical sobre uma superfície plana. Desconecte da corrente o aparelho quando parar de engomar, mesmo que seja por períodos pequenos de tempo.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. Temperaturas elevadas e vapor quente poderão provocar queimaduras.
- Atenção: Tampa protectora, tubo de vapor, caldeira e especilmente a base do ferro estão a aquecer durante a utilização.
- Engomar com função de vapor pode causar condensação de água que poderá cair da base do ferro para o chão.
- Verifique o cabo eléctrico e o tubo de vapor regularmente, para detectar possíveis danos.
- Se o aparelho (incluindo cabo eléctrico) apresentar qualquer defeito, pare de utilizar e leve-o a um Posto de Assistência Técnica Braun para reparação.
- Reparações incorrectas e não qualificadas podem causar acidentes ao utilizador.
- Antes de saírem da fábrica todos os nossos produtos são rigorosamente testados. Por esta razão, a caldeira poderá conter uma pequena quantidade de água no seu interior.

Descrição

- 1 Botão de bloqueio para vapor permanente
- 2 Botão de vapor
- 3 Selector de temperatura
- 4 Plataforma do ferro
- 5 Tampa protectora da Caldeira
- 6 Indicador de nível baixo de água
- 7 Botão I/O (on/off) para função de vapor (Indicador de pressão de luz laranja)
- 8 Botão I/O (on/off) do sistema (Indicador de luz verde)

- 9 Regulador de vapor
- 10 Caldeira de vapor
- 11 Luz de controlo da temperatura
- 12 Tubo de vapor
- 13 Cabo eléctrico
- 14 Funil

Antes de começar

- Certifique-se que o botão on/off do sistema (8) está em posição off e o sistema de engomado está descoentado da corrente eléctrica.
- Retire a tampa protectora (5,a) da caldeira a vapor (10).
- Se fria, poderá existir vacuo na caldeira, que poderá causar um som quando retirada a tampa. É absolutamente normal.
- Encha com cerca de 1 litro de água corrente (a). Um funil está incluído de forma a facilitar a tarefa. Se tem água bastante «dura» recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água corrente e 50% de água destilada. Nunca utilize exclusivamente água destilada. Não adicione vinagre, aditivos, agentes descalcificantes ou outros químicos.
- Feche a tampa protectora da caldeira cuidadosamente.
- Coloque a caldeira sobre uma superfície plana (como por ex: mesa ou chão)
- Coloque o Ferro sobre a plataforma do ferro (4,b), conecte à corrente o aparelho (c) e carregue no botão on/off do sistema (8). Importante: certifique-se que o botão de bloqueio para vapor permanente (1) não está activado. Selecciona a temperatura no ferro (3,d) de acordo com o guia de engomagem, que se encontra no ferro ou na etiqueta da roupa.
- A luz de controlo da temperatura (11,e) desligar-se-á quando atingir a temperatura seleccionada e desejada.

Engomar com vapor

- O engomar a vapor é possível a temperaturas indicadas na área vermelha no selector de temperatura (d), entre o max e ligeiramente abaixo dos 2 pontos. Pressione o botão on/off para função de vapor (7).
- A luz indicadora do botão on/off para função de vapor (7) desaparecerá quando estiver pronto após aprox. 8 minutos. Durante a utilização a luz indicadora ligar-se-á e desligar-se-á indicando que o aparelho está a funcionar mantendo a função de vapor desejada.
- Pressione o botão de vapor (2,f) quantas vezes achar necessário.
- Ajuste oa quantidade de vapor ao seu desejo com o regulador de vapor (9,d).
- Para função de vapor permanente pressione o botão de bloqueio para vapor permanente e deslize-o para trás até encaixar (g). Para desligar o vapor permanente, deslize o botão de bloqueio para vapor permanente para a frente.
- Quando iniciar uma sessão de engomagem ou quando não utilizar a função de vapor há já a algum tempo, o vapor ainda presente no tubo de vapor condensar-se-á em água. Isto poderá causar algum

ruído e ocasionar algum goteio. Antes de começar a engomar coloque o ferro sobre uma peça velha e carregue no botão de controlo de vapor até sentir que a produção de vapor está normalizada.

Limpeza a seco

Para engomar sem vapor não terá que activar o botão on/off para função de vapor (7).

Vapor vertical

Cortinas penduradas e roupa (blusões, fatos, casacos) poderão ser engomados a vapor removendo e retirando as pregas e rugas. Seleccione a temperatura de engomagem de acordo com (d), na área vermelha no selector de temperatura. Mantenha o ferro com a função de vapor activada na posição vertical e passe sobre a material fazendo movimentos de cima para baixo.

Atenção: O vapor é muito quente. Nunca direcione o vapor para cima de pessoas.

Encher a caldeira

Nota: Este aparelho está equipado com uma tampa protectora que previne a sua abertura até que haja uma pressão baixa dentro do depósito.

Quando a caldeira está vazia, o indicador de nível baixo de água (6,h) acender-se-á. Para encher de novo proceda do seguinte modo:

- Desligue o botão on/off para função de vapor (7,h)
- Pressione o botão de vapor (2) até deixar de ouvir vapor a sair da bnase do ferro.
- Nota: Em caso de demasiada pressão não poderá abrir a tampa protectora da caldeira (5). Aguarde um momento ou repita a operação anterior.
- Abra a tampa protectora da caldeira (5).
Atenção: A tampa protectora, a caldeira e especialmente o ferro estão muito quentes.
- Nota: Em caso de demasiada pressão não poderá abrir a tampa protectora da caldeira (5). Aguarde um momento ou repita a operação anterior.
- Desconecte da corrente eléctrica (h).
- Aguarde 2-3 minutos para a caldeira ficar fria.
- Cuidadosamente encha a caldeira com água corrente utilizando o funil (h).

Após engomar

- Desligue o aparelho rodando o botão on/off para função de vapor (7) para a posição off e o botão on/off do sistema (8).
- Desconecte da corrente eléctrica e deixe arrefecer por completo antes de guardar.
- Alguma água poderá permanecer na caldeira.

Limpeza e manutenção

Antes de qualquer limpeza/manutenção certifique-se que o aparelho está desconectado da corrente e completamente frio

- Para limpar a base do ferro, utilize o esfregão de aço (l). Depois limpe a base com um pano seco. Nunca utilize esfregão de esparto, vinagre ou outros químicos. Para limpar a pega do ferro e a caldeira utilize

pano húmido.

- Para manter a eficiente performance esvazie a caldeira e encha e despeje com água corrente a cada 1 ou 2 meses, dependendo da quantidade de cálcio na água.
- Nunca despeje a água da caldeira enquanto quente.

Guia de Problemas e Soluções

Problema	Solução
Gotas de água a cair pelas saídas de vapor	Ao começo ou ao fim de pausas de engomar é normal que aconteça (tubo de vapor está frio – vapor condensado). Coloque o ferro sobre uma peça velha e carregue no botão de controlo de vapor até sentir que a produção de vapor está normalizada. Seleccione a temperatura de engomagem que deseja (entre o max e ligeiramente abaixo dos 2 pontos). Baixe o regulador de vapor.
Sem vapor nenhum	Ligue o vapor através do Botão on/off para função de vapor (7). Pressione o Botão de vapor. Nota: Por vezes o vapor quente mal se vê especialmente quando a temperatura do local onde está a engomar é maior ou a temperatura do ferro está próxima do max).
Pouco vapor ou falta de vapor	Aumente o regulador de vapor. Após ligar o Botão on/off para função de vapor (7), aguarde até que o Indicador de pressão de luz laranja desapareça (cerca de 7 min.) Verifique se a Luz de controlo da temperatura está ligada.
Partículas de calcário nas saídas de vapor	Passe água corrente. Adicione água destilada à água corrente.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).



No final de vida útil do produto, por favor coloque-o no ponto de recolha apropriado.



Ci auguriamo che tu possa apprezzare il tuo nuovo Braun Steam Station.

Importante

- Leggere le istruzioni d'uso interamente e conservarle durante tutto il periodo di vita del ferro.
- Assicurarsi che il proprio voltaggio corrisponda a quello impresso sulla parte inferiore della caldaia del ferro. Connettere Steam Station solamente a corrente alternata.
- Porre la caldaia su di una superficie stabile, liscia.
- Staccare sempre l'apparecchio dalla rete prima di inserirvi l'acqua.
- Durante l'utilizzo prima di riempire, lasciare sempre raffreddare la caldaia per un minimo di 2-3 minuti.
- Il cavo e il tubo per il vapore non devono mai venire a contatto con oggetti caldi o con la piastra rovente.
- Assicurarsi che il pulsante di blocco per vapore continuo (1) non sia attivato e il tappo di sicurezza della caldaia sia chiuso prima di attaccare l'apparecchio alla rete. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Durante le pause di stiratura, porre sempre il ferro sulla parte superiore del supporto della caldaia oppure eretto sulla parte inferiore del ferro. Staccare l'apparecchio dalla rete quando si lascia la stanza, anche se per breve tempo.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Temperature elevate e vapore caldo possono causare bruciature.
- Attenzione: il tappo di sicurezza, il tubo che fornisce vapore, la caldaia ed in particolare il supporto del ferro si arroventano durante l'uso.
- La stiratura a vapore può causare condensa che potrebbe gocciolare dalla parte inferiore del ferro sul pavimento.
- Controllare la funzionalità del cavo e del tubo regolarmente per verificare un possibile danneggiamento.
- Se l'apparecchio (compreso il cavo) mostra qualche difetto, smettere di utilizzarlo e portarlo presso un Centro di Assistenza Braun per la riparazione.
- Riparazioni imperfette, non autorizzate possono causare incidenti o danni al consumatore.
- Prima di lasciare la nostra fabbrica tutti i prodotti sono rigorosamente testati. Per tale ragione il tuo Braun steam station potrebbe contenere una piccola quantità d'acqua rimanente nel serbatoio.

Descrizione

- 1 Pulsante di blocco per vapore permanente
- 2 Pulsante di controllo vapore
- 3 Selettore di temperatura
- 4 Supporto ferro
- 5 Tappo di sicurezza della caldaia
- 6 Indicatore di basso livello d'acqua
- 7 Rotella di accensione/spengimento per la funzione vapore (indicatore di pressione con luce arancione)
- 8 Rotella di accensione/spengimento per il sistema (indicatore di accensione con luce verde)

- 9 Regolatore di vapore
- 10 Caldaia
- 11 Luce di controllo temperatura
- 12 Tubo vapore
- 13 Cavo
- 14 Imbuto

Prima di iniziare

- Assicurarsi che il pulsante d'accensione/spengimento (8) sia nella posizione di spento e l'apparecchio sia staccato dalla rete.
- Aprire il tappo di sicurezza (5,a) della caldaia (10).
- Se freddo, potrebbe esserci uno spazio vuoto nella caldaia, che potrebbe provocare un suono quando il tappo viene rimosso. E' assolutamente normale.
- Inserire circa 1 litro di comune acqua di rubinetto (a). E' incluso un imbuto per rendere l'operazione più semplice. Se si utilizza acqua estremamente calcarea raccomandiamo l'uso di una miscelanza tra il 50% di acqua e il 50% di acqua distillata. Non usare mai esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere nessun tipo di aceto, additivi, agenti sciogli calcare o altre sostanze chimiche.
- Chiudere il tappo di sicurezza della caldaia con estrema attenzione.
- Porre la caldaia su di una superficie stabile, liscia (come un tavolo o un pavimento).
- Porre il ferro sul porta ferro (4,b), attaccare l'apparecchio alla rete (c) e premere il pulsante di accensione/spengimento (8).
- Importante: assicurarsi che il pulsante di chiusura ermetica per vapore permanente stabile (1) non sia attivato. Selezionare la temperatura del ferro (3,d) secondo i principi della guida dello stiro sulla parte di sostegno del ferro o sull'etichetta posta sui propri indumenti.
- La luce di controllo temperatura (11,e) si spegne quando è raggiunta la temperatura desiderata.

Stiratura a vapore

- La Stiratura a vapore è possibile alle temperature di stiratura indicate con l'area colorata di rosso sul bottone del termostato del ferro(d, dal massimo fino a leggermente più piccolo di due puntini). Premere il pulsante per la funzione vapore (7).
- La luce pilota sul pulsante del vapore (7) si spegne quando il vapore è pronto dopo circa 8 minuti. Durante l'uso la luce pilota permarrà e si spegnerà indicando che l'apparecchio è attivato per mantenere la pressione di vapore richiesta.
- Premere il pulsante di controllo vapore (2,f) spesso quanto è necessario.
- Regolare il flusso di vapore al livello desiderato con il regolatore di vapore (9,d)
- Per la funzione di vapore permanente premere il pulsante di blocco vapore e farlo scivolare indietro fino a quando si blocca (g). Per disattivare il vapore permanente, spostare il pulsante di blocco vapore in avanti.
- Quando si inizia a stirare o quando non si è utilizzata la funzione vapore per qualche tempo, il vapore ancora

presente nel tubo condenserà (trasformandosi) in acqua. Ciò può causare degli schizzi nell'apparecchio e gocce d'acqua possono uscire dal fondo. Prima di iniziare a stirare appoggiare il ferro sopra un vestito vecchio e premere il pulsante di controllo vapore fino a quando la produzione di vapore non si normalizza.

Stiratura senza vapore

Per operare senza vapore non deve essere attivato il pulsante di accensione/spengimento della funzione vapore(7).

Vapore verticale

Tende e vestiti appesi (giacche, cappotti) possono essere stirati per rimuovere le pieghe. Porre il selettore della temperatura del ferro dal massimo (d) fino a leggermente più basso di due puntini. Tenere il ferro con attivata la funzione vapore in posizione verticale e passare sul tessuto con movimenti verso l'alto e il basso.

Attenzione: il vapore è molto caldo. Non dirigere mai il getto di vapore verso le persone.

Riempire il serbatoio

Prestare attenzione: questo apparecchio è corredato di un tappo di sicurezza che evita l'apertura del tappo fino a quando ci sia una bassa pressione all'interno del serbatoio.

Quando il serbatoio per il vapore è vuoto, l'indicatore di basso livello dell'acqua (6,h) si accenderà. Per ricaricare procedere come indicato di seguito:

- Disattivare la selezione caldaia (7,h).
- Premere il pulsante di controllo vapore (2) fino a che non si sentirà fuoriuscire più vapore dal ferro.
- Aprire il tappo di sicurezza (5) della caldaia. Attenzione: il tappo di sicurezza della caldaia e specialmente del porta ferro sono caldi. Nota: nel caso di pressione eccessiva non è possibile aprire il tappo di sicurezza (5). Aspettare un momento o ripetere l'operazione precedente.
- Staccare dalla rete (h).
- Raccomandiamo di attendere qualche minuto per permettere al serbatoio di raffreddare.
- Lentamente riempire il serbatoio con acqua utilizzando l'imbutto (h).

Dopo aver stirato

- Spegner l'apparecchio premendo il pulsante di spegnimento del serbatoio di vapore (7) e il pulsante di accensione/spengimento (8).
- Staccare dalla rete e lasciare raffreddare prima di riporre.
- L'acqua può permanere nel serbatoio.

Mantenimento e pulizia

Prima di procedere a qualsiasi operazione di mantenimento assicurarsi sempre che l'apparecchio sia staccato dalla corrente e sia raffreddato.

- Per pulire la piastra del ferro, usare una paglietta (i). Poi passare la base con un panno per pulirla. Non usare mai pagliette detergenti, aceto o altri agenti chimici.

Per pulire l'impugnatura e la caldaia utilizzare un panno umido.

- Per mantenere un'elevata performance (di funzionamento) svuotare la caldaia e risciacquare con acqua ogni 1 o 2 mesi circa, a seconda della quantità di calcio contenuta nell'acqua di rubinetto.
- Mai svuotare il serbatoio quando l'acqua è ancora calda.

Guida individua – inconvenienti

Problema	Aiuto
Alcune gocce escono dai fori per il vapore	All'inizio o dopo pause di stiratura è normale (il tubo è freddo – il vapore condensa). Porre il ferro sopra un vestito vecchio e premere il pulsante di controllo vapore fino a che la produzione di vapore si sia normalizzata. Selezionare la temperatura richiesta (dal massimo fino a leggermente più basso di due puntini) Spegner il regolatore di vapore.
Nessun vapore	Accendere la funzione vapore (7) Premere il pulsante vapore. Prestare attenzione: talvolta il vapore caldo è difficilmente visibile, specialmente quando la temperatura della stanza è elevata o la temperatura del ferro è vicina al massimo.
Si sviluppa poco vapore	Ruotare il regolatore di vapore. Dopo aver posizionato la rotella sulla funzione vapore (7) attendere fino a che la spia arancione si spenga (circa 8 minuti). Controllare che l'indicatore di livello d'acqua basso sia inserito.
Particelle di calcio fuoriescono	Sciacquare la caldaia con acqua di rubinetto aggiungere acqua distillata nel tappo (del serbatoio) dell'acqua.

Soggetto a cambiamenti senza notifica.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.



Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun Steam Station.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door en bewaar deze gedurende de gehele levensduur van het strijkijzer.
- Controleer of het voltage van het lichtnet overeenkomt met het voltage dat aan de onderkant van de stoomtank staat. Sluit het strijkijzer alleen aan op wisselspanning.
- Plaats de stoomtank op een stabiel, plat oppervlak.
- Haal voordat u het apparaat met water vult altijd de stekker uit het stopcontact.
- Indien u tijdens het strijken het water wilt bijvullen, dient u eerst de stoomtank tenminste 2-3 minuten te laten afkoelen.
- Het snoer en de toevoerslang mogen nooit in aanraking komen met hete voorwerpen of de strijkzool.
- Zorg ervoor dat de stoomvergrendelingsknop (1) niet geactiveerd is en dat de veiligheidsdop van de stoomtank dicht zit voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zet het strijkijzer tijdens strijkpauzes altijd op de zoolplaat of rechtopstaand op het rustvlak. Haal de stekker uit het stopcontact zodra u de kamer verlaat, ook al is het maar voor korte tijd.
- Houd het strijkijzer buiten bereik van kinderen. De hoge temperaturen en hete stoom kunnen brandwonden veroorzaken.
- Let op: De veiligheidsdop, de toevoerslang, de stoomtank en de zoolplaat worden heet tijdens het strijken.
- Het strijken met stoom kan condenswater veroorzaken. Dit water kan via het strijkijzer op de grond terecht komen.
- Controleer regelmatig het snoer en de toevoerslang op mogelijke beschadigingen.
- Wanneer er een beschadiging aan het apparaat (en snoer) optreedt, gebruik het apparaat dan niet meer en breng het naar een Braun Service Centrum voor reparatie.
- Onjuiste of ondeskundige reparaties kunnen ongelukken veroorzaken of de gebruiker verwonden.
- Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden deze uitvoerig getest. Om deze reden kan er zich in uw Braun Steam Station een kleine hoeveelheid water in de tank bevinden.

Beschrijving

- 1 Stoom vergrendelingsknop
- 2 Stoom doseerknop
- 3 Temperatuurregelaar
- 4 Rustvlak
- 5 Veiligheidsdop van de stoomtank
- 6 Waterniveau indicatorlampje
- 7 Aan/uit stoomfunctie schakelaar (orange lampje geeft spanning aan)

- 8 Aan/uit schakelaar voor het systeem (groene lampje geeft aan dat het apparaat aan staat)
- 9 Stoom doseerknop
- 10 Stoomtank
- 11 Temperatuur controlelampje
- 12 Stoom toevoerslang
- 13 Snoer
- 14 Trechter

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

- Zorg ervoor dat de aan/uit schakelaar (8) uit staat en dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Open de veiligheidsdop (5,a) van de stoomtank (10).
- Indien het apparaat koud is, kan de stoomtank enigszins luchtledig zijn, waardoor de tank geluid maakt wanneer u de dop verwijdert. Dit is normaal.
- Vul de stoomtank met ongeveer 1 liter kraanwater (a). Om dit gemakkelijker te maken, is een trechter bijgeleverd. Indien bij u het water extreem hard is, raden wij aan een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. Gebruik nooit alleen gedistilleerd water. Voeg geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere oplossingen toe aan het water.
- Draai de veiligheidsdop weer goed op de stoomtank.
- Plaats de stoomtank op een stabiel, plat oppervlak (zoals een tafel of de grond).
- Plaats het strijkijzer op het rustvlak (4,b), steek de stekker in het stopcontact (c) en druk op de aan/uit schakelaar (8).
- Let op: Zorg ervoor dat de stoom vergrendelingsknop (1) uit staat. Stel de temperatuur van het strijkijzer in (3,d) volgens de voorschriften op de onderkant van het strijkijzer of volgens de voorschriften in uw kleding.
- Het temperatuur controlelampje (11,e) zal doven wanneer het apparaat op de gewenste temperatuur is.

Strijken met stoom

- Het strijken met stoom is mogelijk bij de strijktemperatuur die op de thermostaatknop van het strijkijzer wordt aangegeven met een rood gebied (d), van max tot iets onder de 2 stippe). Druk op de stoomfunctie schakelaar (7).
- Het oranje lampje in de stoomfunctie schakelaar (7) zal na ongeveer 8 minuten uitgaan, wanneer de stoom klaar is. Tijdens het strijken zal het lampje aan en uit gaan. Dit geeft aan dat het apparaat bezig is de benodigde stoomdruk te behouden.
- Druk zo vaak als nodig op de stoom doseerknop (2,f).
- Pas de gewenste hoeveelheid stoom aan met behulp van de stoom doseerknop (9,d).
- Voor permanente stoom drukt u op de stoom vergrendelingsknop en trekt u deze naar achteren tot hij vastklikt (g). Om de permanente stoom weer uit te schakelen, schuift u de stoom vergrendelingsknop naar voren.
- Wanneer u begint met strijken en wanneer u de stoomfunctie een tijd niet gebruikt heeft, zal de achtergebleven stoom in de toevoerslang zijn omge-

vormd tot water. Dit kan voor een sputterend geluid zorgen in het apparaat en er kunnen een aantal druppels water uit de strijkzool lekken. Houd voordat u begint met strijken het strijkijzer boven een oud kledingstuk en druk op de stoom doseerknop tot de stoomproductie normaal is.

Droog strijken

Indien u droog wilt strijken, hoeft u de aan/uit stoomfunctie schakelaar niet aan te zetten (7).

Verticale stoom

Hangende gordijnen en kleding (jassen, pakken, etc.) kunnen verticaal worden gestoomd voor het verwijderen van kreukels. Selecteer een temperatuur tussen max en iets minder dan 2 stippen (d). Houd het strijkijzer met de stoomfunctie ingeschakeld in een verticale positie en beweeg het apparaat in op en neergaande bewegingen langs de stof.

Let op: De stoom is zeer heet. Richt de stoom nooit op mensen.

De stoomtank vullen

Opmerking: Dit apparaat is uitgerust met een veiligheidsdop die ervoor zorgt dat de dop van de stoomtank niet kan worden opengedraaid tot de druk in de stoomtank laag genoeg is.

Wanneer de stoomtank leeg is, zal het waterniveau indicatorlampje (6,h) gaan branden. Om de stoomtank te vullen, doet u het volgende:

- Zet de stoomfunctie schakelaar uit (7,h).
- Druk op de stoom doseerknop (2) tot er geen stoom meer uit het strijkijzer komt.
- Open de veiligheidsdop (5) van de stoomtank. Voorzichtig: De veiligheidsdop, de stoomtank en het strijkijzer zijn heet.

Let op: Indien er teveel druk staat op de stoomtank, kunt u de veiligheidsdop (5) niet openen. U dient dan even te wachten of de vorige handeling te herhalen.

- Trek de stekker uit het stopcontact (h).
- Wij raden aan enkele minuten te wachten zodat de stoomtank kan afkoelen.
- Vul de stoomtank langzaam met water, met behulp van de trechter (h).

Na het strijken

- Schakel het apparaat uit door de stoomfunctie schakelaar (7) uit te zetten en daarna de aan/uit schakelaar (8) uit te zetten.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Er kan water achterblijven in de stoomtank.

Onderhoud en schoonmaken

Zorg er altijd voor dat de stekker uit het stopcontact is en dat het apparaat is afgekoeld.

- Gebruik voor het reinigen van de strijkzool een sponsje van staalwol (i). Veeg de strijkzool daarna af met een doekje. Gebruik nooit een schuursponsje, azijn of andere reinigingsmiddelen. Gebruik voor het schoon-

maken van het handvat en de stoomtank uitsluitend een vochtige doek.

- Om de maximale prestatie van dit apparaat te behouden, dient u – afhankelijk van de hoeveelheid kalk in uw kraanwater – de stoomtank iedere 1–2 maanden te legen en door te spoelen met kraanwater.
- Leeg nooit de stoomtank als het water nog heet is.

Problemen en oplossingen

Probleem	Oplossing
Er komen waterdruppeltjes uit de stoomgaatjes	Dit is normaal wanneer u voor het eerst strijkt of wanneer u de stoomfunctie een tijd niet heeft gebruikt (de toevoerslang is koud, waardoor de stoom condenseert). Houd het strijkijzer boven een oud kledingstuk en druk op de stoomdoseerknop tot de stoom weer normaal is. Selecteer de gewenste strijktemperatuur (max tot iets onder 2 stippen). Druk de stoom doseerknop in.
Het apparaat geeft geen stoom	Druk de stoomfunctie schakelaar aan (7). Druk op de stoom doseerknop Opmerking: Soms is de hete stoom moeilijk zichtbaar, in het bijzonder wanneer de kamertemperatuur hoog is of wanneer de temperatuur van het strijkijzer op max staat.
Er komt nauwelijks stoom uit de stoomgaatjes	Druk de stoomfunctie schakelaar aan (7). Wacht tot het oranje lampje is gedoofd (ongeveer 8 minuten) Controleer of het waterniveau indicator lampje brandt (dit geeft aan dat er te weinig water in het apparaat zit).
Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaatjes	Spoel de stoomtank door met kraanwater. Voeg gedistilleerd water toe aan het kraanwater.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.



Vi håber, du vil få glæde af din nye Braun Steam Station.

Vigtigt

- Læs hele brugsanvisningen igennem og gem den i hele strygejernets levetid.
- Kontroller, at netspændingen svarer til den spænding, der er trykt i bunden af vandtanken. Steam Station må kun tilsluttes vekselstrøm.
- Placer vandtanken på en stabil, plan overflade.
- Tag altid apparatet ud af stikkontakten, før der fyldes vand på.
- Før vandtanken fyldes op med vand under brugen, skal den altid køle af i mindst 2-3 minutter.
- Ledning og dampslange må aldrig komme i berøring med varme ting eller med den varme strygesål.
- Kontroller, at låseknappen til permanent damp (1) ikke er aktiveret, og at vandtankens sikkerhedsdæksel er lukket, før apparatet tilsluttes.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Under pauser i strygningen skal strygejernets altid placeres oven på vandtankens holder eller på højkant på bagstøtten. Træk apparatet ud af stikkontakten, når du forlader lokalet, selv i korte perioder.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde. Høj temperatur og varm damp kan give brandskader.
- NB! Sikkerhedsdæksel, dampslange, vandtank og især holderen til strygejernets bliver varme under brug.
- Strygning med damp kan give kondensvand, som kan dryppe fra strygebrættet ned på gulvet.
- Kontroller regelmæssigt ledning og slange for eventuelle skader.
- Hvis apparatet (inklusive ledning) har defekter, må det ikke anvendes mere, men skal indleveres på et Braun Servicecenter til reparation.
- Fejlbehæftede eller ukvalificerede reparationer kan forårsage ulykker eller skader på brugeren.
- Før vores produkter forlader fabrikken, gennemgår de alle en streng kontrol. Derfor kan din Braun Steam Station indeholde en lille smule vand i beholderen.

Beskrivelse

- 1 Låseknop til permanent damp
- 2 Dampkontrolknap
- 3 Temperaturvælger
- 4 Holder til strygejern
- 5 Dampenhedens sikkerhedsdæksel
- 6 Indikator for lav vandstand
- 7 Tænd/sluk knap til dampfunktion (orange lys: trykindikator)
- 8 Tænd/sluk knap til systemet (grønt lys: tændt indikator)
- 9 Dampregulator
- 10 Dampenhed
- 11 Temperaturkontrollys
- 12 Dampslange
- 13 Elledning
- 14 Bæger

Før du starter

- Kontroller, at tænd/sluk knappen (8) er slået fra, og at systemet ikke er sluttet til en stikkontakt.
- Luk sikkerhedsdækslet (5, a) til vandtanken (10) op.
- Hvis den er kold, kan der være et vakuum i enheden, hvilket kan forårsage en lyd, når dækslet fjernes. Dette er helt normalt.
- Fyld ca. en liter vand fra hanen på (a). Der medfølger et bæger for at lette påfyldningen. Hvis du har meget hårdt vand, anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50% postevand og 50% destilleret vand. Brug aldrig udelukkende destilleret vand. Tilsæt ikke eddike, tilsætningsstoffer, afkalkningsmidler eller andre kemikalier.
- Luk vandtankens sikkerhedsdæksel omhyggeligt.
- Placer vandtanken på en stabil, plan overflade (for eksempel et bord eller gulvet).
- Placer strygejernets på holderen (4,b), sæt apparatet i stikkontakten (c) og tryk på tænd/sluk-kontakten (8).
- Vigtigt: Kontroller, at låseknappen til permanent damp (1) ikke er aktiveret. Vælg temperaturen på strygejernets (3,d) ifølge strygevejledningen på strygejernets bagstøtte eller tøjets vaskeanvisning.
- Temperaturkontrollys (11,e) slukker, når den ønskede temperatur er nået.

Dampstrygning

- Der kan stryges med damp ved de strygetemperaturer, som er angivet ved det røde område på strygejernets termostatknop (d), fra max til lidt lavere end to prikker. Tryk på knappen til dampfunktionen (7).
- Kontrollyset i dampfunktionsknappen (7) slukker, når dampen er klar efter ca. 8 minutter. Under brugen tændes og slukkes kontrollyset for at angive, at apparatet arbejder for at opretholde det nødvendige damptryk.
- Tryk på dampkontrolknappen (2,f) så ofte, det er nødvendigt.
- Juster dampmængden til det ønskede niveau med dampregulatoren (9,d)
- For at få permanent dampfunktion trykkes låseknappen til damp ned og bagud, indtil den låser (g). For at slukke for den permanente damp trykkes damplåseknappen fremad.
- Når du starter med at stryge, eller hvis dampfunktionen ikke har været i brug i nogen tid, vil den damp, som findes i tilførselsslangen, kondenseres til vand. Det kan få apparatet til at sprutte lidt, og der kan komme et par dråber vand fra strygesålen. Før du begynder at stryge, holdes strygejernets hen over et gammelt klæde, mens der trykkes på dampkontrolknappen, til dampproduktionen er normaliseret.

Strygning uden damp

Hvis du vil stryge uden damp, er det ikke nødvendigt at aktivere tænd/sluk-knappen til dampfunktionen (7).

Lodret damp

Hængende gardiner og tøj (jakker, jakkesæt, frakker) kan dampstryges for at fjerne folder. Indstil strygejernets temperaturvælger ifølge (d) fra max til lidt under to prikker. Hold strygejernet med dampfunktionen aktiveret i lodret stilling og bevæg det op og ned over materialet. NB! Dampen er meget varm. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker.

Fyldning af vandtanken

Bemærk: Apparatet er udstyret med et sikkerhedsdæksel, som forhindrer, at dækslet kan åbnes, før der er lavt tryk i beholderen.

Når vandtanken er tom, lyser indikatoren for lav vandstand (6,h). Påfyldningen foretages som følger:

- Sluk for knappen til dampfunktionen (7,h).
- Tryk på dampkontrolknappen (2), til der ikke længere høres damp, der slipper ud fra strygejernet.
- Luk vandtankens sikkerhedsdæksel (5) op. NB! Sikkerhedsdæksel, dampslange, vandtank og især holderen til strygejernet er varme. Bemærk: Hvis trykket er for højt, kan vandtankens sikkerhedsdæksel (5) ikke åbnes. Vent et øjeblik eller gentag den tidligere operation.
- Tag stikket ud af stikkontakten (h).
- Det anbefales at vente nogle minutter, til vandtanken er kølet af.
- Fyld langsomt vandtanken med vand ved hjælp af bægeret (h).

Efter stryging

- Sluk for apparatet ved at slukke for knappen til vandtanken (7) og tænd/sluk-knappen (8).
- Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af, før det sættes væk.
- Vandet kan blive stående i vandtanken.

Vedligeholdelse og rengøring

Før vedligeholdelse kontrolleres, at stikket er trukket ud af stikkontakten og er afkølet.

- Strygesålen renses med ståluld (i). Derefter tørres strygesålen med en klud. Anvend aldrig skuresvampe, eddike eller andre kemikalier. Brug en fugtig klud til rengøring af håndtag og vandtank.
- For at sikre at strygejernet fungerer effektivt, bør vandtanken tømmes og skylles med vand fra hanen hver eller hver anden måned afhængig af kalkindholdet i vandet.
- Tøm aldrig vandtanken, når vandet er varmt.

Fejlfindingsvejledning

Problem	Afhjælpning
Der kommer dråber ud af dampkanalerne	Det er normalt i begyndelsen eller efter en pause i strygingen (slangen er kold – dampen kondenserer). Hold strygejernet hen over et gammelt klæde, mens der trykkes på dampkontrolknappen, til dampproduktionen er normaliseret. Vælg den ønskede strygetemperatur (max til lidt lavere end to prikker). Skru ned for dampregulatoren.
Der er ingen damp	Tænd for knappen til dampfunktionen (7). Tryk på dampknappen. Bemærk: Somme tider er den varme damp næsten usynlig, især når temperaturen i lokalet er høj, eller strygejernet er tæt på sin maksimale temperatur.
Der er for lidt damp	Skru op for dampregulatoren. Tænd for dampfunktionsknappen (7) og vent, til det orange lys slukker (ca. 8 minutter). Kontroller, om indikatoren for lav vandstand er tændt.
Der kommer kalkpartikler ud gennem dampkanalerne	Skyl vandtanken med vand fra hanen. Tilsæt destilleret vand til vandet fra hanen.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsdirektivet 73/23/EEC.



Når produktet er udtjent, bør det bortskaffes via de særlige indsamlingssteder i landet.



Vi håper at du vil få glede av din nye Braun Steam Station.

Viktig

- Les instruksjonene nøye og ta vare på dem i hele strykejernets levetid.
- Kontroller at spenningen på nettet tilsvarer spenningen som er angitt på undersiden av dampgeneratoren. Steam Station skal kun koples til vekselstrøm.
- Sett generatoren på en stødig, plan overflate.
- Trekk alltid ut apparatets kontakt før det fylles med vann.
- Før påfylling under bruk, skal du alltid la dampgeneratoren kjøle seg ned i minimum 2 til 3 minutter.
- Ledningen og dampslangen må aldri komme i kontakt med varme gjenstander eller med den varme strykesålen.
- Kontroller at låseknappen for permanent damp (1) ikke er aktivert, og at dampgeneratorens sikkerhetslokk er lukket før apparatet koples til.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Under pauser i strykingen skal strykejernet alltid plasseres på strykejernsparkeringen på dampgeneratoren eller stående oppreist på hælstøtten. Trekk ut apparatets kontakt når du forlater rommet, selv om det bare er for en kort stund.
- Hold apparatet utenfor barns rekkevidde. Høye temperaturer og varm damp kan gi forbrenninger.
- Forsiktig: Sikkerhetslokket, damptilførselsslengen, dampgeneratoren og spesielt strykejernsparkeringen blir varme under bruk.
- Kondensert vann fra dampstrykingen kan dryppe fra baksiden av strykebordet og ned på gulvet.
- Kontroller ledningen og slangen regelmessig mht. mulige skader.
- Hvis det oppstår feil på apparatet (inkludert ledningen), må du slutte å bruke det og ta det med til et Braun Service Centre for reparasjon.
- Feilreparasjoner utført av ukvalifisert personell kan føre til ulykker eller skade brukeren.
- Produktene våre blir grundig testet før de forlater fabrikkene. Derfor kan det hende at din Braun Steam Station har litt vann i tanken.

Beskrivelse

- 1 Låseknapp for permanent damp
- 2 Dampkontrollknapp
- 3 Temperaturvelger
- 4 Strykejernsparkering
- 5 Sikkerhetslokk på dampgeneratoren
- 6 Indikator for lavt vannivå
- 7 På/av-bryter for dampfunksjon (trykkindikator med oransje lys)
- 8 På/av-bryter for systemet (På-indikator med grønt lys)
- 9 Dampregulator
- 10 Dampgenerator
- 11 Temperaturkontrolllys
- 12 Damptilførselsslange
- 13 Strømledning
- 14 Trakt

Før du starter

- Kontroller at på/av-bryteren (8) står i av-stilling, og at systemets stikkontakt er ute.
- Åpne sikkerhetslokket (5,a) på dampgeneratoren (10).
- Hvis generatoren er kald, kan det være vakuüm i den og derfor kan det hende du hører en lyd når du fjerner lokket. Dette er helt normalt.
- Fyll på cirka 1 liter med vanlig kranvann (a). Det følger med en trakt for å gjøre påfyllingen lettere. Hvis du har veldig hardt vann (kalkholdig vann) i kranen, anbefaler vi å bruke en blanding av 50 % kranvann og 50 % destillert vann. Bruk aldri kun destillert vann. Ikke tilsett eddik, tilsetningsstoffer, avkalkingsmidler eller andre kjemikalier.
- Lukk sikkerhetslokket på dampgeneratoren forsiktig.
- Sett generatoren på en stødig, plan overflate (for eksempel på bordet eller gulvet).
- Sett strykejernet på strykejernsparkeringen (4,b), sett inn apparatets kontakt (c) og trykk på på/av-bryteren (8).
- Viktig: Kontroller at låseknappen for permanent damp (1) ikke er aktivert. Velg temperatur på strykejernet (3,d) i henhold til strykeveiledningen på strykejernets hælstøtte eller merkingen på tøyet.
- Temperaturkontrolllyset (11,e) slukker når ønsket temperatur er oppnådd.

Dampstryking

- Dampstryking er mulig ved de stryketemperaturene som indikeres av det røde området på strykejernets termostatkna pp (d, fra max til litt lavere enn to prikker). Trykk på bryteren for dampfunksjon (7).
- Indikatorlyset i knappen for dampfunksjon (7) slukker når dampen er klar etter cirka 8 minutter. Under bruk vil indikatorlyset slås på og av som en indikasjon på at apparatet arbeider med å opprettholde ønsket damptrykk.
- Trykk på dampkontrollknappen (2,f) når det er nødvendig.
- Juster dampstrømmen til det nivået du ønsker ved hjelp av dampregulatoren (9,d).
- For permanent dampfunksjon trykker du ned damp-låseknappen og skyver den bakover til den låses (g). For å slå av permanent damp skyver du damp-låseknappen forover.
- Når du begynner med strykingen, eller når du ikke har brukt dampfunksjonen på en stund, vil dampen i tilførselsslengen være kondensert til vann. Dette kan forårsake litt putring i apparatet, og noen dråper med vann kan komme ut av strykesålen. Før du begynner å stryke kan du holde strykejernet over et gammelt stykke tøy og trykke på dampkontrollknappen inntil dampproduksjonen er normalisert.

Tørstryking

Når du skal stryke uten damp, skal du ikke slå på på/av-bryteren for generatorfunksjonen (7).

Vertikal damp

Gardiner og hengende tekstiler (jakker, dresser, frakker) kan dampstrykes for å fjerne krøller. Still inn strykejernets temperaturvelger ifølge (d), fra max til litt lavere enn to prikker. Hold strykejernnet i vertikal stilling med dampfunksjonen aktivert, og stryk over stoffet med opp- og nedbevegelser.

Forsiktig: Dampen er meget varm. Rett aldri dampen mot mennesker.

Fylling av generatoren

Merknad: Apparatet er utstyrt med et sikkerhetslokk som ikke lar seg åpne før trykket inne i tanken har sunket. Når dampgeneratoren er tom, vil indikatoren for lavt vannivå (6,h) tennes. For å fylle opp igjen skal du gå frem slik:

- Slå av bryteren for generatorfunksjon (7,h).
- Trykk på dampkontrollknappen (2) inntil du ikke lenger hører at det kommer damp ut av strykejernnet.
- Åpne sikkerhetslokket (5) på dampgeneratoren. Forsiktig: Sikkerhetslokket, dampgeneratoren og spesielt strykejernsparkeringen er varme. Merk: Hvis trykket er for høyt, får du ikke åpnet sikkerhetslokket på dampgeneratoren (5). Vent en liten stund eller gjenta foregående operasjon.
- Trekk ut stikkkontakten (h).
- Vi anbefaler å vente i fem minutter slik at generatoren kan kjøle seg ned.
- Benytt trekten (h) og fyll opp generatoren sakte med vann.

Etter stryking

- Apparatet slås av ved å sette bryterne for generatorfunksjon (7) og på/av-bryteren (8) i av-stilling.
- Trekk ut stikkkontakten og la apparatet kjøle seg ned før det settes bort.
- Det kan ligge igjen vann i generatoren.

Vedlikehold og rengjøring

Før vedlikehold av apparatet må man kontrollere at enhetens stikkontakt er tatt ut og at enheten er avkjølt.

- Til rengjøring av strykejernets såle skal man bruke stålull (j). Tørk deretter av strykesålen med en ren klut. Bruk aldri skubber, eddik eller andre kjemikalier. For å rengjøre håndtaket og dampgeneratoren skal man bruke en fuktig klut.
- For å opprettholde ytelsen skal generatoren tømmes og skylles med kranvann hver eller annenhver måned, avhengig av hvor mye kalk det er i kranvannet.
- Tøm aldri generatoren når vannet fremdeles er varmt.

Feilsøkningsveiledning

Problem	Løsning
Det kommer dråper ut av dampfullene	I starten eller etter pauser i strykingen er dette normalt (slangen er kald – damp kondenseres). Hold strykejernnet over et gammelt stykke tøy og trykk dampkontrollknappen inntil dampproduksjonen er normal. Velg ønsket stryketemperatur (max til litt lavere enn to prikker). Skru ned dampregulatoren.
Ingen damp i det hele tatt	Slå på bryteren for dampfunksjon (7). Trykk på dampknappen. Merknad: Noen ganger er den varme dampen nesten ikke synlig, spesielt når romtemperaturen er høy eller strykejernets temperatur er nær max
Lite damp utvikles	Skru opp dampregulatoren. Når du har skrudd på bryteren for dampfunksjon (7), skal du vente til det oransje lyset slukker (cirka 8 minutter). Kontroller om indikatoren for lavt vannivå er på.
Kalkpartikler kommer ut gjennom dampfullene	Skyll generatoren med kranvann. Tilsett destillert vann i kranvannet.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.



Ved slutten av produktets levetid bør det avhendes på en kommunal miljøstasjon eller leveres til en elektroforhandler.



Vi hoppas att du kommer att ha mycket nytta av ditt nya ångstrykjärn från Braun.

Viktigt!

- Läs instruktionerna noggrant och spara dem under hela strykJärnets livslängd.
- Säkerställ att spänningen överensstämmer med den spänning som är angiven i botten av ångpannan. Koppla endast in ångstrykjärnet till växelström.
- Placera pannan på en plan och stabil yta.
- Koppla alltid ur apparaten från strömkällan innan du fyller på vatten.
- Låt alltid ångpannan svalna i minst 2–3 minuter innan du fyller på den under användning.
- Anslutningssladden och ångslangen får aldrig komma i kontakt med heta föremål eller med den heta strykplattan.
- Säkerställ att låsknappen för ständig ånga (1) inte är aktiverad och att säkerhetslocket på ångpannan är stängt innan apparaten kopplas in till strömkällan.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller i andra vätskor.
- Vid pauser under strykningen ska du alltid placera strykJärnet ovanpå pannenhetens strykställ eller upprätt på dess stöd. Koppla ur apparaten från strömkällan om du ska lämna rummet, även om det endast är för en mycket kort stund.
- Låt inte barn komma i kontakt med apparaten. Höga temperaturer och het ånga kan leda till brännskador.
- Varning! Säkerhetslocket, ångslangen, ångpannan och i synnerhet strykstället blir varma vid användning.
- Ångstrykning kan orsaka vattenkondens som kan droppa från baksidan av strykbordet ner på golvet.
- Kontrollera sladden och slangen med jämna mellanrum för att upptäcka eventuella skador.
- Om apparaten (inklusive sladd) uppvisar några fel ska du sluta använda den och ta med den till ett Braun Servicecenter för reparation.
- Felaktiga eller okvalificerade reparationsarbeten kan leda till olyckor eller personskador.
- Alla våra produkter har testats mycket noggrant innan de lämnar fabriken. Av den här anledningen kan det finnas kvar en liten mängd vatten i behållaren.

Beskrivning

- 1 Låsknapp för ständig ånga
- 2 Knapp för ångjustering
- 3 Temperaturväljare
- 4 Strykställe
- 5 Säkerhetslock för ångpanna
- 6 Indikator låg vattennivå
- 7 Strömställare till/från för ångfunktion (orange lampa som tryckindikator)
- 8 Strömställare till/från för systemet (grön lampa som indikerar på)
- 9 Ångreglage
- 10 Ångpanna
- 11 Kontrollampa för temperatur
- 12 Ångslang
- 13 Anslutningssladd
- 14 Tratt

Innan du börjar använda strykJärnet

- Säkerställ att strömställaren till/från (8) är i läge från och att systemet är urkopplat.
- Öppna ångpannans (10) säkerhetslock (5,a).
- Om det är kallt kan det vara vakuum i pannan, vilket kan orsaka ett ljud när du tar bort locket. Detta är helt normalt.
- Fyll på omkring 1 liter vanligt kranvatten (a). En tratt medföljer för att det ska bli enklare. Om vattnet är mycket hårt rekommenderar vi att du blandar 50 % kranvatten med 50 procent destillerat vatten. Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt ej någon ättika, tillsatsmedel, rengörande medel eller andra kemiska ämnen.
- Stäng locket till ångpannan noggrant.
- Placera pannan på en plan och stabil yta (exempelvis ett bord eller golvet).
- Placera strykJärnet på strykstället (4,b), koppla in apparaten (c) och tryck på strömställaren till/från (8)
- Viktigt! Säkerställ att låsknappen för ständig ånga (1) inte är aktiverad. Välj strykJärnets temperatur (3,d) enligt strykningssguiden på strykJärnets stöd eller enligt beskrivningen i dina kläder.
- Temperaturkontrolllampan (11,e) slocknar när den inställda temperaturen har uppnåtts.

Ångstrykning

- Ångstrykning är möjlig vid de stryktemperaturer som visas i det röda området på termostatknappen (d), från max till lite lägre än två prickar. Tryck ner knappen för ångfunktion (7).
- Pilotlampan i ångfunktionsknappen (7) slocknar när ångan börjar fungera efter omkring 8 minuter. Under användning slocknar och tänds pilotlampan som en indikering på att apparaten arbetar för att bibehålla konstant ångtryck.
- Tryck ner kontrollknappen för ångan (2,f) så ofta som krävs.
- Justera ångflödet till önskad nivå med hjälp av ångreglaget (9,d)
- För ständig ånga trycker du ner låsknappen för ångan och drar den bakåt till dess att den låser sig (g). För att stänga av ständig ånga för du låsknappen för ångan framåt.
- När du påbörjar en strykning eller när du inte har använt ångfunktionen under en tid kommer den ånga som finns kvar i ångslangen att omvandlas till vatten. Detta kan göra att apparaten fräser och att några droppar ånga kommer ut från strykplattan. Innan du börjar stryka bör du hålla strykJärnet över en gammal trasa och trycka ner kontrollknappen för ånga till dess att ångan produceras normalt.

Strykning utan ånga

När du vill arbeta utan ånga behöver du inte aktivera strömställaren till/från för ångfunktion (7).

Vertikal ånga

Du kan ångstryka hängande gardiner och kläder (jackor, kostymer, kappor) för att få bort rynkor. Ställ in strykjärnets temperatur enligt (d) från max till lite lägre än två prickar. Håll strykjärnet med aktiverad ångfunktion i vertikal position och för det upp och ner över materialet. Varning Ångan är mycket het. Rikta aldrig ångan mot människor.

Påfyllning av behållaren

Anmärkning: Den här apparaten är utrustad med ett säkerhetslock som förhindrar att det går att öppna locket fram till dess att trycket är lågt inne i behållaren.

När ångpannan är tom börjar indikeringslampan för låg vattennivå (6,h) att lysa. Gör följande vid påfyllning:

- Stäng av funktionen för ångpannan (7,h).
- Tryck ner kontrollknappen för ånga (2) till dess att du inte längre hör någon ånga komma ut från strykjärnet.
- Öppna ångpannans (10) säkerhetslock (5).
Varning Säkerhetslocket, ångpannan och i synnerhet strykstället är mycket heta.
Oservera: Om trycket är för högt kan du inte öppna säkerhetslocket på ångpannan (5). Vänta lite eller gör om ovanstående moment.
- Urkoppling (h).
- Vi rekommenderar att du väntar några minuter så att ångpannan svalnar.
- Fyll långsamt på pannan med vatten med hjälp av tratten (h).

Efter strykning

- Stäng av apparaten genom att stänga av strömställaren för pannans funktion (7) och strömställaren till/från (8).
- Koppla ur den och låt den svalna innan du ställer undan den.
- Det kan finnas vatten kvar i pannan.

Skötsel och rengöring

Innan du utför någon skötsel ska du alltid säkerställa att enheten är urkopplad och att den har svalnat.

- Använd stålull (i) för att rengöra strykplattan. Torka sedan plattan med en trasa. Använd aldrig avfettningsmedel, ättika eller andra kemiska ämnen. Använd en fuktig trasa för att rengöra handtag och ångpanna.
- För att bibehålla god prestanda ska du tömma pannan och skölja den med kranvatten varje eller varannan månad, beroende på kalciummängden i ditt kranvatten.
- Töm aldrig pannan när vattnet fortfarande är varmt.

Felsökningsguide

Problem	Hjälp
Det kommer droppar från ångventilerna	Detta är normalt vid start eller efter strykpauser (slangen är kall – ångan kondenserar). Håll strykjärnet över en gammal trasa och tryck ner kontrollknappen för ånga till dess att ångan produceras normalt. Välj stryktemperatur (från max till något under två prickar). Vrid ner ångreglaget.
Ingen ånga	Tryck på knappen för ångfunktion (7). Tryck på knappen för ånga. Anmärkning: Ibland är den heta ångan knappt synlig, speciellt om den omgivande temperaturen är hög eller om strykjärnets temperatur är nära max
För lite ångutveckling	Vrid upp ångreglaget. Efter att du har satt på strömbrytaren för ånga (7) ska du vänta till dess att den orange lampan slocknar (omkring 8 minuter). Kontrollera om indikatorn för låg vattennivå är på.
Kalciumpartiklar tränger igenom	Spola pannan med kranvatten. Tillsätt destillerat vatten till kranvattnet.

Kan ändras utan föregående meddelande.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.



Lämna vänligen in produkten på lämplig återvinningsstation när den är förbrukad.



Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun Steam Stationista.

Tärkeää

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne koko silitysraudan käyttöiän ajan.
- Tarkista, että jännite vastaa höyrytysyksikön pohjassa näkyvää merkintää. Yhdistä laite vain vaihtovirtaan.
- Sijoita höyrytysyksikkö vakaalle ja tasaiselle alustalle, kuten pöydälle tai lattialle.
- Irrota pistoke ennen kuin täytät laitteen vedellä.
- Anna höyrytysyksikön jäähtyä vähintään 2–3 minuuttia ennen veden lisäämistä käyttämisen aikana.
- Virtajohto ja höyryputki eivät saa koskettaa kuumia esineitä tai silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Varmista ennen virran kytkemistä laitteeseen, että jatkuvan höyryn lukituspainike (1) ei ole kytkettyä ja että höyrytysyksikön turvakorkki on suljettu.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Aseta silitysrauta silitystaukojen ajaksi höyrytysyksikön päällä olevalle alustalle tai pystyasentoon. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, kun poistut huoneesta lyhyeksikin ajaksi.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Korkea lämpötila ja kuuma höyry voivat aiheuttaa palovammoja.
- Varoitus: Turvakorkki, höyryletku, höyrytysyksikkö ja varsinkin silitysraudalle varattu alusta kuumenevat käytössä.
- Höyrysiilyty voi aiheuttaa veden tiivistymistä. Vettä voi pudota lattialle.
- Tarkista virtajohto ja letku säännöllisesti.
- Jos laitteessa tai virtajohdossa näkyy vaurioita, älä käytä laitetta. Vie se Braun-huoltoon korjattavaksi.
- Puutteellinen tai valtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää.
- Tuotteemme testataan huolellisesti, ennen kuin ne toimitetaan myyntiin. Siksi Braun Steam Stationin säiliössä voi olla pieni määrä vettä.

Kuvaus

- 1 Jatkuvan höyryn lukituspainike
- 2 Höyryn ohjauspainike
- 3 Lämpötilanvalitsin
- 4 Silitysraudan alusta
- 5 Höyrytysyksikön turvakorkki
- 6 Veden vähenemisen ilmaisin
- 7 Höyrytoiminnon kytkin (oranssi ilmaisin)
- 8 Laitteen virtakytkin (vihreän valon palaessa laitteeseen on kytketty virta)
- 9 Höyryn säädin
- 10 Höyrytysyksikkö
- 11 Lämpötilan merkkivalo
- 12 Höyryletku
- 13 Virtajohto
- 14 Suppilo

Ennen käytön aloittamista

- Varmista, että virtakytkin (8) on virta pois -asennossa, ja että laitteen pistoketta ei ole kytketty pistorasiaan.
- Avaa höyrytysyksikön (10) turvakorkki (5,a).
- Kun laite on kylmä, vesisäiliössä voi olla tyhjiö, joka aiheuttaa korkkia avattaessa kuuluvan äänen. Tämä on täysin normaalia.
- Täytä säiliö noin 1 litralla tavallista vesijohtovettä (a). Laitteen mukana toimitetaan suppilo täyttämisen helpottamiseksi. Jos vesi on erittäin kova, on suositeltavaa käyttää seosta, jossa on puolet vesijohto- ja puolet tislattua vettä. Älä käytä pelkkää tislattua vettä. Älä lisää viinietikkaa, lisäaineita, kalkinpoistoaineita tai muita kemikaaleja.
- Sulje höyrytysyksikön turvakorkki huolellisesti.
- Sijoita höyrytysyksikkö vakaalle ja tasaiselle alustalle, kuten pöydälle tai lattialle.
- Aseta silitysrauta alustalleen (4,b), yhdistä pistoke pistorasiaan (c) ja paina virtakytkintä (8).
- Tärkeää: Varmista, että jatkuvan höyryn lukituspainike (1) ei ole kytkettyä. Valitse lämpötila silitysraudasta (3,d) silitysraudan seisontapinnan tai sillettävien tekstiilien merkintöjen mukaan.
- Lämpötilan merkkivalo (11,e) sammuu, kun haluttu lämpötila on saavutettu.

Silittäminen höyryn avulla

- Silittäminen höyryn avulla on mahdollista käytettäessä silitysraudan termostaattipainikkeen punaisella merkityä lämpötila-aluetta (d, suurimmasta lämpötilasta hieman kahdella pisteellä merkityn alueen alapuolelle). Paina höyrytoiminnon katkaisinta (7).
- Höyrytoiminnon merkkivalo (7) sammuu noin 8 minuutin kuluttua, kun höyryä on käytettävissä. Kun laite kehittää tarvittavaa höyrinpainetta, merkkivalo vilkkuu.
- Paina höyrytoiminnon katkaisinta (2,f) aina tarvittaessa.
- Säädä höyryn tulo halutulle tasolle käyttämällä säädintä (9,d).
- Voit ottaa jatkuvan höyrinsyötön käyttöön painamalla lukituspainiketta ja siirtämällä sitä taaksepäin, kunnes se lukittuu (g). Voit poistaa pysyvän höyrinsyötön käytöstä siirtämällä lukituspainiketta eteenpäin.
- Kun aloitat silittämistä tai kun höyrytoimintoa ei ole käytetty vähään aikaan, letkussa on vedeksi tiivistynyttä höyryä. Tämä voi aiheuttaa kuuluvan äänen, ja silitysraudan pohjasta voi tulla muutama vesitippa. Pidä silitysrauta ennen silittämisen aloittamista jonkun vanhan vaatteen päällä ja paina höyrinsäätöpainiketta, kunnes höyryntulo on normalisoitunut.

Kuiva silittäminen

Voit silittää kuivana ottamatta höyrytoimintoa (7) käyttöön.

Pystysuuntainen höyrytys

Riippuvat verhot ja vaatteet, kuten takit tai puvut, voi käsitellä höyryllä ryppyjen poistamiseksi. Aseta silitysraudan lämpötilansäädin punaiselle alueelle (d) (suurimmasta lämpötilasta hieman kahdella pisteellä merkityn alueen alapuolelle). Höyrytoiminnon ollessa toiminnassa pidä silitysrautaa pystyasennossa ja liikuta sitä kankaan päällä ylös ja alas.
Varoitus: Höyry on hyvin kuumaa. Älä koskaan suuntaa höyryä kohti ihmisiä.

Säiliön täyttäminen

Huomautus: Laitteessa on turvakorkki. Se estää säiliön avaamisen, kunnes sen paine on alentunut riittävästi. Kun säiliö on tyhjä, veden vähenemisen ilmaisin (6,h) syttyy. Säiliön voi täyttää seuraavasti:

- Ota höyrytystoiminto pois käytöstä (7,h).
- Paina höyrytoiminnon katkaisinta (2), kunnes laitteesta ei enää tule höyryä.
- Avaa säiliön turvakorkki (5).
- Varoitus: Turvakorkki, höyryssäiliö ja varsinkin silitysraudalle varattu alusta ovat kuumia. Ota huomioon: Jos säiliössä on liikaa painetta, höyryssäiliön turvakorkkia ei voi avata (5). Odota muutama minuutti tai toista edellinen toimi.
- Irrota pistoke pistorasiasta (h).
- On suositeltavaa odottaa muutama minuutti, jotta höyrytysyksikkö jäähtyy.
- Täytä säiliö hitaasti vedellä käyttämällä suppiloa (h).

Silitämisen jälkeen

- Sammuta laitteesta virta katkaisemalla höyrynsyöttö (7) ja virta virtakytkimen avulla (8).
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen laittamista takaisin kaappiin.
- Säiliöön saa jäädä vettä.

Huolto ja puhdistus

Varmista ennen huoltoa, että laitteen pistoke on irrotettu pistorasiasta ja että laite on jäähtynyt.

- Silitysraudan pohjan voi puhdistaa teräsvillalla (i). Pyyhi sitten pohja kuivalla kankaalla. Älä käytä puhdistusyynyjä, viinietikkaa tai muita kemikaaleja. Puhdista kahva ja höyrytysyksikkö kostealla kankaalla.
- Laitteen tehokkaan toiminnan jatkumiseksi tyhjennä säiliö ja huuhtele se vesijohtovedellä kuukausittain tai kahden kuukauden välein veden kalkkipitoisuuden mukaan.
- Älä koskaan tyhjennä säiliötä, kun vesi on vielä kuumaa.

Ongelmanratkaisuopas

Ongelma	Ohje
Höyryaukoista tulee vesipisarointia	Tämä on normaalia silitämisen alussa tai taukojen jälkeen. Höyry tiivistyy kylmässä letkussa vedeksi. Pidä silitysrautaa jonkun vanhan vaateen päällä ja paina höyrynsäätöpainiketta, kunnes höyryntulo on normaali-soitunut. Valitse höyrysilittämisen edellyttämä lämpötila (suurimmasta lämpötilasta hieman kahdella pisteellä merkityn alueen alapuolelle). Vähennä höyrynsyöttöä.
Höyryä ei tule	Ota höyrytoiminto käyttöön (7). Paina höyrypainiketta. Huomautus: Kuuma höyry on joskus lähes näkymätöntä, varsinkin huonelämpötilan ollessa korkea tai silitysraudan lämpötilan ollessa lähes suurimmillaan.
Höyryä tulee vain vähän	Lisää höyrynsyöttöä. Kun höyrytoiminto (7) on otettu käyttöön, odota, kunnes oranssi merkkivalo sammuu (noin 8 minuuttia). Tarkista veden loppumisen ilmaisin.
Silitysraudasta tulee kalkkihiukkasia	Huuhtele säiliö vesijohtovedellä. Lisää vesijohtoveden joukkoon tislattua vettä.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC)



Hävitä tuote käyttöiän päättyessä viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Nasze wyroby zostały zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby spełniały wszelkie wymagania jakości, funkcjonalności i estetyki. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy użytkowaniu nowego żelazka.

Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Przed uruchomieniem żelazka i w trakcie jego użytkowania prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Przed włączeniem do sieci należy sprawdzić czy podane na urządzeniu napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem w sieci. Żelazko może być zasilane wyłącznym prądem zmiennym.
- Umieść pojemnik wytwarzający parę na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed ponownym napełnieniem pojemnika wodą podczas prasowania, należy pozostawić urządzenie przez minimum 2-3 minuty aby wystygnęło.
- Przewód sieciowy ani przewód pary nie mogą dotykać gorących przedmiotów ani stopy grzejnej żelazka.
- Upewnij się, że nie został włączony przycisk aktywujący parę ciągłą i że korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę został zamknięty zanim urządzenie zostanie podłączone do zasilania elektrycznego.
- Nie zanurzaj żelazka w wodzie ani innych płynach.
- Podczas przerw w prasowaniu należy odstawiać żelazko na podstawę pojemnika wytwarzającego parę lub postawić je w pozycji pionowej. Należy zawsze wyłączyć żelazko z sieci, nawet przy najkrótszym opuszczeniu pomieszczenia, w którym prasujemy.
- Żelazko należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, zwłaszcza przy korzystaniu z funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka. Żelazko nagrzewa się do wysokich temperatur, co w połączeniu z gorącą parą wydostającą się z otworów może doprowadzić do oparzeń.
- Uwaga: Korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę, przewód dostarczający parę, pojemnik wytwarzający parę, a w szczególności podstawa żelazka rozgrzewają się podczas użytkowania.
- Używanie funkcji pary w żelazku może spowodować skraplanie wody, która może kapać ze stopy żelazka na podłogę.
- Proszę sprawdzić regularnie czy przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone.
- Jeśli żelazko (włącznie z przewodem zasilającym) jest w jakimkolwiek stopniu uszkodzone, prosimy zaprzestać dalszego użytkowania urządzenia i oddać je do naprawy do punktu serwisowego Braun.
- Błędne i niefachowe dokonywanie napraw grozi wypadkiem.
- Przed opuszczeniem fabryki urządzenie jest dokładnie testowane. Z tego względu, nowe żelazko Braun może zawierać niewielką ilość wody w zbiorniku.

A Opis urządzenia

- 1 Przycisk blokujący parę ciągłą
- 2 Przycisk regulacji pary
- 3 Regulator temperatury
- 4 Podstawa na żelazko
- 5 Korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę.

- 6 Wskaźnik niskiego poziomu wody
- 7 on/off (włączone/wyłączone) – przycisk funkcji pary (pomarańczowa kontrolka ciśnienia)
- 8 on/off (włączone/wyłączone) – przycisk włączania systemu (zielona kontrolka działania systemu)
- 9 Regulator pary
- 10 Pojemnik wytwarzający parę
- 11 Kontrolka temperatury
- 12 Przewód doprowadzający parę
- 13 Przewód sieciowy
- 14 Pojemnik na wodę-lejek

Przed rozpoczęciem

- Upewnij się, że przycisk działania systemu on/off (8) jest wyłączony i że urządzenie nie zostało podłączone.
- Otwórz korek bezpieczeństwa (5,a) pojemnika wytwarzającego parę (10).
- Jeśli pojemnik wytwarzający parę jest chłodny, może powstać w nim próżnia. W związku z tym, w czasie odkręcania korka, powstaje charakterystyczny dźwięk. Jest to zupełnie normalne.
- Napełnij ok. 1 litra wody z kranu (a). Aby ułatwić wykonanie tej czynności do dyspozycji jest pojemnik na wodę-lejek. Jeśli posiadasz wyjątkowo twardą wodę, zalecamy użycie 50% wody z kranu i 50 % wody destylowanej. Nigdy nie wlewaj wyłącznie wody destylowanej. Nie dodawaj żadnych innych substancji: octu, środków odkamieniających lub innych chemikaliów.
- Zamknij dokładnie korek bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę.
- Umieść pojemnik wytwarzający parę na stabilnej, płaskiej powierzchni (np. na stole, podłodze).
- Umieść żelazko na podstawie (4,b), włącz urządzenie (c) i naciśnij przycisk uruchamiający urządzenie on/off (8).
- Uwaga: Upewnij się, że przycisk zamykający parę ciągłą (1) nie został włączony. Wybierz temperaturę żelazka (3,d) zgodnie ze wskazówkami na urządzeniu lub wedle wskazówek na prasowanej odzieży.
- Gdy kontrolka temperatury (11,e) zgaśnie, oznacza to że żelazko rozgrzało się do właściwej temperatury.

Prasowanie z użyciem pary

- Prasowanie z użyciem pary jest możliwe w zakresie temperatur wskazanym na pokrętle termostatu żelazka (d) – czerwony zakres, od maksimum do nieco poniżej dwóch kropek. Naciśnij przycisk funkcji pary (7).
- Kontrolka w przycisku funkcji pary (7) zgaśnie, gdy para będzie gotowa do użycia – po ok. 8 minutach. Podczas użytkowania kontrolka ta będzie zapalać się i gasnąć wskazując, że urządzenie pracuje aby utrzymać pożądane ciśnienie pary.
- Naciśnij przycisk regulacji pary (2,f) tak często jak jest to konieczne.
- Dostosuj przepływ pary do pożądanego poziomu regulatorem pary (9,d).
- Aby używać pary w sposób ciągły należy nacisnąć przycisk blokowania pary (1) i przesunąć wstecz aż

zaskoczy (g). Aby wyłączyć parę ciąglą, przesunąć przycisk blokowania pary do przodu.

- Podczas rozpoczęcia prasowania lub jeśli funkcja pary nie jest używana przez jakiś czas, para znajdująca się w przewodzie doprowadzającym może się skroplić. To może spowodować wydostanie się kilku kropeł wody na stopę żelazka. Przed rozpoczęciem prasowania przepasuj żelazkiem starą tkaninę, naciśnij przycisk regulacji pary do czasu aż produkcja pary się unormuje.

Prasowanie na sucho

Aby prasować bez użycia pary, nie należy włączać przycisku on/off funkcji wytwarzania pary (7).

Prasowanie w pionie

Zagniecenia na wiszących zastawkach lub odzieży (żakiet, garnitur, płaszcz) można również wyprasować. Ustaw pokrętko wyboru temperatury zgodnie z rys (d) (w przedziale od maksimum do nieco poniżej dwóch kropek). Przytrzymaj żelazko z uruchomioną funkcją pary w pozycji pionowej i przesunąć na materiale w górę i w dół.

Uwaga: Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie kieruj parą w kierunku ludzi.

Napełnienie pojemnika na parę

Uwaga: To urządzenie jest wyposażone w specjalny korek bezpieczeństwa, którego nie można otworzyć, jeśli ciśnienie w zbiorniku jest zbyt niskie.

Jeśli pojemnik na parę jest pusty, wskaźnik niskiego poziomu wody (6,h) zaświeci się. Aby uzupełnić wodę należy postąpić jak następuje:

- Wyłącz przycisk funkcji pary (7,h).
- Naciśnij przycisk regulacji pary (2) do momentu, gdy nie będzie słychać dźwięku pary wydobywającej się z żelazka.
- Uwaga: W przypadku zbyt dużego ciśnienia nie można otworzyć korka bezpieczeństwa pojemnika wytwarzającego parę (5). Należy odczekać chwilę, albo powtórzyć wcześniejsze operacje.
- Odłączyć od sieci (h).
- Zalecamy odczekanie kilku minut, aby pojemnik na wodę wystygł.
- Powoli uzupełnij wodę używając pojemnika na wodę-lejka (h).

Po zakończeniu prasowania

- Wyłącz urządzenie wyłączając przycisk funkcji pary (7) i przycisk włączający system (8).
- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozwól aby wystygło.
- Woda może pozostać w pojemniku wytwarzającym parę.

Czyszczenie

Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia prosimy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone

od sieci elektrycznej i jest chłodne.

- Aby wyczyścić stopę żelazka użyj metalowej wełny (i). Następnie wytrzyj stopę żelazka szmatką. Nigdy nie używaj środków ściernych, octu oraz innych środków chemicznych. Do czyszczenia rączki i pojemnika wytwarzającego parę należy użyć suchej szmatki.
- Aby utrzymać wydajność urządzenia opróżnij pojemnik wytwarzający parę i przemyj go pod bieżącą wodą z kranu co 1 lub 2 miesiące w zależności od zawartości wapnia w wodzie.
- Nigdy nie opróżniaj pojemnika wytwarzającego parę, gdy woda jest jeszcze gorąca.

Rozwiązywanie problemów- wskazówki

Problem	Rozwiązanie
Kropki wody wyciekają przez kanały do wyrzutu pary w żelazku	Na początku prasowania lub po zakończeniu jest to zjawiskiem normalnym ponieważ woda w zimnym przewodzie doprowadzającym skrapla się. Przepasuj żelazkiem jakąś starą tkaninę i naciśnij przycisk regulacji pary dopóki produkcja pary nie unormuje się. Wybierz pożądaną temperaturę prasowania (zakres od maksimum do nieco poniżej dwóch kropek) Skręć regulator pary.
Z żelazka nie wydobywa się żadna para	Włącz przycisk funkcji pary (7) Naciśnij przycisk pary. Uwaga: Czasami gorąca para jest ledwie widoczna, zwłaszcza gdy temperatura w pomieszczeniu jest wysoka albo temperatura żelazka jest ustawiona na maksymalną wartość.
Pary jest zbyt mało	Włącz regulator pary. Po włączeniu przycisku funkcji pary (7) poczekaj, aż zgaśnie pomarańczowa kontrolka (ok 8 minut). Sprawdź, czy wskaźnik niskiego poziomu wody nie świeci się.
Z żelazka wydostają się pozostałości osadu z wapnia	Przemyj pojemnik wytwarzający parę pod bieżącą wodą. Dodaj wody destylowanej do wody z kranu.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Gdy produkt nie nadaje się już do dalszego użytku, należy zostawić go w jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiorczą użytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.



Doufáme, že budete mít ze své nové žehličky Braun Steam Station radost.

Důležité

- Návod k obsluze si celý pročtete dříve, než začnete žehličku používat, a pečlivě si jej uschovejte po celou dobu životnosti žehličky.
- Ujistěte se, že napětí vaší domovní sítě odpovídá napětí vytištěnému na spodku parní jednotky. Připojujte parní jednotku pouze ke střídavému proudu.
- Umístěte parní jednotku na stabilní, vodorovnou plochu.
- Vždy odpojte přístroj od sítě předtím, než do něj budete nalévat vodu.
- Před opětovným naplněním v průběhu žehlení nechte vždy parní bojler vychladnout po dobu nejméně 2-3 minut.
- Sítový přívod ani přívodní hadice páry nesmí nikdy přijít do kontaktu s horkými předměty nebo s horkou žehlicí plochou.
- Před připojením přístroje k síti se ujistěte, že zajišťovací tlačítko pro trvalou páru (1) není aktivováno a bezpečnostní zátku u parní jednotky je uzavřena.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Během přestávek v žehlení vždy umístěte žehličku na odkládací plochu parní jednotky, nebo ji postavte kolmo na její odstavnou plošku. Odpojte přístroj od sítě, když odcházíte z místnosti, a to i když jen na krátkou dobu.
- Držte přístroj mimo dosah dětí. Vysoká teplota a horká pára může způsobit popáleniny.
- Upozornění: Bezpečnostní zátku, přívodní hadice páry, parní jednotka a především odkládací plocha žehličky na parní jednotce se během používání silně zahřívají.
- Při žehlení s párou může dojít ke kondenzaci vody, která může odkapávat na podlahu.
- Pravidelně kontrolujte sítový přívod i hadici, zda nejsou poškozené.
- Jestliže přístroj (včetně sítového přívodu) vykazuje jakékoli známky poškození, přestaňte jej používat a předejte jej do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun.
- Chybná nebo neodborná oprava může způsobit užitvateľi závažné škody nebo poranění.
- Než opustí výrobní závod, jsou naše výrobky pečlivě testovány. Z tohoto důvodu se může v zásobníku parní jednotky nacházet malé množství zbytkové vody.

Popis

- 1 Zajišťovací tlačítko pro trvalou páru
- 2 Tlačítko páry
- 3 Volič teploty
- 4 Odkládací plocha pro žehličku
- 5 Bezpečnostní zátku parní jednotky
- 6 Indikátor nízkého stavu vody
- 7 Spínač zapnutí/vypnutí funkce páry (oranžový indikátor)

- 8 Spínač zapnutí/vypnutí celého systému (zelený on indikátor)
- 9 Regulátor páry
- 10 Parní jednotka
- 11 Kontrolka teploty
- 12 Přívodní hadice páry
- 13 Sítový přívod
- 14 Návleka

Než začnete

- Ujistěte se, že spínač zapnutí/vypnutí (8) je vypnutý a celý přístroj je odpojený od sítě.
- Otevřete bezpečnostní zátku (5,a) na parní jednotce (10).
- Je-li chladná, může být v parní jednotce podtlak, což může způsobit charakteristický zvuk při vyjmutí zátky. To je zcela normální.
- Nalijte dovnitř asi 1 litr normální vody z vodovodu (a). Pro usnadnění je přiložena návleka. Jestliže máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme používat směs 50% vody z vodovodu a 50% destilované vody. Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte žádné další prostředky, ocet, odvápnovací prostředky ani jiné chemikálie.
- Bezpečnostní zátku parní jednotky pečlivě uzavřete.
- Umístěte parní jednotku na stabilní, vodorovnou plochu (např. na stůl nebo podlahu).
- Položte žehličku na odkládací plochu (4,b), připojte zařízení k síti (c) a stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (8).
- Důležité: Ujistěte se, že zajišťovací tlačítko trvalé páry (1) není aktivováno. Zvolte teplotu na žehličce (3,d) podle návodu na odstavné plošce žehličky nebo visáčky na příslušném oblečení.
- Jakmile je dosaženo požadované teploty, kontrolka teploty (11,e) zhasne.

Žehlení s napařováním

- Žehlení s napařováním je možné při teplotách indikovaných v červeném rozsahu na knoflíku termostatu žehličky (d, od max až o trochu níže než dvě tečky). Stiskněte spínač pro zapnutí funkce páry (7).
- Kontrolka v tlačítku pro zapnutí funkce páry (7) zhasne, jakmile je pára připravena, po cca 8 minutách. Během používání kontrolka zhasíná a opět se rozsvěcí, čímž indikuje, že přístroj průběžně udržuje požadovaný tlak páry.
- Stiskněte tlačítko páry (2,f) tak často, jak je potřeba.
- Nastavte proud páry na požadovanou úroveň pomocí regulátoru páry (9,d)
- Pro volbu funkce trvalé páry stiskněte zajišťovací tlačítko pro trvalou páru a posuňte je zpět, až se zajistí (g). Chcete-li trvalou páru vypnout, posuňte zajišťovací tlačítko vpřed.
- Při zahájení žehlení nebo pokud funkci páry nějakou dobu nepoužíváte, pára dosud přítomná v přívodní hadici zkondenzuje na vodu. To může být příčinou

prskání nebo žbluňkání v přístroji a ze žehlicí plochy může odkápnout několik kapek vody. Než začnete žehlit, pouze podržte žehličku nad nějakou starou látkou a stiskněte tlačítko páry, až se produkce páry normalizuje.

Žehlení na sucho

Chcete-li žehlit bez napařování, nesmíte aktivovat spínač zapnutí/vypnutí funkce páry na parní jednotce (7).

Vertikální napařování

Abyste odstranili popačené záhyby, můžete napařovat visící závěsy a oblečení (saka, obleky, kabáty). Nastavte volič teploty žehličky podle (d) od max až o trochu níže než dvě tečky. Držte žehličku s aktivovanou funkcí páry kolmo a přeježdějte přes žehlený materiál směrem nahoru a dolů.

Upozornění: Pára je velmi horká. Nikdy neřípte párou směrem k lidem.

Plnění parní jednotky

Poznámka: Tento přístroj je vybaven bezpečnostní zátkou, takže ji nelze otevřít, dokud v parní jednotce dostatečně nepoklesne tlak.

Když je parní jednotka prázdná, rozsvítí se indikátor nízkého stavu vody (6,h). Vodu doplňte následujícím způsobem:

- Vypněte spínač funkce páry na parní jednotce (7,h).
- Tiskněte tlačítko páry (2) tak dlouho, dokud nepřestanete slyšet zvuk unikající páry z žehličky.
- Otevřete bezpečnostní zátku (5) parní jednotky. Upozornění: Bezpečnostní zátky, parní jednotka a zvláště odkládací plocha pro žehličku jsou horké. Poznámka: V případě příliš velkého tlaku páry nemůžete otevřít bezpečnostní zátku na parní jednotce (5). Počkejte chvíli, nebo opakujte předchozí postup.
- Odpojte od sítě (h).
- Doporučujeme počkat několik minut, aby parní jednotka vychladla.
- Pomalu nalijte vodu pomocí nálevky (h).

Po skončení žehlení

- Vypněte přístroj vypnutím spínače zapnutí/vypnutí funkce páry (7) a spínače zapnutí/vypnutí celého zařízení (8).
- Před uložením odpojte od sítě a nechejte vychladnout.
- V parní jednotce může zůstat voda.

Údržba a čištění

Před jakoukoli údržbou se vždy ujistěte, že přístroj je odpojen od sítě a že vychladl.

- Žehlicí plochu čistěte ocelovou vlnou (i). Pak otřete žehlicí plochu čistým hadříkem. Nikdy nepoužívejte

brusné houbičky, ocet ani jiné chemikálie. Na čištění držadla a parní jednotky používejte navlhčený hadřík.

- Pro udržení vysoké účinnosti vyprázdněte parní jednotku a vypláchněte ji vodou z vodovodu vždy po
- 1 až 2 měsících, v závislosti na množství vápníku ve vaší vodě.
- Nikdy nevylévejte parní jednotku, když je voda ještě horká.

Odstranění případných problémů

Problém	Pomoc
Z otvorů pro páru kape voda	Při zahájení nebo po přestávce v žehlení to je normální (hadice je chladná – pára kondenzuje). Podržte žehličku nad nějakou starou látkou a stiskněte tlačítko páry, až se produkce páry normalizuje. Zvolte správnou teplotu žehlení (max. až o trochu níže než dvě tečky) Stáhněte regulátor páry.
Vůbec žádná pára	Zapněte spínač zap./vyp. funkce páry na parní jednotce (7). Stiskněte tlačítko páry. Poznámka: Někdy je horká pára jen málo viditelná, zvláště když je v místnosti vysoká teplota nebo je teplota žehličky nastavena téměř na maximum.
Vyvíjí se méně páry	Otočte regulátorem páry. Po zapnutí spínače zap./vyp. funkce páry na parní jednotce (7) počkejte, až zhasne oranžová kontrolka (asi 8 minut). Zkontrolujte, zda nesvítí indikátor nízkého stavu vody.
Z parních otvorů vycházejí částečky vápna	Vypláchněte parní jednotku vodou z vodovodu. Do vody z vodovodu přidávejte destilovanou vodu.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).



Po skončení jeho životnosti odložte prosím výrobek na příslušném sběrném místě zřízení dle předpisů ve vaší zemi.



Dúfame, že z vašej novej žehličky Braun Steam Station budete mať radosť.

Dôležité

- Prv než začnete žehličku používať, prečítajte si celý návod na obsluhu a starostlivo si ho uschovajte po celú dobu životnosti žehličky.
- Ubezpečte sa, že napätie vašej domovej siete zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane parnej jednotky. Parnú jednotku zapojte iba na striedavý prúd.
- Parnú jednotku umiestnite na stabilnú, vodorovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte zo siete predtým, než doň budete nalievať vodu.
- Pred opätovným naplnením počas žehlenia nechajte vždy parný bojler vychladnúť najmenej 2 – 3 minúty.
- Sieťový prívod ani prívodná hadica pary nesmie nikdy prísť do kontaktu s horúcimi predmetmi alebo s horúcou žehliacou plochou.
- Pred zapojením prístroja do siete sa ubezpečte, že zabezpečovacie tlačidlo na trvalú paru (1) nie je aktivované a bezpečnostná zátka parnej jednotky je zatvorená.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo do iných tekutín.
- Počas prestávok v priebehu žehlenia umiestnite žehličku vždy na odkladaciu plochu parnej jednotky alebo ju postavte kolmo na jej odstavnú plošku. Keď odchádzate z miestnosti, aj keď iba na krátku dobu, odpojte prístroj zo siete.
- Prístroj odkladajte mimo dosah detí. Vysoká teplota a horúca para môže spôsobiť popáleniny.
- Upozornenie: Bezpečnostná zátka, prívodná hadica pary, parná jednotka a hlavne odkladacia plocha žehličky na parnej jednotke sa počas používania veľmi zahrieva.
- Pri žehlení s parou môže dôjsť ku kondenzácii vody, ktorá môže odkvapkávať na podlahu.
- Pravidelne kontrolujte sieťový prívod aj hadicu, či nie sú poškodené.
- Ak prístroj (vrátane sieťového prívodu) vykazuje akékoľvek známky poškodenia, prestaňte ho používať a zaneste ho do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun.
- Chybná alebo neodborná oprava môže užívateľovi spôsobiť závažné škody alebo poranenie.
- Naše výrobky sú dôkladne testované predtým, než opustia výrobný závod. Z tohto dôvodu sa môže v zásobníku parnej jednotky nachádzať malé množstvo zvyšnej vody.

Popis

- 1 Zabezpečovacie tlačidlo na trvalú paru
- 2 Tlačidlo pary
- 3 Volič teploty
- 4 Odkladacia plocha na žehličku
- 5 Bezpečnostná zátka parnej jednotky
- 6 Indikátor nízkeho stavu vody
- 7 Spínač zapnutia/vypnutia funkcie pary (oranžový indikátor)
- 8 Spínač zapnutia/vypnutia celého systému

- (zelený on indikátor)
- 9 Regulátor pary
- 10 Parná jednotka
- 11 Kontrolka teploty
- 12 Prívodná hadica pary
- 13 Sieťový prívod
- 14 Lievik

Než začnete

- Ubezpečte sa, že spínač zapnutia/vypnutia (8) je vypnutý a celý prístroj je odpojený zo siete.
- Otvorte bezpečnostnú zátku (5,a) na parnej jednotke (10).
- Ak je studená, môže byť v parnej jednotke podtlak, čo môže spôsobiť charakteristický zvuk pri vyberaní zátky. Je to úplne normálne.
- Dovnútra nalejte asi 1 liter normálnej vody z vodovodu (a). Na uľahčenie nalievania je priložený lievik. Ak máte extrémne tvrdú vodu, odporúčame používať zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. Nikdy nepoužívajte iba destilovanú vodu. Neprikladajte žiadne ďalšie prostriedky ako ocot, prostriedky na odvápnovanie ani iné chemikálie.
- Bezpečnostnú zátku parnej jednotky dôkladne zavrite.
- Parnú jednotku umiestnite na stabilnú, vodorovnú plochu (napr. na stôl alebo na podlahu).
- Žehličku položte na odkladaciu plochu (4,b), zariadenie zapojte do siete (c) a stlačte spínač zapnutia/vypnutia (8).
- Dôležité: Ubezpečte sa, že zabezpečovacie tlačidlo trvalej pary (1) nie je aktivované. Podľa návodu na odstavnej ploške žehličky alebo na visačke príslušného oblečenia zvoľte teplotu žehličky (3,d)
- Akonáhle sa dosiahne požadovaná teplota, kontrolka teploty (11,e) zhasne.

Žehlenie s naparovaním

- Žehlenie s naparovaním je možné pri teplotách, ktoré sú uvedené v červenom rozsahu na gombíku termostatu žehličky (d, od max až o trochu nižšie než dve body). Stlačte spínač na zapnutie funkcie pary (7).
- Akonáhle je para pripravená, asi po cca 8 minútach, zhasne kontrolka na zapnutie funkcie pary (7). Počas používania kontrolka zhasína a opäť sa rozsvieti, čím indikuje, že prístroj priebežne udržiava požadovaný tlak pary.
- Tlačidlo pary (2,f) stláčajte tak často, ako to je potrebné.
- Pomocou regulátora pary (9,d) nastavte prúd pary na požadovanú úroveň.
- Na voľbu funkcie trvalej pary stlačte zabezpečovacie tlačidlo na trvalú paru a posuňte ho späť, až sa zaistí (g). Ak chcete trvalú paru vypnúť, posuňte zabezpečovacie tlačidlo smerom dopredu.
- Pri zahájení žehlenia alebo ak funkciu pary určitú dobu nepoužívate, para, ktorá je prítomná v prívodnej hadici skondenzuje na vodu. To môže byť príčina prskania alebo zblnkania v prístroji a zo žehliacej plochy môže odkvapnúť niekoľko kvapiek vody. Než

začnete žehliť, podržte žehličku nad nejakou starou látkou a stlačte tlačidlo pary, aby sa normalizovala produkcia pary.

Žehlenie nasucho

Ak chcete žehliť bez naparovania, nesmiete aktivovať spínač zapnutia/vypnutia funkcie pary na parnej jednotke (7).

Vertikálne naparovanie

Aby ste odstránili pokrčené záhyby môžete naparovať visiace závesy a oblečenie (saka, obleky, kabáty). Voliť teploty žehličky nastavte podľa (d) od max až o trochu nižšie než dve body. Žehličku s aktivovanou funkciou pary držte kolmo a prechádzajte cez žehlený materiál smerom nahor a dolu.

Upozornenie: Para je veľmi horúca. Nikdy nemierte parou na ľudí.

Plnenie parnej jednotky

Poznámka: Tento prístroj je vybavený bezpečnosťou zátkou, takže sa nedá otvoriť, pokiaľ v parnej jednotke dostatočne nepoklesne tlak.

Keď je parná jednotka prázdna, rozsvieti sa indikátor nízkeho stavu vody (6,h). Vodu doplňte nasledujúcim spôsobom:

- Vypnite spínač funkcie pary na parnej jednotke (7,h).
- Tlačidlo pary (2) stlačajte tak dlho, až kým neprestanete počuť zvuk unikajúcej pary zo žehličky.
- Otvorte bezpečnostnú zátku (5) parnej jednotky. Upozornenie: Bezpečnostná zátka, parná jednotka a hlavne odkladacia plocha na žehličku je horúca. Poznámka: V prípade príliš veľkého tlaku pary nemôžete otvoriť bezpečnostnú zátku na parnej jednotke (5). Chvíľku počkajte alebo opakujte predchádzajúci postup.
- Odpojte zo siete (h).
- Odporúčame počkať niekoľko minút, aby parná jednotka vychladla.
- Pomocou lievika (h) pomaly nalejte vodu.

Po skončení žehlenia

- Prístroj vypnete pomocou spínača zapnutie/vypnutie funkcie pary (7) a pomocou spínača zapnutie/vypnutie celého zariadenia (8).
- Prístroj pred uložením odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- V parnej jednotke môže zostať voda.

Údržba a čistenie

Pred akoukoľvek údržbou sa vždy ubezpečte, že prístroj je odpojený zo siete a že vychladol.

- Žehliacu plochu čistite oceleovou vlnou (i). Potom žehliacu plochu utrite čistou handričkou. Nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, ocot ani iné chemikálie. Na čistenie držadla a parnej jednotky používajte navlhčenú handričku.
- Na udržanie vysokej účinnosti vyprázdňte parnú

jednotku a vypláchnite ju vodou z vodovodu vždy po 1 až 2 mesiacoch, v závislosti od množstva vápnika vo vašej vode.

- Parnú jednotku nikdy nevyliievajte, keď je voda ešte horúca.

Odstránenie prípadných problémov

Problém	Pomoc
Z otvorov na paru kvapká voda	Pri zahájení alebo po prestávke v žehlení je to normálne (hadica je studená – para kondenzuje). Žehličku podržte nad nejakou starou látkou a stlačte tlačidlo pary, aby sa normalizovala produkcia pary. Zvoľte správnu teplotu žehlenia (max. až o trochu nižšie než dve body) a stiahnite regulátor pary.
Vôbec žiadna para	Zapnite spínač zap./vyp. funkcie pary na parnej jednotke (7). Stlačte tlačidlo pary. Poznámka: Niekedy je horúca para len málo viditeľná, hlavne keď je v miestnosti vysoká teplota alebo teplota žehličky je nastavená takmer na maximum.
Vyvíja sa menej pary	Otočte regulátor pary. Po zapnutí spínača zap./vyp. funkcie pary na parnej jednotke (7) počkajte, až zhasne oranžová kontrolka (asi 8 minút). Skontrolujte, či nesvieti indikátor nízkeho stavu vody.
Z parných otvorov vychádzajú častičky vápna	Vypláchnite parnú jednotku vodou z vodovodu. Do vody z vodovodu pridávajte destilovanú vodu.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušenie (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).

Po skončení jeho životnosti odovzdajte prosím zariadenie na príslušnom zbernom mieste podľa platných miestnych predpisov a noriem.



Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Reméljük, örömet leli új Braun Gőzvasalórendszerében.

Általános tudnivalók

- A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.
- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalón feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót.
- Helyezze a tartályt szilárd vízszintes felületre.
- Mielőtt vizet tölt a készülékbe, a csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból.
- Használat közben a gőztartály újratöltése előtt hagyja azt 2-3 percre hűlni.
- A hálózati csatlakozókábel és a gőztömlő soha ne érintkezzen a forró vasalótalppal, vagy egyéb meleg felülettel.
- Győződjön meg arról, hogy a folyamatosgőz (1) nincs bekapcsolva és a gőztartály biztonsági kupakja zárva van, mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná. A készüléket víz alá tartani tilos.
- A vasalás szüneteiben mindig állítsa a vasalót a tartály tetején lévő állványra, vagy állítsa függőleges helyzetbe, a támasztótalpára állítva. Amikor, akár rövid időre is elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozó dugót.
- A vasalót tartsa gyermekektől távol. Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égési sérüléseket okozhat.
- Figyelmeztetés: A gőztartály zárókupakja, a gőztömlő, a gőztartály és különösképpen a vasalóállvány használat közben felmelegednek.
- Gőzvasalás közben kondenzvíz keletkezhet, amely lecsöpöghet a vasaló talprészéről a földre.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték és a gőztömlő nem sérült-e meg.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el Braun szakszervízbe javításra.
- A hibás vagy szakszerűtlen javítási munka sérülést okozhat.
- Termékeink a gyártási folyamat végén precíz ellenőrzésen mennek át. Ebből kifolyólag az Ön Braun Gőzvasalórendszere gőztartályában kis mennyiségű vizet találhat.

A készülék részei

- 1 Folyamatosgőz zárószelep
- 2 Gőzszabályzó
- 3 Hőmérséklet választó
- 4 Vasalóállvány
- 5 Gőztartály zárókupakja
- 6 Alacsony vízmennyiség jelző
- 7 Gőzfunkció be/ki kapcsoló gomb (nyomás alatt narancssárga világít)
- 8 Működés be/ki kapcsoló gomb (bekapcsolt állapotban zölden világít)
- 9 Gőzszabályzó
- 10 Gőztartály
- 11 Hőmérsékletjelző lámpa

- 12 Gőztömlő
- 13 Hálózati csatlakozókábel
- 14 Vízbetöltő nyílás

Bekapcsolás előtt

- Győződjön meg arról, hogy a be/ki kapcsoló gomb (8) kikapcsolt állásban van és a rendszer nincs a hálózatra csatlakoztatva.
- Nyissa ki a gőztartály (10) zárókupakját (5,a).
- Lehűlés közben vákuum keletkezhet a tartályban, ami a zárókupak levételekor furcsa hangot adhat. Ez természetes jelenség.
- Töltse fel a tartályt kb. 1 liter csapvízzel (a). A beépített vízbetöltő nyílás megkönnyíti a műveletet. Amennyiben Önnél nagyon kemény a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének használatát javasoljuk. Soha ne használjon csak desztillált vizet(mert magasabb a forráspontja a csapvízéénél). Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl.: keményítőt).
- Zárja be a gőztartály zárókupakját.
- Helyezze a tartályt szilárd vízszintes felületre (pl. asztalra vagy földre).
- Helyezze a vasalót a vasalóállványra (4,b), csatlakoztassa a készüléket a hálózatba (c) és kapcsolja be a be/ki kapcsológombbal (8).
- Fontos: Győződjön meg arról, hogy a folyamatosgőz zárószelepe (1) nincs bekapcsolt állapotban. A vasaló támasztótalpán lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címkéjének megfelelően válassza ki a hőmérsékletet (3,d).
- Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet a hőmérsékletjelző-lámpa (11,e) kialszik.

Gőzvasalás

- Gőzvasaláshoz a hőmérsékletszabályzó gombot (d,a) maximálisan csavarja lejjebb, mint a kétpontos érték) a pirossal jelzett szakaszon belülré kell állítani.
- Nyomja meg a gőzfunkció be/ki kapcsoló gombot (7). A gőzfunkció be/ki kapcsoló gomb jelzőfénye kb. 7 perc múlva kialszik, amikor a gőz készen áll. Használat közben a jelzőfény ismételtlen be- és kikapcsol jelezve, hogy a készülék fenntartja a működéshez szükséges gőznyomást.
- Nyomja meg a gőzszabályzó gombot (2,f) olyan gyakran, ahogy az szükséges a vasaláshoz.
- Állítsa be a gőzölés mennyiségét az Ön által kívánt szintre a gőzszabályzó (9,d) segítségével.
- Folyamatosgőz funkcióhoz nyomja meg a gőzlezáró gombot és kattantásig húzza hátra (g). A folyamatosgőz funkció kikapcsolásához csúsztassa előre a gombot.
- A vasalás kezdetekor, vagy ha a gőzfunkciót egy ideje már nem használta a gőz kicsapódik a gőztömlőben. Ez egy kis sercegést okozhat a készülékben és néhány csepp víz jöhet ki a vasalótalpból. A vasalás megkezdése előtt tartsa a vasalót egy erre hasznosított ruhadarab fölé és tartsa nyomva a gőzszabályzó gombot addig, amíg a gőzkiocsátás normalizálódik.

Száraz vasalás

A gőz nélküli vasaláshoz a gőzfunkció be/ki kapcsoló gombot (7) ne aktiválja.

Függőleges vasalás

Függönyök, vagy egyéb függőlegesen tárolt ruhadarabok (zakók, öltönyök, kabátok) is gőzölhetők. Állítsa be a vasaló hőmérséklet szabályozóját (d) a maximum értékről lejjebb csavarva, a kétpontos érték alá. Tartsa a gőzt kilővellő vasalót függőleges helyzetben és húzza végig a szöveten fel- és lefelé irányuló mozdulatokkal.

Figyelmeztetés: A gőz nagyon forró. Soha ne irányítsa a gőzt személyek felé.

A tartály újratöltése

Megjegyzés: A készülék biztonsági szeleppel van felszerelve, ami megakadályozza a tartály felnyitását, amíg a nyomás a normál szintre nem csökken a tartályban.

Ha a gőztartály üres az alacsony vízmennyiség jelző (6,h) világitani kezd. A vízfeltöltő folyamat a következő:

- A gőzfunkció be/kikapcsoló gombját (7,h) kapcsolja ki.
- Nyomja folyamatosan a gőzszabályzó gombot (2) amíg nem hall több gőzkibocsátásra utaló hangot a készülékből.
- Nyissa ki a gőztartály biztonsági kupakját. Figyelmeztetés: A biztonsági szelep, a gőztartály és különösképpen a vasalóállvány forró. **Megjegyzés:** Túl nagy nyomás esetén nem nyithatja ki a gőztartály zárókupakját (5). Várjon egy keveset és ismétlje meg a fent leírt műveletet.
- Húzza ki a csatlakozókábelt (h).
- Várjon néhány percet a tartály lehűlésére.
- Tölts fel lassan vízzel a tartályt a vízbetöltő nyílás segítségével.

Vasalást követően

- Kapcsolja ki a készüléket a gőzfunkció be/ki kapcsoló (7) és a működés be/ki kapcsoló (8) gomb segítségével.
- Húzza ki a csatlakozókábelt és hagyja a készüléket lehűlni mielőtt eltenné.
- A tartályban maradhat a benne lévő víz.

Karbantartás és tisztítás

Bármilyen karbantartás előtt mindig győződjön meg, hogy a készülék a hálózatból ki van húzva és lehűlt.

- A talplemez tisztításához használjon acélforgácsot (l). Azután törölje át a talplemezt tiszta ruhával. Soha ne használjon dörzspárnát, ecetet vagy más vegyi anyagot. A markolat és a gőztartály tisztításához használjon nedves ruhát.
- A hatékonyság fenntartása érdekében ürítse ki a tartályt és mossa át folyóvízzel havonta, vagy kéthavonta a csapvíz keménységének függvényében.

- Soha ne ürítse ki a tartályt, ha a benne lévő víz még forró.

Problémamegoldási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek	A vasalás megkezdésekor, vagy a vasalások szünetében ez természetes (a tömlő hideg = a gőz kicsapódik). A vasalás megkezdése előtt tartsa a vasalót egy erre hasznosított ruhadarab fölé és tartsa nyomva a gőzszabályzó gombot addig, amíg a gőzkibocsátás normalizálódik. Válassza ki a kívánt vasalási hőmérsékletet (a maximum értékről alacsonyabb hőmérsékletre csavarva, kétpontos érték alá). Kapcsolja le a gőzszabályozót.
Hiányzó gőzképződés	Megoldás: Kapcsolja be a gőzfunkció be/ki kapcsolót (7). Nyomja meg a gőzfejlesztő gombot Megjegyzés: Néha a forró gőz alig látható, amennyiben a szoba hőmérséklete magas, vagy a vasaló hőmérséklete megközelíti a maximumot.
Kevés gőzképződés	Állítsa magasabb fokozatra a gőzszabályzót. A gőzfunkció bekapcsolása után (7) várjon amíg a narancssárga jelzőfény elalszik (kb. 8 perc). Ellenőrizze, hogy a vízszintjelző jelez-e.
Mészdarabkák távoznak a gőznyíláson keresztül	Mossa át a tartályt csapvízzel. Adjon desztillált vizet a csapvízhez.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

Műszaki adatok a készülék adattáblája szerint.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).

A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervízközpontban, illetve a veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt telepeken.



Türkçe

Yeni Buhar Jeneratörli Braun ütünüzden memnun kalacağınızı umarız.

Önemli

- Kullanmadan önce, bu kullanma kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz. Kullanma kitapçığını ütüyü kullandığınız sürece saklayınız.
- Kullanmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, buhar deposunun altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz. Ütünüzün fişini sadece değişken akım prizine takınız.
- Buhar deposunu sabit bir yüzeye yerleştiriniz.
- Cihaza su koymadan önce ütünüzün fişini prizden çekiniz.
- Kullanım sırasında depoyu tekrar doldurmak için buhar bölümünün minimum 2-3 dakika soğumasını bekleyiniz.
- Cihazın kablosu ve buhar hortumu sıcak cisimler ya da ütü tabanı ile temas etmemelidir.
- Cihazı prize takmadan önce, sürekli buhar (1) için kilit düğmesinin aktif halde olmadığından ve buhar deposunun güvenlik kabının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Cihazı asla su veya benzeri sıvılar içine sokmayınız.
- Ütüye ara verdiğinizde, cihazınızı ya buhar deposunun üstüne ya da arka dayanağına yaslanmış olarak tutunuz. Çok kısa bir süre için bile olsa odadan çıktığınızda ütüyü prizden çekiniz.
- Cihazı çocuklardan uzak tutunuz. Yüksek ısı ve sıcak buhar yanıklara sebep olabilir.
- Dikkat: Güvenlik kabının, buhar deposu hortumunun, buhar deposunun ve özellikle de ütünün sıcaklığı kullanım sırasında artar.
- Buharla ütüleme sırasında ütünün araksında yere ve ütü tahtasına su damlaması olabilir.
- Kabloyu ve hortumu olası herhangi bir yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- Eğer cihazda (kablo da dahil olmak üzere) herhangi bir kusur görülyorsa kullanmayı bırakın ve en yakın Braun Servisine tamir için götürünüz.
- Yanlış olarak ve yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan onarım, kazalara veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Ürünlerimiz fabrikamızdan çıkmadan önce çok ayrıntılı bir şekilde test edilmektedir. Bu nedenle ütünüzün buhar deposunda bir miktar su kalmış olabilir.

Tanımlamalar

- 1 Sürekli buhar için kilit düğmesi
- 2 Buhar kontrol düğmesi
- 3 Sıcaklık seçimi
- 4 Ütü standı
- 5 Buhar deposunun güvenlik kapağı
- 6 Düşük su seviyesi göstergesi
- 7 Buhar fonksiyonu için açma/kapama düğmesi (turuncu renkli baskı göstergesi)
- 8 Sistem için Açma/kapama düğmesi (yeşil renkli açık göstergesi)
- 9 Buhar regülatörü
- 10 Buhar deposu
- 11 Sıcaklık kontrol ışığı

- 12 Buhar hortumu
- 13 Elektrik kablosu
- 14 Huni

Cihazınızı çalıştırmadan önce

- Açma/kapama düğmesinin (8) kapalı olduğundan ve sistemin prize takılı olmadığından emin olunuz.
- Buhar deposunun (10) güvenlik kapağını (5,a) açınız.
- Eğer soğuksa, buhar deposunda hava boşluğu olabilir ve bu da güvenlik kapağı açıldığında sese neden olur. Bu tamamen normaldir.
- 1 litre kadar musluk suyu ile doldurunuz (a). Bunu kolaylaştırmak için bir huni de bulunmaktadır. Eğer çok sert bir suyunuz varsa %50 musluk suyu ile %50 arıtılmış/saf su karışımını kullanınız. Asla arıtılmış/saf suyu tek başına kullanmayınız. Suyun içine hiçbir katkı maddesi, sirke, kireç önleyici ve diğer kimyasalları ilave etmeyiniz.
- Buhar deposunun güvenlik kapağını dikkatli bir şekilde kapatınız.
- Buhar deposunu sabit bir yüzeye yerleştiriniz (masa veya yer gibi).
- Ütüyü, ütü standının (4,b) üzerine yerleştiriniz, cihazı prize takıp (c) and açma/kapama düğmesine (8) basınız.
- Önemli: Sürekli buhar için kilit düğmesinin (1) çalışmadığından emin olunuz. Giysilerinizin üzerinde belirtildiği şekilde ya da ütünün üzerindeki ütüleme kılavuzuna göre sıcaklık derecesini seçiniz (3,d).
- Sıcaklık kontrol ışığı (11,e) istenilen sıcaklığa ulaşıldığında sönecektir.

Buhar ile ütüleme

- Buhar ile ütüleme, ütünün termostat düğmesinde kırmızı ile işaretlenmiş bölgede seçilen sıcaklık derecelerinde mümkündür (d, maksimumdan 2 derece daha düşük). Buhar fonksiyonu için düğmeye basınız (7).
- Yaklaşık 7 dak. Sonra, buhar hazır olduğunda, buhar fonksiyonundaki (7) pilot ışığı sönecektir. Kullanım sırasında, pilot ışığı yanıp sönerek cihazın istenilen buhar basıncını dengede tutabilemek için çalıştığını gösterir.
- Gereklikçe buhar kontrol düğmesine (2,f) basınız
- Buhar regülatörü (9,d) aracılığı ile buhar akışını istediğiniz seviyede ayarlayınız.
- Sürekli buhar fonksiyonu için buhar kilit düğmesine basınız ve kilitlene kadar geriye doğru kaydırınız (g). Sürekli buharı durdurmak için buhar kilit düğmesini ileri doğru kaydırınız.
- Ütülemeye başlarken veya bir süreliğine buhar fonksiyonunu kullanmayacaksanız hortumda kalan buhar suya dönüşecektir. Bu cihazda bazı seslere ve ütü tabanından birkaç damla su akmasına sebep olabilir. Ütüye başlamadan önce cihazı eski bir kumaş üzerine tutup buhar üretimi normal seviyeye gelene kadar buhar kontrol düğmesine basınız.

Kuru ütüleme

Buhar olmadan ütü yapmak isterseniz buhar fonksiyonunu (7) aktif hale getirmenize gerek yoktur.

Dikey buhar

Asılı konumdaki perdeler ve elbiseler (ceketer, etekler vepaltolar) kırışıklıkları düzeltmek için buhar ile ütülenebilirler. Ütünün sıcaklık ayarını (d)'de gösterdiği şekilde maksimumdan 2 derece daha düşüğe ayarlayınız. Buhar fonksiyonu aktif halde olan ütüü dikey pozisyonda tutunuz ve kumaşın üzerinde aşağı yukarı doğru hareketlerle ütöleyiniz. Dikkat: Buhar çok sıcaktır. Buharı insanlara doğru tutmayınız.

Buhar deposunun doldurulması

Dikkat: Cihazınız, buhar deposundaki basınç düşük seviyeye inmeden, kapağın açılmasını önleyen güvenlik kapağına sahiptir.

Buhar deposu boş olduğu zaman, düşük su seviye göstergesi (6,h) yanacaktır. Yeniden doldurmak için aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Buhar fonksiyonu düğmesini çevirerek açınız (7,h).
- Ütüden buhar çıkış sesi kalmayana kadar buhar kontrol düğmesine basınız (2).
- Buhar deposunun güvenlik kapağını (5) açınız. Dikkat: Güvenlik kapağı, buhar deposu ve özellikle de ütü standı sıcaktır. Dikkat: Dikkat: Çok fazla basınç olması durumunda buhar deposunun güvenlik kapağını açamazsınız (5). Bir süre bekleyiniz ya da bir evvelki hareketinizi tekrar ediniz.
- Fişten çekiniz (h).
- Su deposunun soğuması için bir süre beklemenizi öneririz.
- Huniyi (h) kullanarak, su deposunu yavaşça su ile doldurunuz.

Ütüden sonra

- Buhar fonksiyonunu (7) ve açma/kapama düğmesini (8) kapatarak cihazı kapatınız.
- Kaldırmadan önce fişten çekip soğumaya bırakınız.
- Su depoda kalabilir.

Bakım ve temizlik

Her türlü bakıma başlamadan önce cihazınızın fişten çekilmiş ve soğumuş olduğundan emin olunuz.

- Ütü tabanını temizlemek için çelik yün kullanınız (i). Daha sonra temiz bir bezle ovunuz. Asla bulaşık süngeri, sirke veya diğer kimyasal maddeleri kullanmayınız. Ütü sapını ve buhar deposunu nemli bir bez ile temizleyiniz.
- Etkili performansın devam etmesi için, buhar deposunu, musluk suyundaki kireç oranına göre her 1-2 ayda bir boşaltıp musluk suyu ile yıkayınız.
- Su daha sıcakken asla buhar deposunu boşaltmayınız.

Çıkabilecek sorunlara çözümler

Problem	Çözüm
Buhar deliklerinden damlalar gelmesi	Başlangıçta ya da verilen aradan sonra ütüye tekrar başlanıldığında normaldir (hortum soğuk ise buhar yoğunlaşarak su haline döner). Ütüye başlamadan önce cihazı eski bir kumaş üzerine tutup buhar üretimi normal seviyeye gelene kadar buhar kontrol düğmesine basınız. İstenilen sıcaklık derecesini seçiniz (maksimumdan 2 derece daha düşük) Buhar regülatörünü kapatınız.
Hiç buhar gelmemesi	Buhar fonksiyonunu çalıştırmak için (7) düğmeyi çeviriniz. Buhar düğmesine basınız. Dikkat: Bazen, oda sıcaklığı çok yüksek olduğunda ya da ütü sıcaklığı maksimuma yaklaştığında sıcak buhar zorlukla görülebilir.
Buhar seviyesinin azalması	Buhar regülatörünü yukarı çeviriniz. Buhar fonksiyonu düğmesini (7) açtıktan sonra turuncu renkli ışığın sönmelerini bekleyiniz (yaklaşık 7 dak.). Düşük su seviyesi göstergesinin açık olup olmadığını kontrol ediniz.
Buhar deliklerinden kalsiyum partiküllerinin gelmesi	Buhar deposunu musluk suyu ile yıkayınız. Musluk suyuna arıtılmış/saf su katınız.

Önceden bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

Braun GmbH

Frankfurter Straße 145

61476 Kronberg / Germany

☎ (49) 6173 30 0

Fax (49) 6173 30 28 75

Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Ελπίζουμε να μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από το νέο ατμοσύστημα της Braun.

Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και φυλάξτε τις για όλη τη διάρκεια χρήσης της συσκευής
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος συμπίπτει με τη τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος του ατμοσυστήματος. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Τοποθετείστε το δοχείο παραγωγής ατμού σε ένα σταθερή επιφάνεια.
- Πάντοτε να βγάζετε από τη πρίζα την συσκευή πριν τη γεμίσετε με νερό.
- Αφήστε το σύστημα παραγωγής ατμού να κρυώσει για 2-3 λεπτά, πριν το ξαναγεμίσετε κατά τη διάρκεια της χρήσης του.
- Το καλώδιο ή ο σωλήνας ατμού δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με τη ζεστή πλάκα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο παραγωγής ατμού (1) δεν είναι ενεργοποιημένο και η τάπα ασφαλείας του δοχείου παραγωγής ατμού είναι κλειστή πριν η συσκευή τεθεί σε λειτουργία.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Κατά τα διαστήματα παύσης του σιδερώματος, πάντοτε να τοποθετείτε το σίδερο πάνω στην ειδική βάση του στο δοχείο παραγωγής ατμού ή σε όρθια θέση. Όταν εγκαταλείπετε το χώρο ακόμα και για μικρό χρονικό διάστημα, βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Κρατείστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά. Οι υψηλές θερμοκρασίες και ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Προσοχή: Η τάπα ασφαλείας, ο σωλήνας ατμού, το δοχείο παραγωγής ατμού και ειδικά το σίδερο, κατά τη διάρκεια του σιδερώματος θερμαίνονται.
- Το σιδέρωμα με ατμό μπορεί να προκαλέσει υδρατμούς οι οποίοι αποβάλλονται από το πίσω μέρος του σιδερού στο πάτωμα.
- Να ελέγχετε το καλώδιο και το σωλήνα ατμού σε τακτά χρονικά διαστήματα για πιθανές φθορές.
- Εάν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου και του καλωδίου) εμφανίσει κάποιο πρόβλημα στη χρήση, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και πηγαίνετε τη σε κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Braun για επισκευή.
- Οποιαδήποτε λανθασμένη ή εσφαλμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ατύχημα στο χώρο.
- Τα προϊόντα μας ελέγχονται αυστηρά πριν την εξαγωγή τους από το εργοστάσιο. Για αυτόν τον λόγο το ατμοσύστημα σας Braun μπορεί να περιέχει μια μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο.

Περιγραφή

- 1 Πλήκτρο παραγωγής ατμού
- 2 Πλήκτρο ελέγχου ατμού
- 3 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 4 Βάση σιδερού
- 5 Τάπα ασφαλείας του δοχείου παραγωγής ατμού
- 6 Δείκτης χαμηλής στάθμης νερού
- 7 Διακόπτης on/off παραγωγής ατμού (πορτοκαλί λυχνία ένδειξης πίεσης)

- 8 Διακόπτης on/off για το σύστημα (πράσινη λυχνία λειτουργίας)
- 9 Ρυθμιστής ατμού
- 10 Δοχείο παραγωγής ατμού
- 11 Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας
- 12 Σωλήνας ατμού
- 13 Καλώδιο
- 14 Δοχείο νερού

Πριν ξεκινήσετε

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off λειτουργίας (8) έχει απενεργοποιηθεί και το σύστημα είναι εκτός λειτουργίας.
- Ανοίξτε την τάπα ασφαλείας (5,a) του δοχείου παραγωγής ατμού (10).
- Εάν είναι κρύο το δοχείο, μπορεί να υπάρξει κενό στο δοχείο παραγωγής ατμού, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ένα θρόμβο όταν θα μετακινήσετε την τάπα. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό.
- Γεμίστε με 1 λίτρο περίπου νερό βρύσης (a). Η συσκευασία περιέχει ένα μικρό δοχείο για να κάνετε πιο εύκολη αυτή τη διαδικασία. Εάν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε ξίδι, πρόσθετες ουσίες, προϊόντα αφαλάτωσης ή άλλα χημικά.
- Κλείστε την τάπα ασφαλείας του δοχείου παραγωγής ατμού προσεκτικά.
- Τοποθετείστε το δοχείο παραγωγής ατμού σε ένα σταθερή επιφάνεια (όπως σε ένα τραπέζι ή στο πάτωμα).
- Τοποθετείστε το σίδερο στη ειδική βάση του (4,b), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία (c) και πιέστε το διακόπτη on/off (8). Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο παραγωγής ατμού (1) δεν είναι ενεργοποιημένο. Επιλέξτε την θερμοκρασία στο σίδερο (3,d) με βάση τις οδηγίες σιδερώματος στη πίσω πλευρά του σιδερού ή τις οδηγίες στις ετικέτες των ρούχων.
- Η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας (11,e), σβήνει όταν επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία.

Σιδέρωμα με ατμό

- Το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό σε θερμοκρασίες που υποδεικνύονται με τη κόκκινη περιοχή πάνω στο πλήκτρο θερμοστάτη του σιδερού (d), από το μέγιστο «max» μέχρι ελάχιστα χαμηλότερα από τις δύο τελείες. Πατήστε το διακόπτη για τη λειτουργία του ατμού (7).
- Η λυχνία στο πλήκτρο της λειτουργίας του ατμού (7) σβήνει όταν ο ατμός είναι έτοιμος περίπου μετά από 8 λεπτά. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η λυχνία θα αναβοσβήνει δείχνοντας ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία για να επιτευχθεί η απαιτούμενη πίεση ατμού.
- Πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού (2,f) όσο συχνά χρειάζεται.
- Μπορείτε να αυξομειώσετε την ποσότητα του ατμού με το ρυθμιστή του ατμού (9,d).
- Για τη συνεχή παραγωγή ατμού πιέστε το πλήκτρο για παραγωγή ατμού (1) και σπρώξτε το προς τα πίσω μέχρι να κλειδώσει. Για να κλείσετε την παραγωγή ατμού, σπρώξτε το πλήκτρο στην αρχική του θέση.
- Όταν ξεκινάτε το σιδέρωμα ή όταν έχετε αρκετό καιρό να

χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του ατμού, ο ατμός που έχει παραμείνει στον σωλήνα θα υγροποιηθεί. Αυτό μπορεί να προκαλέσει στάξιμο στη συσκευή και κάποιες σταγόνες νερού ίσως βγουν από την πλάκα. Πριν ξεκινήσετε να σιδερώσετε, απλά κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα παλιό ρούχο, πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού μέχρι η ποσότητα ατμού να φτάσει σε κανονικά επίπεδα.

Στεγνό σιδέρωμα

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, δεν θα πρέπει να ενεργοποιήσετε το διακόπτη παραγωγής ατμού (7).

Κάθετος ατμός

Μπορείτε να σιδερώσετε με ατμό, κρεμασμένες κουρτίνες και ρούχα (μπουφάν, κουστούμα, παλτό) για να διορθώσετε τις ζάρες. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας του σίδηρου με βάση το (d) από το «max» ελάχιστα χαμηλότερα από τις δύο τελείες. Κρατήστε το σίδερο, με ενεργοποιημένη την παραγωγή ατμού, σε κάθετη θέση και κάνοντας κινήσεις από πάνω προς τα κάτω.

Προσοχή: Ο ατμός είναι πολύ καυτός. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό απευθείας σε ανθρώπους.

Γέμισμα του δοχείου παραγωγής ατμού

Σημείωση: Αυτή η συσκευή διαθέτει τάπα ασφαλείας η οποία εμποδίζει το άνοιγμά της πριν υπάρξει χαμηλή πίεση μέσα στο δοχείο.

Όταν το δοχείο παραγωγής ατμού είναι άδειο, η λυχνία ένδειξης χαμηλής ποσότητας νερού (6,h) θα ανάψει. Για να ξαναγεμίσετε ακολουθείστε τα παρακάτω:

- Απενεργοποιήστε το διακόπτη παραγωγής ατμού (7,h).
- Πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού (2) μέχρι να σταματήσει να βγαίνει ατμός από το σίδερο.
- Σημείωση: Σε περίπτωση που δεν έχει σταματήσει η εξαγωγή ατμού μην ανοίξετε την τάπα ασφαλείας του δοχείου παραγωγής ατμού (5). Περιμένετε 1 λεπτό ή επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία.
- Βγάλτε το φιλτράκι από την πρίζα (h).
- Σας συνιστούμε να περιμένετε μερικά λεπτά μέχρι το δοχείο παραγωγής ατμού να κρυώσει.
- Γεμίστε αργά το δοχείο παραγωγής ατμού χρησιμοποιώντας το ειδικό μικρό δοχείο νερού (h).

Μετά το σιδέρωμα

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή κλείνοντας το διακόπτη παραγωγής ατμού (7) και τον γενικό διακόπτη on/off (8).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.
- Το νερό μπορεί να παραμείνει στο δοχείο παραγωγής ατμού.

Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν από κάθε συντήρηση πάντα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας και έχει κρυώσει.

- Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδηρου, χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι (i). Μετά σκουπίστε την πλάκα με ένα πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, ξίδι ή άλλα χημικά. Για να καθαρίσετε τη συσκευή και το δοχείο παραγωγής

ατμού χρησιμοποιείτε υγρό πανί.

- Για καλύτερα αποτελέσματα αδειάζετε το δοχείο παραγωγής ατμού και ξεπλύνετε με νερό βρύσης κάθε 1 με 2 μήνες. Η συχνότητα που πρέπει να γίνεται η παραπάνω διαδικασία εξαρτάται από την περιεκτικότητα ασβεστίου στο νερό της κάθε περιοχής.
- Ποτέ μην αδειάζετε το δοχείο παραγωγής ατμού όταν το νερό είναι ακόμα ζεστό.

Πληροφορίες για την επίλυση πιθανών προβλημάτων

Πρόβλημα	Βοήθεια
Σταγόνες τρέχουν από τις εξόδους του ατμού	Στην αρχή του σιδερώματος ή στα διαλείμματα, αυτό είναι φυσιολογικό (ο σωλήνας του ατμού είναι κρύος – υδρατμοί). Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα παλιό ρούχο και πιέστε το πλήκτρο ελέγχου του ατμού μέχρι η ποσότητα ατμού να φτάσει σε φυσιολογικά επίπεδα. Επιλέξτε την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος (από το «max» μέχρι ελάχιστα πριν από τις δύο τελείες). Κλείστε το ρυθμιστή του ατμού.
Καθόλου ατμός	Ανοίξτε το διακόπτη για τη λειτουργία του ατμού (7). Πιέστε το πλήκτρο ατμού. Σημείωση: Μερικές φορές ο καυτός ατμός είναι δύσκολο ορατός ειδικά όταν στο δωμάτιο επικρατεί υψηλή θερμοκρασία ή όταν η θερμοκρασία του σίδηρου είναι κοντά στο «max».
Μικρή ποσότητα ατμού	Ανοίξτε το ρυθμιστή του ατμού. Αφού ανοίξετε και το διακόπτη για τη λειτουργία του ατμού (7) περιμένετε μέχρι η πορτοκαλί λυχνία να σβήσει (περίπου σε 8 λεπτά). Ελέγξτε αν η λυχνία χαμηλής ποσότητας νερού είναι ενεργοποιημένη.
Άλατα βγαίνουν μέσα από το σίδερο	Γεμίστε το δοχείο παραγωγής ατμού με νερό βρύσης. Προσθέστε αποσταγμένο νερό μέσα στο νερό της βρύσης.

Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση, χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMÉ 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.



Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.



Надеемся, что работа с нашей гладильной системой Braun доставит Вам удовольствие.

Важно

- Полностью прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в течение всего срока службы утюга.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному внизу парового бойлера. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Установите бойлер на устойчивой ровной поверхности.
- Всегда отключайте электроприбор перед заполнением водой.
- Перед повторным наполнением парового бойлера во время использования, дайте ему остыть в течение 2-3 минут.
- Шнур и паровой шланг не должны соприкасаться с горячими предметами или с горячей подошвой утюга.
- Перед включением прибора в розетку убедитесь, что кнопка блокировки непрерывной подачи пара (1) не активизирована и защитная крышка парового бойлера закрыта. Никогда не погружайте электроприбор в воду или другие жидкости.
- При перерывах в использовании помещайте утюг на специальную подставку блока парового бойлера или на пятку. При выходе из комнаты даже на короткое время, отключите электроприбор.
- Храните электроприбор в недоступном для детей месте. Высокие температуры и горячий пар могут привести к ожогам.
- Предостережение: Защитная крышка, паровой шланг, паровой бойлер и особенно опора утюга нагреваются в процессе использования.
- При глажении может произойти конденсация воды и ее утечка из задней панели утюга на пол.
- Регулярно проверяйте шнур и шланг подачи пара на наличие повреждений.
- При наличии любых дефектов прибора (включая электрошнур), прекратите его эксплуатацию и передайте в сервисный центр Braun для ремонта.
- Некачественный или неквалифицированный ремонт может привести к несчастным случаям или травме пользователя.
- Перед отгрузкой с завода вся наша продукция проходит тщательное тестирование. Поэтому, в резервуаре для воды гладильной станции Braun может остаться небольшое количество воды.

Описание

- 1 Кнопка блокировки постоянной подачи пара
- 2 Кнопка регулировки подачи пара
- 3 Регулятор температуры
- 4 Подставка утюга
- 5 Защитная крышка парового бойлера
- 6 Индикатор низкого уровня воды
- 7 Переключатель (on/off) «вкл.-выкл.» подачи пара (оранжевый световой сигнал датчика давления)
- 8 Переключатель (on/off) «вкл.-выкл.» системы (зеленый световой сигнал (on) индикатора)

- 9 Регулятор подачи пара
- 10 Паровой бойлер
- 11 Световой сигнал регулятора температуры
- 12 Шланг подачи пара
- 13 Шнур питания
- 14 Воронка

Перед включением

- Убедитесь, что переключатель «вкл.-выкл.» (8) установлен в положение «выключено» (off), и система отключена от сети.
- Откройте защитную крышку (5,а) парового бойлера (10).
- После охлаждения в бойлере может образоваться вакуум, который спровоцирует слабый хлопок при открывании крышки. Это нормальное явление.
- Залейте приблизительно 1 литр обычной водопроводной воды (а). Предусмотрена специальная воронка для более легкого заполнения. Если вода имеет высокую степень жесткости, рекомендуем использовать смесь 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды. Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте уксус, средства для удаления накипи или другие химические вещества.
- Плотно закрывайте защитную крышку парового бойлера.
- Установите бойлер на устойчивой ровной поверхности (например, на столе или на полу).
- Поставьте утюг на подставку (4,b), подключите электроприбор (с), и нажмите переключатель «вкл.-выкл.» (on/off) (8).
- Важно: Убедитесь, что кнопка блокировки постоянной подачи пара (1) не активизирована. Установите необходимую температуру утюга (3,d) согласно табличке с данными на опоре утюга или на ярлыке Вашей одежды.
- Световой сигнал температуры (11,e) отключается после достижения необходимой температуры.

Глажение с паром

- Глажение с паром возможно при температурах, указанных в красном участке на диске терморегулятора утюга (d), от максимальной до несколько меньшей температуры (две точки). Нажмите переключатель подачи пара (7).
- Контрольная лампочка на кнопке подачи пара (7) погаснет после того, как пар готов к подаче – примерно через 8 минут. В процессе использования контрольная лампочка будет включаться и отключаться, указывая на то, что поддерживается необходимое давление пара.
- Нажимайте кнопку регулировки подачи пара (2,f) с необходимой для Вас частотой.
- Установите нужный уровень потока пара регулятором подачи пара (9,d).
- Для постоянной подачи пара, нажмите кнопку блокировки пара и сместите ее назад до упора (g). Для отключения постоянной подачи пара, переместите кнопку блокировки вперед.
- При первом глажении или в случае, когда Вы некоторое время не пользовались функцией

подачи пара, пар, остающийся в шланге подачи пара, конденсируется и образует воду. Это может привести к разбрызгиванию остатков воды и вытеканию небольшого количества воды из подошвы утюга. Перед глажением подержите утюг над старой тканью, и нажимайте кнопку регулировки пара до нормализации подачи пара.

Сухое глажение

Для работы без пара не включайте переключатель (on/off) «вкл.-выкл.» подачи пара (7).

Вертикальное глажение

Висящие шторы и одежда (куртки, костюмы, пальто) могут проглаживаться с подачей пара для разглаживания складок. Установите регулятор температуры утюга на максимальное или на меньшее значение (две точки на регуляторе) как показано на (d). Удерживайте утюг в включенной функции пара в вертикальном положении и проведите по ткани вверх и вниз.

Предостережение: Пар имеет очень высокую температуру. Не направляйте пар в сторону людей.

Заполнение парового бойлера

Примечание: Данный электроприбор оборудован защитной крышкой с блокировкой открытия крышки в случае высокого давления внутри резервуара. При пустом паровом бойлере загорается индикатор низкого уровня воды (6,h). Для заполнения бойлера выполните следующее:

- Отключите (off) переключатель подачи пара (7,h).
- Нажимайте кнопку регулировки подачи пара (2) до тех пор, пока не прекратится испарение пара из утюга.
- Примечание: При слишком большом давлении Вы не сможете открыть защитную крышку парового бойлера (5). Подождите некоторое время или повторите предыдущую процедуру.
- Откройте защитную крышку (5) парового бойлера.
- Предостережение: защитная крышка, паровой бойлер и особенно основание утюга нагреваются до высокой температуры.
- Выключите прибор из розетки (h).
- Рекомендуем подождать несколько минут до охлаждения парового бойлера.
- Медленно заполните паровой бойлер водой через воронку (h).

После окончания глажения

- Повернув выключатель функции подачи пара (7) и переключатель системы (8) в положение «выключено» (off) выключите электроприбор.
- Отключите прибор от электропитания и и дайте ему остыть.
- Можно не сливать оставшуюся воду из бойлера.

Обслуживание и очистка

До выполнения любого обслуживания убедитесь, что утюг выключен из розетки и остыл.

- Для очистки подошвы утюга используйте грубую

шерсть (i). После очистки протрите подошву тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу, уксус и другие химические вещества. Очищайте ручки и паровой бойлер влажной тканью.

- Для сохранения высокой эффективности электроприбора, сливайте из бойлера воду и промывайте под сильной струей водопроводной воды каждые 1-2 месяца, в зависимости от содержания кальция в водопроводной воде.
- Не сливайте из бойлера еще не остывшую воду.

Руководство по устранению неисправностей

Проблема	Устранение
Через паровыводящие отверстия поступают капли воды	При первом глажении или после перерыва в глажении это нормальное явление (охлаждение шланга подачи пара – образование конденсата пара). Держите утюг над старой тканью и нажимайте кнопку подачи пара до нормализации подачи пара. Выберите необходимую температуру глажения (от максимальной до несколько меньшей температуры (две точки)). Отключите регулятор подачи пара.
Полное отсутствие подачи пара	Включите переключатель подачи пара (7) Нажмите кнопку подачи пара. Замечание: В некоторых случаях горячий пар практически не видим, особенно при высокой комнатной температуре или при температуре нагрева утюга близкой к максимальной.
Образуется меньше пара	Установите регулятор пара на большее значение. После включения переключателя функции подачи пара (7) дождитесь отключения оранжевого светового сигнала (около 8 минут). Проверьте, включен ли индикатор низкого уровня воды.
Через паровыводящие отверстия выходят частицы известкового налета.	Промойте бойлер водопроводной водой. Добавьте к водопроводной воде дистиллированную воду.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Гладильная система, SI 9500, Тип 4677, 2350 Ватт
 SI 9200, Тип 4678, 2150 Ватт
 Сделано в Италии для,
 BRAUN Испания, Braun Española S.A.,
 08950 Esplugues de Llobregat,
 Enrique Granados 46, Spain

Сподіваємося, що Ви матимете задоволення від роботи з нашою прасувальною системою Braun.

Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації

Важливо

- Повністю прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її протягом усього строку служби праски.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній внизу парового бойлера. Підключайте праску тільки до мережі змінного струму.
- Встановіть бойлер на стійкій рівній поверхні.
- Завжди відключайте електроприлад перед заповненням водою.
- Перед повторним наповненням парового бойлера під час використання, дайте йому охолонути протягом 2-3 хвилин.
- Шнур та паровий шланг не повинні торкатися гарячих предметів або гарячої підшови праски.
- Перед увімкненням приладу в розетку переконайтеся, що кнопка блокування безперервної подачі пари (1) не активована, і захисна кришка парового бойлера закрыта. Ніколи не занурюйте електроприлад у воду або інші рідини.
- При перервах у використанні, ставте праску на спеціальну підставку блока парового бойлера або на п'ятку. При виході з кімнати, навіть на короткий час, відключайте електроприлад.
- Зберігайте електроприлад у недоступному для дітей місці. Високі температури та гаряча пара можуть призвести до опіків.
- Застереження: Захисна кришка, паровий шланг, паровий бойлер і, особливо, опора праски нагріваються у процесі використання.
- При прасуванні може відбуватися конденсація води та її витік з задньої панелі праски на підлогу.
- Регулярно перевіряйте шнур і шланг подачі пари на наявність пошкоджень.
- При наявності будь-яких дефектів приладу (включаючи електрошнур), припиніть його експлуатацію та передайте до сервісного центру Braun для ремонту.
- Неякісний або некваліфікований ремонт може призвести до нещасних випадків або травм користувача.
- Перед відвантаженням з заводу уся наша продукція проходить ретельне тестування. Тому, у резервуарі для води прасувальної станції Braun може залишитися невелика кількість води.

Опис

- 1 Кнопка блокування постійної подачі пари
- 2 Кнопка регулювання подачі пари
- 3 Регулятор температури
- 4 Підставка праски
- 5 Захисна кришка парового бойлера
- 6 Індикатор низького рівня води
- 7 Перемикач (on/off) «ввімкн./вимкн.» подачі пари

- (оранжевий світловий сигнал датчика тиску)
- 8 Перемикач (on/off) «ввімкн./вимкн.» системи (зелений світловий сигнал (on) індикатора)
- 9 Регулятор подачі пари
- 10 Паровий бойлер
- 11 Світловий сигнал регулятора температури
- 12 Шланг подачі пари
- 13 Шнур живлення
- 14 Лійка

Перед вмиканням

- Переконайтеся, що перемикач «ввімкн./вимкн.» (8) встановлений у положення «вимкнено» (off) і система відключена від мережі.
- Відкритий захисну кришку (5,а) парового бойлера (10).
- Після охолодження в бойлері може утворитися вакуум, який спровокує слабкий стук при відкриванні кришки. Це нормальне явище.
- Залийте приблизно 1 літр звичайної водопровідної води (а). Передбачена спеціальна лійка для більш легкого заповнення. Якщо вода має високий ступінь твердості, рекомендуємо використовувати суміш 50% водопровідної води та 50% дистильованої води. Ніколи не використовуйте тільки дистильовану воду. Не додавайте оцет, засоби для видалення накипу або інші хімічні речовини.
- Щільно закривайте захисну кришку парового бойлера.
- Встановіть бойлер на стійкій рівній поверхні (наприклад, на столі або на підлозі).
- Поставте праску на підставку (4,б), підключіть електроприлад (с) і натисніть перемикач «ввімкн./вимкн.» (on/off) (8).
- Важливо: Переконайтеся, що кнопка блокування безперервної подачі пари (1) не активована. Встановіть необхідну температуру праски (3,д) згідно із таблицюю з даними на опорі праски або на ярлику Вашого одягу.
- Світловий сигнал температури (11,е) відключається після досягнення необхідної температури.

Прасування з паром

- Прасування з паром можливе при температурах, зазначених у красному секторі на диску терморегулятора праски (d), від максимальної до трохи меншої температури (дві точки). Натисніть перемикач подачі пари (7).
- Контрольна лампочка на кнопці подачі пари (7) згасне після того, як пар готовий до подачі – приблизно через 8 хвилин. У процесі використання контрольна лампочка буде вмикатися і вимикатися, показуючи, що підтримується необхідний тиск пари.
- Натискайте кнопку регулювання подачі пари (2,ф) з необхідною для Вас частотою.
- Встановіть потрібний рівень потоку пари регулятором подачі пари (9,д).
- Для постійної подачі пари, натисніть кнопку

блокування пари та посуňte її назад до упора (g). Для відключення постійної подачі пари, пересуньте кнопку блокування вперед.

- При першому прасуванні або у випадку, коли Ви деякий час не користувалися функцією подачі пари, пара, що залишається в шлангу подачі пари, конденсується, утворюючи воду. Це може привести до розбризкування залишків води та витіканню невеликої кількості води з підшови праски. Перед прасуванням потримайте праску над старою тканиною та натискайте кнопку регулювання пари до нормалізації подачі пари.

Сухе прасування

Для роботи без пари не вмикайте перемикач (on/off) «ввімкн./вимкн.» подачі пари (7).

Вертикальне прасування

Висячі штори та одяг (куртки, костюми, пальта) можуть прасуватися з подачею пари для розгладження складок. Встановіть регулятор температури праски на максимальне або на менше значення (дві точки на регуляторі), як показано на (d). Тримайте праску з увімкненою функцією пари у вертикальному положенні та проведіть по тканині вгору і вниз.

Застереження: Пара має дуже високу температуру. Не направляйте пару у бік, де знаходяться люди.

Заповнення парового бойлера

- Примітка: Цей електроприлад обладнаний захисною кришкою з блокуванням відкриття кришки у разі високого тиску всередині резервуара. При пустому паровому бойлері загоряється індикатор низького рівня води (6,h). Для заповнення бойлера виконуйте такі дії, зазначені нижче:
- Відключіть (off) перемикач подачі пари (7,h).
- Натискайте кнопку регулювання подачі пари (2) доти, поки не припиниться випаровування пари з праски.
- Примітка: При надто великому тиску Ви не зможете відкрити захисну кришку парового бойлера (5). Зачекайте деякий час або повторіть попередню процедуру.
- Відкрийте захисну кришку (5) парового бойлера.
- Застереження: захисна кришка, паровий бойлер і, особливо, основа праски нагріваються до високої температури.
- Вимкніть прилад з розетки (h).
- Рекомендуємо зачекати кілька хвилин до охолодження парового бойлера.
- Повільно заповніть паровий бойлер водою через ліжку (h).

Після закінчення прасування

- Повернувши вимикач функції подачі пари (7) і перемикач системи (8) у положення «вимкнено» (off), вимкніть електроприлад.

- Відключіть прилад від електроживлення та дайте йому охолонути.
- Можна не зливати з бойлера воду, що залишилася.

Обслуговування та чищення

- Для проведення будь-якого обслуговування переконайтеся, що праска вимкнена з розетки і охолоне.
- Для очищення підшови праски використовуйте грубу шерсть (i). Після очищення протріть підшову тканиною. Ніколи не використовуйте наждачний папір, оцет та інші хімічні речовини. Очищайте ручки та паровий бойлер вологою тканиною.
- Для збереження високої ефективності електроприладу, зливайте з бойлера воду і промивайте під сильним струменем водопровідної води кожні 1-2 місяці, залежно від вмісту кальцію у водопровідній воді.
- Не зливайте з бойлера воду, яка ще не охолоне.

Поради щодо усунення несправностей

Проблема	Устранение
Через отвори для виведення пари з'являються краплі води	При першому прасуванні або після перерви у прасуванні це нормальне явище (охолодження шланга подачі пари – утворення конденсату пари). Тримайте праску над старою тканиною та натискайте кнопку подачі пари до нормалізації подачі пари. Виберіть необхідну температуру прасування (від максимальної до трохи меншої температури (дві точки)). Відключіть регулятор подачі пари.
Повна відсутність подачі пари	Увімкніть перемикач подачі пари (7). Натисніть кнопку подачі пари. Примітка: У деяких випадках гаряча пара є практично невидимою, особливо при високій кімнатній температурі або при температурі нагріву праски близької до максимальної.
Утворюється менша кількість пари	Встановіть регулятор пари на більше значення. Після вмикання перемикача функції подачі пари (7) дочекайтеся відключення оранжевого світлового сигналу (близько 8 хвилин). Перевірте, чи увімкнений індикатор низького рівня води.
Через отвори для виведення пари з'являються часточки вапняного нальоту	Промийте бойлер водопровідною водою. Додайте до водопровідної води дистильовану воду.

Загальні умови зберігання

Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96, ІЕС 335-2-3-93), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин



Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Made in Italy for: Braun Espanola S.A. 08950 Eslugues de Llobregat, Enrique Granados 46, Spain

Зроблено у Італії для г"Браун Еспаньола" С.А. 08950 Еслугес де Ллобрегат, Енріке Гранадос 46, Іспанія

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.

لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Italy

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "337" – The product was manufactured in week 37 of 2003.

صنعت في إيطاليا

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع إلى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير إلى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان إلى الأسبوع المعين في عام لصنع. مثال: «337» - تم صنع المنتج في الأسبوع ٣٧ من عام ٢٠٠٣.

- واغسلها بماء الصنبور كل شهر أو شهرين، وذلك حسب كمية الكالسيوم في ماء الصنبور.
- لا تفرغ الغلاية عندما تكون الماء ما تزال ساخنة.
- للمحافظة على أداء فعال للمكواة، قم بتفريغ الغلاية واغسلها بماء الصنبور كل شهر أو شهرين، وذلك حسب كمية الكالسيوم في ماء الصنبور.
- لا تفرغ الغلاية عندما تكون الماء ما تزال ساخنة.

دليل حل المشاكل

المشكلة المساعدة

نقاط الماء تخرج من فتحات إن هذا عادي قبل وبعد الكوي (الخرطوم بارد - البخار يتكشف). البخار ضع المكواة على قطعة قماش واضغط زر التحكم بالبخار إلى أن يصبح تشكيل البخار في حالة عادية. اختر درجة الحرارة المطلوبة للكوي (من الحرارة القصوى إلى أقل منها بنقطتين). أدر منظم توزيع البخار نحو الدرجة المختارة.

لا يوجد بخار على الإطلاق أدر المفتاح إلى وظيفة البخار (7). اضغط زر البخار. ملاحظة: بعض الأحيان يكون من الصعب رؤية البخار خاصة عندما تكون حرارة الغرفة مرتفعة أو أن درجة حرارة المكواة قريبة من الدرجة القصوى.

تم تشكيل كمية قليلة من البخار شغل منظم توزيع الحرارة. بعد تشغيل مفتاح وظيفة البخار (7) انتظر إلى أن ينطفأ المصباح البرتقالي (حوالي 7 دقائق).

تأكد إذا كان مؤشر انخفاض الماء مفتوحاً. جزيئات الكالسيوم اغسل الغلاية بواسطة ماء الصنبور. بدأت تظهر أضف ماء مقطرة إلى ماء الصنبور.

خاصة للتغيير بدون سابق إشعار.

- عندما تكون الغلاية فارغة، سيضيء مصباح انخفاض الماء (6، h)، لإعادة تعبئة الغلاية نفذ الخطوات التالية:
- افصل مفتاح وظيفة الغلاية (7، h).
- اضغط زر التحكم بالبخار (2) إلى تتأكد من عدم سماعك صوت خروج البخار من المكواة.
- افتح غطاء السلامة (5) للغلاية.
- تحذير: يكون غطاء السلامة وغلاية البخار والمكواة خاصة حارة جداً.
- ملاحظة: في حال كان الضغط كبيراً لا يمكنك فتح غطاء غلاية البخار (5). انتظر 2 إلى 3 دقائق ثم كرر العملية السابقة.
- اسحب القاييس (h).
- نوصي بالانتظار لحظات للتيح للغلاية أن تبرد.
- أعد تعبئة الغلاية مرة أخرى باستخدام الأنبوب (القمع) (h).

بعد الكوي

- افصل الجهاز بلف القرص إلى وضعية الإغلاق/ Off لوظيفة الغلاية (7) ومفتاح الفتح/الإغلاق Off/On (8).
- اسحب القاييس واترك الجهاز يبرد قبل تخزينه.
- يمكنك إبقاء الماء في الغلاية.

صيانة وتنظيف المكواة

- قبل إجراء أية صيانة تأكد أن الوحدة مفصولة عن التيار الكهربائي وأنها باردة تماماً.
- لتنظيف اللوحة المعدنية، استخدم قطعة من الصوف والمعدن (1). ثم امسح اللوحة المعدنية بواسطة قطعة قماش. لا تستخدم ليادة خادشة، الخل، أو أية مواد كيميائية أخرى. لتنظيف المقبض وغلاية البخار استعمل قطعة قماش مبللة.
- للمحافظة على أداء فعال للمكواة، قم بتفريغ الغلاية

- عدّل تدفق البخار حسب رغبتك بواسطة منظم توزيع البخار (9، d).
- لوظيفة البخار الدائم اضغط زر إقفال البخار، وأزلقه نحو الخلف إلى أن يثبت في مكانه (g). لإيقاف وظيفة البخار الدائم، أزلق مفتاح إقفال البخار باتجاه الأمام.
- لدى البدء بعملية الكوي، أو لدى عدم استخدامك وظيفة البخار لبعض الوقت، فإن البخار المبتقي في خرطوم ترويد البخار سيتحول إلى ماء. إن هذا سيسبب بعض الفقائيع في الجهاز، وقد تخرج بعض النقاط القليلة من الماء من اللوحة المعدنية. قبل البدء بالكوي ضع المكواة على قطعة قماش قديمة واضغط زر التحكم بالصّغط إلى أن يصبح إخراج البخار عادي.

الكوي الجاف

- للكوي بدون استخدام البخار، لن يكون عليك تشغيل مفتاح on/off لوظيفة الغلاية (7).

البخار العمودي

- الستائر المتدلية والملابس المعلقة (الجاكيتات، الأطقم، المعاطف) يتم كويها بالبخار لإزالة التجعيدات منها. اضبط المكواة على قرص اختيار الحرارة في المكواة حسب (d) من الدرجة القصوى إلى الدرجة الأقل بنقطتين. امسك المكواة بشكل عمودي ووظيفة البخار مفعلة، ومررها على القماش باتجاه الأعلى والأسفل.
- تحذير: يكون البخار حاراً جداً. لا توجه البخار باتجاه الأشخاص.

تعبئة الغلاية

- ملاحظة: إن هذا الجهاز مجهز بغطاء سلامة يمنع من فتح الغطاء إلى أن يكون الصّغط منخفض داخل الخزان.

- في الغلاية مما قد يسبب في صدور صوت عند إزالته الغطاء. إن هذا طبيعي تماماً.
- ملاً حوالي لتر واحد من ماء الصنبور العادي (a). يتوفر مع الجهاز أنبوب (قمع) لجعل هذه العملية أسهل إذا كانت المياه المتوفرة لديك عسرة، فمن المستحسن استخدام خليط يتكون 50% من ماء الصنبور، و50% من الماء المقطر. لا تستخدم الماء المقطر فقط، لا تصف أي سوائل مثل الخل والمواد المضافة ومستحضرات إزالة القشور أو مواد كيميائية أخرى.
- إغلق غطاء السلامة في غلاية البخار جيداً.
- الرجاء وضع الغلاية على سطح ثابت ومستو (كالطاولة أو الأرض).
- ضع المكواة على حامل معدنية (4، b) ووصل الجهاز بالتيار الكهربائي (c) واضغط مفتاح فتح/إغلاق on/off (8).
- مهم: تأكد أن زر إقفال البخار الدائم (1) ليس فعالاً. ثم اختر درجة حرارة المكواة (3، d) يتابع دليل الكوي الموجود على قاعدة المكواة أو التعليمات المتوفرة على الملصق الموجود على ملايسك.
- ينظف مصباح التحكم بالحرارة (11، e) عند الوصول إلى درجة الحرارة المرغوبة.

الكوي بالبخار

- استخدام الكوي بالبخار يتم عند درجات حرارة الكوي المشار إليها في المنطقة الحمراء على زر مثبت حرارة المكواة (d)، من الدرجة القصوى إلى الدرجات الأقل بنقطتين). اضغط مفتاح وظيفة البخار (7).
- سينظف المصباح الدليلي في زر وظيفة البخار (7) بعد حوالي 8 دقائق عندما يكون البخار جاهزاً.
- أثناء الاستخدام سيضيء وينظف المصباح الدليلي مشيراً إلى عمل الجهاز للمحافظة على صّغط البخار المطلوب.
- اضغط زر التحكم بالبخار (2، f) كلما احتجت إلى ذلك.

نأمل أن تستمتعوا باستخدام مكواة براون ستيشن ستيشن الجديدة.

مهم

- إذا أظهر الجهاز أية أعطال (تتضمن السلك)، توقف عن استخدامه وخذه إلى مركز خدمة براون لتصليحه.
- إن الأعطال أو التصليحات غير المؤهلة أو غير الصحيحة قد تسبب الحوادث أو الإصابة للمستخدم.
- خضعت منتجاتنا لفحوصات دقيقة جداً قبل مغادرتها المصنع. لهذا السبب، قد تحتوي ستيشن ستيشن على كمية صغيرة من الماء المتبق في الخزان.

الوصف

- 1 زر إقفال البخار الدائم
- 2 زر التحكم بالبخار
- 3 قرص اختيار الحرارة
- 4 حاملة المكواة
- 5 غطاء السلامة للغلاية البخار
- 6 مؤشر تخفاض الماء
- 7 مفتاح التشغيل/الإغلاق on/off لوظيفة البخار (مؤثر ضغط المصباح البرتقالي)
- 8 مفتاح التشغيل/الإغلاق on/off للنظام (مؤثر المصباح الأخضر على وضعية on).
- 9 منظم توزيع البخار
- 10 غلاية البخار
- 11 مصباح التحكم بدرجة الحرارة
- 12 أنبوب الإمداد بالبخار
- 13 سلك توصيل القدرة الكهربائية
- 14 أنبوب (قبع)

قبل البدء بالكوي

- تأكد أن مفتاح (8) التشغيل/الإغلاق on/off على وضعية الإغلاق وأن النظام غير موصول بالتيار الكهربائي.
- افتح غطاء السلامة (5، a) في غلاية البخار (10).
- إذا كانت باردة، فمن المحتمل أن يكون هناك هواء

- الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام كاملة والاحتفاظ بها طول مدة استخدام المكواة.
- قبل أن تضع القابس في منفذ التيار الكهربائي، تأكد أن الفولطية متوافقة مع الفولطية المذكورة أسفل وحدة غلاية البخار. أوصل مكواة ستيشن ستيشن إلى التيار المتردد فقط.
- في أثناء الاستخدام، عند الحاجة لإعادة ملئ الخزان دائماً يجب الإنتظار من ٢ إلى ٣ دقائق حتى تبرد غلاية البخار.
- احب قابس المكواة من المنفذ الكهربائي قبل ملئها بالماء.
- الرجاء وضع الغلاية على سطح ثابت ومستو
- يجب عدم ملامسة السلك وخرطوم البخار مع القطع الساخنة أو لوحة المكواة المعدنية الساخنة.
- قبل توصيل الجهاز تأكد أن زر إقفال البخار الدائم (1) ليس نشطاً وأن غطاء السلامة في غلاية البخار مغلق.
- لا تغمر المكواة بالماء أو السوائل الأخرى.
- أثناء فترات توقف المكواة مؤقتاً عن العمل، ضعها على حاملة المكواة لوحدة الغلاية أو بشكل عمودي على قاعدتها. واسحب السلك من منفذ التيار عند مغادرة الغرفة، حتى ولو كنت ستبقى فترة قصيرة.
- احفظ المكواة بعيدة عن متناول الأطفال. فدرجة الحرارة العالية، والبخار الحار يسببان الإصابة بالحروق.
- تحذير: غطاء السلامة، خرطوم تزويد البخار، غلاية البخار وخاصة حاملة المكواة جميعها تصبح حارة أثناء الاستخدام.
- يسبب البخار الناجم عن الكوي في تكثف الماء الذي قد يتسرب من خلف لوحة المكواة على الأرض.
- الحصى السلك بانتظام لاحتمال وجود أية أعطال.

한국어

본 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.

중요 안전 수칙

- 다리미를 사용하지기 전 반드시 사용 설명서를 끝까지 읽어 주십시오. 제품을 사용하는 기간 동안 사용설명서를 잘 보관하십시오.
- 스팀 보일러 바닥에 표시된 전압과 사용전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오. 오직 교류에만 연결하여 사용하십시오.
- 다리질 중 물을 넣으려면 항상 스팀 보일러를 2-3분간 식인 후 넣어 주시기 바랍니다.
- 항상 플러그를 뺀 상태로 물을 채우십시오.
- 코드와 스팀호스가 뜨거운 물체나 뜨거운 다리미 열판에 절대 닿지 않도록 하십시오.
- 플러그를 꽂기 전에 계속적인 스팀을 위한 잠금 버튼(1)이 해제되었는지 또한 스팀 보일러의 안전마개가 닫혀 있는지 확인하십시오.
- 다리미를 절대 물이나 다른 액체에 담그지 마십시오.
- 다리질을 잠시 멈출 경우에는 다리미를 보일러의 다리미 스탠드 위에 올려놓으시거나 바닥에 똑바로 세워 두십시오. 아주 잠시 자리를 비울 경우라도 할지라도 반드시 플러그를 뽑아두십시오.
- 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 전기 다리미의 높은 온도와 뜨거운 증기로 인한 화상의 위험이 있습니다.
- 경고: 사용하는 동안 스팀 보일러 안전마개, 스팀공급호스, 스팀 보일러 특히 다리미 스탠드가 뜨거워집니다.
- 스팀 다리질은 수증기 응축으로 물방울이 생길 수 있으며, 다리미판에서 바닥으로 물이 떨어질 수 있습니다.
- 사고를 대비해 정기적으로 코드와 호스의 손상여부를 점검하십시오.
- 제품(코드 포함)의 결함이 발견되면 즉시 사용을 멈추고 브라운 서비스센터에 수리를 의뢰하십시오.
- 잘못된 수리나 무자격자에 의한 수리는 사고를 유발하거나 사용자가 다칠 우려가 있습니다.
- 브라운 제품은 출고되기 전에 면밀한 테스트를 거칩니다. 그로 인하여 구입하신 제품의 물탱크 안에 소량의 물이 남아 있을 수 있습니다.
- 정기적으로 전기코드의 손상 여부를 점검하시고, 손상되었거나 작동이 안될 경우 위험하니 더 이상 사용하지 마십시오.
- 손상된 코드는 가까운 브라운서비스센터 (대우전자서비스 1588-1588)로 문의해 주십시오.
- 제조 일시를 확인하기 위해서는 제품을 세웠을 때 하단, 열판 아래쪽의 로트번호를 참고하시기 바랍니다.
- 첫자리는 제조년도의 마지막 숫자를 나타내며, 다음 두 자리 숫자는 제품이 생산된 주를 표시합니다.
- 예 : 429-이 제품은 2004년 29주차에 생산된 제품입니다.

제품명세

1. 계속적인 스팀을 위한 잠금 버튼
2. 스팀 조절 버튼
3. 온도 조절기
4. 다리미 스탠드
5. 스팀 보일러 안전마개
6. 저 수위 표시기
7. 스팀 기능을 위한 On/Off스위치(오렌지등 압력 표시)

8. On/Off 스위치(녹색등 ON 표시)
9. 스팀 조절기
10. 스팀 보일러
11. 온도 조절등
12. 스팀 공급호스
13. 전원 코드
14. 깎때기

사용하기 전에

- On/Off 스위치(8)가 제 위치에 있는지 또한 제품 플러그를 뺀 상태 인지 확인하십시오.
- 스팀 보일러(10)의 안전 마개(5.a)를 여십시오.
- 식은 상태라면 보일러 안이 진공 상태이므로 뚜껑을 열 때 소리가 날 수도 있습니다. 지극히 정상적인 현상입니다.
- 일반 수도물(a)을 약 1리터 가량 채우십시오. 수도물을 받아 쓰기에 편리한 깎때기가 내장되어 있습니다. 만약 경수를 사용할 경우에는 수도물과 증류수를 반반씩 섞어서 사용하십시오. 절대 증류수만을 사용하지 마십시오. 물에 식초, 첨가물, 물때 제거제 혹은 화학 약품 등을 넣지 마십시오.
- 스팀 보일러의 안전 마개를 조심스럽게 막으십시오.
- 보일러를 안정되고 평평한 표면(탁자나 바닥)에 놓으십시오.
- 다리미를 다리미 스탠드(4.b)에 올려놓고 플러그를 꽂은 후 on/off 스위치(8)를 누르십시오.
- 중요수칙: 계속적인 스팀을 위한 잠금버튼(1)이 꺼져 있는지 꼭 확인하십시오. 다리미 밑 부분에 표시된 지침이나 옷에 부착된 라벨의 지시사항에 따라 다리미 온도(3.d)를 선택하십시오.
- 적정 온도에 도달하면 온도 조절등(11.e)이 꺼집니다.

스팀 다리질

- 스팀 다리질은 다리미의 온도조절버튼(d.최대에서 두 점보다 조금 낮게)의 적색 범위 내에서 가능합니다. 스팀 기능 버튼(7)을 누르십시오.
- 스팀 조절기(9.d)를 돌리십시오. 약 7분 후 스팀이 준비되면 스팀 기능버튼(7)의 표시등이 꺼집니다. 다리질하는 동안 표시등이 꺼지고 켜지는 것은 필요한 스팀의 압력을 일정하게 유지하고 있음을 나타냅니다.
- 필요하다면 여러 번 스팀 조절 버튼(2. f)을 누르십시오.
- 스팀 조절기(9.d)로 원하는 스팀량을 맞추십시오.
- 계속적인 스팀 기능을 위해서는 스팀 잠금 버튼을 눌러서 잠길 때까지 뒤로 미십시오(g). 계속적인 스팀 기능을 해제하려면 잠금 버튼을 앞으로 미십시오.
- 다리질을 시작할 때나 한동안 스팀 기능을 사용하지 않았을 경우, 공급호스에 남아 있던 증기가 물방울이 됩니다. 때문에 제품에서 지지직거리는 소리가 나거나 다리미 열판에서 물방울이 조금 떨어질 수도 있습니다. 이러한 경우 다리질을 시작하기 전에 다리미를 현 천을 위에 들고 스팀기능이 정상화될 때까지 스팀 조절 버튼을 눌러 주십시오.

일반 다리질

스팀을 사용하지 않을 경우에는 보일러 기능을 위한 on/off스위치(7)를 작동시키지 않아도 됩니다.

수직 스티م

걸려있는 커팀이나 옷(자켓, 슈트, 코트)의 주름을 스티름을 이용해서 펴 수 있습니다. 다리미의 온도 조절기를 최대에서 두 점보다 조금 낮게 맞춥니다. 스티름 기능이 켜진 다리미를 수직으로 들고 다리질할 물건의 위 아래로 움직입니다.

경고: 스티름은 아주 뜨거우므로 절대로 사람에게 향하지 마십시오.

보일러에 물 채우기

주의: 이 제품은 탱크 안의 압력이 낮아질 때까지 마개가 열리지 않도록 안전 마개를 부착했습니다. 스티름보일러에 물이 떨어지면 저 수위 표시기(6.h)에 불이 켜집니다. 다음과 같이 다시 물을 채우십시오.

- 보일러 기능 스위치(7.h)를 끄십시오.
- 다리미에서 스티름이 나오는 소리가 들리지 않을 때까지 스티름 조절 버튼(2)을 누르십시오.
- 주의: 압력이 너무 셀 경우 스티름 보일러의 안전 마개(5)를 열 수 없습니다. 이런 경우에는 잠시 기다리거나 앞에서 언급한 동작을 반복하십시오.
- 스티름 보일러의 안전 마개(5)를 여십시오.
- 경고: 안전 마개와 스티름 보일러 그리고 특히 다리미 스탠드는 매우 뜨겁습니다.
- 플러그를 빼십시오(h).
- 보일러가 식을 때까지 몇 분간 기다려 주십시오.
- 천천히 보일러에 깔대기(h)를 통해 물을 채우십시오.

다리질을 마친 후

- 보일러 기능스위치(7)와 On/Off 스위치(8)를 끕니다.
- 다리미의 플러그를 빼고 식혀서 보관합니다.
- 물이 보일러에 남아 있을 수도 있습니다.

보관과 청소

제품을 보관하기에 앞서 플러그를 뺀 상태인지 제품이 식었는지를 항상 확인하십시오.

- 철수세미(i)로 다리미 열판을 청소한 후 천으로 깨끗하게 닦아주십시오. 절대로 연마제나 식초, 다른 화학약품을 사용하지 마십시오. 손잡이나 스티름 보일러는 젖은 천으로 닦아 주십시오.
- 효율적인 성능을 유지하기 위하여 보일러를 비우고 수돗물의 석회질 양에 따라 한 두 달에 한 번씩 수돗물로 헹구어줍니다.
- 물이 아직 뜨거운 때는 보일러의 물을 비우지 마십시오.

품질보증

- 본 제품은 구입일로부터 1년간 품질을 보증합니다.
- 보증기간 내내라도 소비자의 귀책사유에 의한 파손 (전압을 잘못 사용한 경우, 부적절한 전원 플러그에 연결한 경우, 사용 중 파손 등), 정상적인 마모, 사용에 지장이 없는 경미한 결함 등은 무상수리 또는 교환이 적용되지 않습니다.

- 브라운 서비스 센터가 아닌 다른 곳에서 수리를 하였거나 브라운 정품이 아닌 부품을 사용하였을 경우에는 품질보증 대상에서 제외됩니다. 그리고 본 제품의 구입일자가 판매점에 의해 혹은 구입시의 영수증에 의해 확인 되어야만 정상적인 품질 보증 품으로 인정됩니다. (구입시 영수증을 잘 보관하시어 애프터 서비스 시 불이익이 없도록 하십시오.)

고장 처리 안내

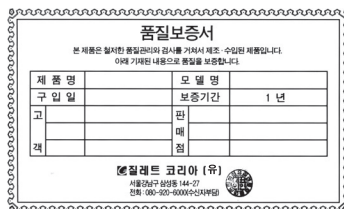
증상	처리방법
스티름 분출구에서 물방울이 떨어질 때	다리질을 시작할 때나 잠깐 멈춘 후일 경우는 정상적인 현상임. (호스가 차가우므로 증기가 물로 변함) 다리미를 천 위에 들고 스티름이 정상적으로 나올 때까지 스티름 조절 버튼을 눌러 준다. 적절한 다리미 온도(최대에서 두 점보다 조금 낮게)를 맞춘다. 스티름 조절기의 양을 낮춘다.
스티름이 전혀 나오지 않을 때	스티름 기능 스위치(7)를 켜다. 스티름 버튼을 누른다. 주의: 방 온도가 높거나 다리미 온도가 최고일 경우 때때로 뜨거운 스티름이 거의 보이지 않음
스티름이 잘 나오지 않을 때	스티름 조절기의 양을 높인다. 스티름 기능 스위치(7)를 켜고 약 7분 후에 오렌지색 등이 꺼질 때까지 기다린다. 저 수위 표시기가 켜져 있는지 점검한다.
스티름 구멍에서 석회질 입자가 나올 때	수돗물이 보일러에서 쏟아져 내리게 한다. 증류수를 수돗물에 넣어준다.

상기사항은 사전 예고 없이 변경될 수 있습니다.

- 브라운 제품의 보상기준은 경제기획원고시 소비자 피해보상 규정에 따릅니다.

소비자상담실: 1588-1588

가까운 대우전자 서비스 센터에서 A/S를 받으실 수 있습니다.



Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés après avoir articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna

duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de cor-rente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è

necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaal fouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabriktions- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet.

Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa

kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojaan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wyznieny przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczenia sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów

- eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprężetu powoduje utratę gwarancji;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprężetu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętą i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předloženo prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejních výrobků Braun. Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (datum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravě.

Magyar

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használatosságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül került javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez mellékel garancia-levélben található. Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft., 1037 Budapest, Szépvölgyi út 35-37 1801-3800

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на заменяемые части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы

BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN. Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию. В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенный Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или тупыми батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанным потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для усіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу - 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби аніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України

Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

дефекти, викликані форс-мажорними обставинами; використання з професійною метою; порушення вимог інструкції з експлуатації; невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається); здійснення технічних змін; механічні пошкодження;

для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками; для бритв - зім'ята або порвана сітка

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія "Імпортбітсервіс - Україна", м. Київ, вул. Глибочицька 53. Тел. (044) 417-24-15. Тел / факс (044) 417-24-26

Сервіс-Центри і Центри Гарантійного Обслуговування

Ukraine
Importbytsservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
Tel # 380-44-417-24-15
Tel / Fax # 380-44-417-24-26

Garantie/Kundendienststellen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantía y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

Гарантійні та сервісні центри

مراكز الكفالات والصيانة

Deutschland

Gillette Gruppe Deutschland GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Austria

Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Argentina

Central Reparadora de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia

Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 Caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Bahrain

Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☎ 02-28 88 7

Barbados

Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus

Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium

Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda

Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil

Fixnet Servicios & Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria

12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada

Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☎ 1 800 387 6657

Česká Republika

PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile

Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 02 288 25 18

China

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 00 86 21 5849 8000

Colombia

Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 5 27286

Croatia

Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☎ 1-6 60 17 77

Cyprus

Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☎ 02 314111

Danmark

Gillette Group Danmark A/S,
Teglhølm Allé 15,
2450 København SV,
☎ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)

Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☎ 35 19 91

Egypt

Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☎ 02-2740652

España

Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☎ 901 11 61 84

Estonia

Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☎ 627 87 32

France

Gruppe Gillette France - Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☎ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain

Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☎ 1800 783 70 10

Greece

Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☎ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe

Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☎ 26 68 48

Hong Kong

Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☎ (852) 2524 9377

Hungary

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☎ 1801-3800

Iceland

Verslunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☎ 53 32 22

India

Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☎ 11 68 30 218

Iran

Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham Farahani
Tehran
☎ +982 18 31 27 66

Ireland (Republic of)

Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☎ 1800 509 448

Israel

S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☎ 1 800 335 959

Italia

Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☎ 02 / 6678623

Jordan

Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekma
St. Mekadabi bld.
Amman
☎ +692 582 75 67

Kenya

Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☎ 2 82 12 76

Korea

Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☎ 080-920-6000

Kuwait

Union Trading Company,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☎ 04 83 32 74

Latvia

Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☎ 2 40 39 11

Lebanon

Magnet SAL - Fattal HLDG,
Sin EL Fil - Jisr EL Wati
Beirut,
☎ +961 148 52 50

Lithuania

Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☎ 277 76 17

Luxembourg

Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☎ 4 00 50 51

Malaysia

Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang, PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☎ (603) 6091 4343

Malta

Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☎ 24 71 18

Morocco

FMG
depot TMTA
Rue Chefchaouen, Oukacha
Casablanca
☎ +212 022 66 47 69

Martinique

Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☎ 73 43 15

Mauritius

J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate, Stage 11,
P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☎ 2 12 84 10

Mexico

Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☎ 01-800-508-58-00

Nederland

Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☎ 0 800-445 53 88

Netherlands Antilles

Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☎ 052 29 31

New Zealand

Key Service Ltd.,
69 Druces Road.,
Manakau City,
☎ 09-262 58 38

Nippon

Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☎ 045-680 37 00

Norge

Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☎ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)

Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☎ 703 660

Pakistan

Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☎ 21 56 88 930

Paraguay

Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☎ 21203350-48/46

Philippines

Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce Avenues
20/F Tower 1, IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☎ 02-771071 02-06/-16

Poland

Gillette Group Poland
Sp. z o.o.
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☎ 22 548 89 74

Portugal

Grupo Gillette Portugal, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-2ªA,
1600-209 Lisboa,
☎ 808 2 000 33

Réunion

Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☎ 026 92 32 03

Romania

Gillette Romania srl,
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☎ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☎ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☎ 02-651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Tellon AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☎ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☎ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☎ (02) 55 56 37 49

Slovenia
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☎ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street, Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☎ 11 615 6765

St. Maarten
Rupchand Sons n.v. (ram's),
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☎ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☎ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☎ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☎ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keres
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☎ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☎ (886) 02 2523 3283

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☎ (66) 2344 9191/ Exten. 9135

Tunesie
Generale d'Equipement Industr., (G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☎ 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80870 Maslak, Istanbul,
☎ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytsservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
☎ 380-44-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC,
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
Dubai,
☎ +9714 359 19 19

Uruguay
Driva S.A.,
Marcellino Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☎ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☎ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☎ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☎ 4-25 23 88

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☎ 11 3240 030